



**4Dxx**  
**4DAxx**  
**4DAAxx**  
**4DAAAx**

**F** Français

## Mode d'emploi

### COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

#### Sommaire

Mode d'emploi, 1  
Assistance, 4  
Description de l'appareil, 9  
Description de l'appareil, 16  
Installation, 30  
Mise en marche et utilisation, 30  
Entretien et soin, 31  
Précautions et conseils, 32  
Anomalies et remèdes, 33

**I** Italiano

## Istruzioni per l'uso

### COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

#### Sommario

Istruzioni per l'uso, 1  
Assistenza, 4  
Descrizione dell'apparecchio, 8  
Descrizione dell'apparecchio, 15  
Installazione, 22  
Avvio e utilizzo, 22  
Manutenzione e cura, 23  
Precauzioni e consigli, 24  
Anomalia e rimedi, 25

**GB** English

## Operating Instructions

### REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

#### Contents

Operating Instructions, 1  
Assistance, 4  
Description of the appliance, 8  
Description of the appliance, 15  
Installation, 26  
Start-up and use, 26  
Maintenance and care, 27  
Precautions and tips, 28  
Troubleshooting, 29

**D** Deutsch

## Gebrauchsanleitungen

### KÜHL-/GEFRIERKOMBI

#### Inhaltsverzeichnis

Gebrauchsanleitungen, 1  
Kundendienst, 5  
Beschreibung Ihres Gerätes, 9  
Beschreibung Ihres Gerätes, 16  
Installation, 35  
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 35  
Wartung und Pflege, 37  
Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 37  
Störungen und Abhilfe, 38

**E** Español

## Manual de instrucciones

### COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

#### Sumario

Manual de instrucciones, 1  
Asistencia, 5  
Descripción del aparato, 10  
Descripción del aparato, 17  
Instalación, 40  
Puesta en funcionamiento y uso, 40  
Mantenimiento y cuidados, 42  
Precauciones y consejos, 42  
Anomalías y soluciones, 43



**PL** Polski

## Instrukcja obsługi

**LODÓWKO - ZAMRAŻARKA**

### Spis treści

Instrukcja obsługi, 2  
Serwis Techniczny, 5  
Opis urządzenia, 10  
Opis urządzenia, 17  
Instalacja, 45  
Uruchomienie i użytkowanie, 45  
Konserwacja i utrzymanie, 47  
Zalecenia i środki ostrożności, 47  
Anomalie i środki zaradcze, 48

**RO** Română

## Instrucțiuni de folosire

**COMBINĂ FRIGIDER/CONGELATOR**

### Sumar

Instrucțiuni de folosire, 2  
Asistență, 6  
Descriere aparat, 12  
Descriere aparat, 19  
Instalare, 58  
Pornire și utilizare, 58  
Întreținere și curățire, 59  
Precauții și sfaturi, 60  
Anomalii și remedii, 61

**SL** Slovenščina

## Navodilo za uporabo

**KOMBINIRANI HLADILNIK/ZAMRZOVALNIK**

### Vsebina

Navodilo za uporabo, 2  
Servis, 6  
Opis aparata, 11  
Opis aparata, 18  
Namestitev, 50  
Vklop in uporaba, 50  
Vzdrževanje in nega, 51  
Varnost in nasveti, 52  
Odpravljanje težav, 53

**RU** Български

## Инструкции за употреба

**КОМБИНИРАН ХЛАДИЛНИК/ФРИЗЕР**

### Съдържание

Инструкции за употреба, 2  
Техническое обслуживание, 6  
Описание изделия, 12  
Описание изделия, 19  
Установка, 62  
Включение и эксплуатация, 62  
Техническое обслуживание и уход, 64  
Предосторожности и рекомендации, 64  
Неисправности и методы их устранения, 65

**SK** Slovensky

## Návod na použitie

**KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA**

### Obsah

Návod na použitie, 2  
Servisná služba, 6  
Popis zariadenia, 11  
Popis zariadenia, 18  
Inštalácia, 54  
Uvedenie do činnosti a použitie, 54  
Údržba a starostlivosť, 55  
Opatrenia a rady, 56  
Závady a spôsoby ich odstraňovania, 57

**NL** Nederlands

## Gebruiksaanwijzingen

**KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE**

### Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 2  
Service, 7  
Beschrijving van het apparaat, 13  
Beschrijving van het apparaat, 20  
Installatie, 67  
Starten en gebruik, 67  
Onderhoud en verzorging, 68  
Voorzorgsmaatregelen en advies, 69  
Storingen en oplossingen, 70



**P** Portuges

## Instruções para a utilização

COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

### Índice

Instruções para a utilização, 3  
Assistência, 7  
Descrição do aparelho, 13  
Descrição do aparelho, 20  
Instalação, 72  
Início e utilização, 72  
Manutenção e cuidados, 74  
Precauções e conselhos, 74  
Anomalias e soluções, 75

**CZ** Česky

## Návod k použití

KOMBINOVANÁ CHLADNIČKA

### Obsah

Návod k použití, 3  
Servisní služba, 7  
Popis zařízení, 14  
Popis zařízení, 21  
Instalace, 77  
Uvedení do provozu a použití, 77  
Údržba a péče, 78  
Opatření a rady, 79  
Závady a způsob jejich odstranění, 80

**I**

## Assistenza

### Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi *Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

### Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**

### Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199\* per essere messi subito in contatto con il Centro Assistenza Tecnica più vicino al luogo da cui si chiama. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

\* Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama dal telefono fisso. Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato. Le suddette tariffe potrebbero essere soggette a variazione da parte dell'operatore telefonico; per maggiori informazioni consultare il sito [www.indesit.com](http://www.indesit.com).

- I** - modello
- GB** - model
- F** - modèle
- D** - modell
- E** - modelo
- PL** - model
- SL** - model
- SK** - model
- RO** - model
- RU** - модель
- NL** - model
- P** - modelo
- CZ** - model

**GB**

## Assistance

### Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see *Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

### Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

**Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.**

**F**

## Assistance

### Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir *Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

### Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

**Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.**

- I** - numero di serie
- GB** - serial number
- F** - numéro de série
- D** - modellnummer
- E** - número de serie
- PL** - numer seryjny
- SL** - serijska številka
- SK** - výrobné číslo
- RO** - număr de serie
- RU** - серийный номер
- NL** - serienummer
- P** - número de série
- CZ** - výrobní číslo

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. <b>93139180000</b>		S/N <b>704211801</b>
240 V~	Hz	150 W	W Fuse	A	Max 15
Total	<b>340</b>	<b>75</b>		Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Net Util Utile		Poder de Cong	Clase <b>N</b>
				kg/24 h <b>4,0</b>	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235		
Compr.	kg 0,090	P.S.-t	LOW 140		
Made in Italy 13918					

# D

## Kundendienst

### Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (*siehe Störungen und Abhilfe*).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

### Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

**Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.**

# E

## Asistencia

### Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

### Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

**No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.**

**La siguiente información es válida solo para España. Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor.**

- I - modello
- GB - model
- F - modèle
- D - modell
- E - modelo
- PL - model
- SL - model
- SK - model
- RO - model
- RU - модель
- NL - model
- P - modelo
- CZ - model

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. <b>93139180000</b>	S/N <b>704211801</b>
240 V~	50 Hz	150 W	10 A Fuse	Max 15
Total	340	75	Freez.	Capac
Gross Bruto				Class
Brut				Class <b>N</b>
Net Util			Poder de Cong	Classe
			kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure		
Kompr.	kg 0,090	HIGH-235		
Made in Italy	13918	P.S-4	LOW 140	

- I - numero di serie
- GB - serial number
- F - numéro de série
- D - modellnummer
- E - número de serie
- PL - numer seryjny
- SL - serijska številka
- SK - výrobné číslo
- RO - număr de serie
- RU - серийный номер
- NL - serienummer
- P - número de série
- CZ - výrobní číslo

## Ampliación de garantía

Llame al 902.363.539 y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.

Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

### Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

## Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.

En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

### ESTAMOS A SU SERVICIO

# PL

## Serwis Techniczny

### Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy anomalia może być usunięta samodzielnie (I> patrz Anomalie i ich usuwanie).
- Jeśli, pomimo wszystkich kontroli, urządzenie nie działa, a usterka nie została wykryta i dalej występuje, wezwać najbliższy serwis Techniczny.

### Należy podać:

- rodzaj anomalii
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

Te dane znajdują się na tabliczce znamionowej w lodówce, po lewej stronie w dolnej części.

**Zwracajcie się wyłącznie do upoważnionego Serwisu Technicznego i domagajcie się zainstalowania tylko i wyłącznie oryginalnych części zamiennych:**

**SL**

## Servis

### Preden pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (*glej Odpravljanje težav*).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

### Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

**Ne obračajte se na nepooblašcene serviserje in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.**

**SK**

## Servisná služba

### Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:

- Skontrolujte, či zistenú závadu nemôžete odstrániť vy sami (*viď Závady a spôsob ich odstraňovania*).
- Ak zariadenie ani po všetkých vykonaných kontrolách nefunguje a zistená závada pretrváva, obráťte sa na najbližšie Servisné stredisko.

### Uved'te:

- druh závady
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

**Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripus'tte inštaláciu iných, ako originálnych náhradných dielov.**

**RO**

## Asistență

### Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (*vezi Anomalii și remedii*).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

### Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

**Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.**

**RU**

## Техническое обслуживание

### Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).


### При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

**Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.**

**I** - modello  
**GB** - model  
**F** - modèle  
**D** - modell  
**E** - modelo  
**PL** - model  
**SL** - model  
**SK** - model  
**RO** - model  
**RU** - модель  
**NL** - model  
**P** - modelo  
**CZ** - model

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801
240 V~	Hz	150 W	W Fuse	A Max 15
Total	340	75	Freez. Capac	Class
Gross Bruto	Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong
Brut	Brut	Utile	Brut	kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235	Clase <b>N</b>
Kompr.	kg 0,090	P.S-L	LOW 140	Classe
Made in Italy 13918				

**I** - numero di serie  
**GB** - serial number  
**F** - numéro de série  
**D** - modellnummer  
**E** - número de serie  
**PL** - numer seryjny  
**SL** - serijska številka  
**SK** - výrobné číslo  
**RO** - număr de serie  
**RU** - серийный номер  
**NL** - serienummer  
**P** - número de série  
**CZ** - výrobní číslo

**NL**

## Service

### Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (*zie Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

### U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

**Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.**

**P**

## Assistência

### Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

### Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

**Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.**

**CZ**

## Servisní služba

### Dříve, než se obrátíte na servisní službu:

- Zkontrolujte, zda zjištěnou závadu nemůžete odstranit vy sami (*viz Závady a způsob jejich odstranění*).
- Jestliže zařízení ani po všech provedených kontrolách nefunguje a zjištěná závada přetrvává, obraťte se na nejbližší Servisní středisko.


### Uveďte:

- druh závady
- model vašeho spotřebiče (Mod.)
- výrobní číslo (S/N)

Tyto informace jsou uvedeny na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladničky.

**Nikdy nesvěřujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepřípustíte instalaci jiných než originálních náhradních dílů.**

**I** - modello  
**GB** - model  
**F** - modèle  
**D** - modell  
**E** - modelo  
**PL** - model  
**SL** - model  
**SK** - model  
**RO** - model  
**RU** - модель  
**NL** - model  
**P** - modelo  
**CZ** - model

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. 93139180000		S/N <b>704211801</b>	
230 - 240 V~	50 Hz	150 W	40~ W	Fuse A	Max 1F	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto		Gross Bruto		Poder de Cong
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			kg/24 h 4,0
Kompr.	kg 0,090	P.S-4	LOW 140			Classe <b>N</b>
Made in Italy 13918						

**I** - numero di serie  
**GB** - serial number  
**F** - numéro de série  
**D** - modellnummer  
**E** - número de serie  
**PL** - numer seryjny  
**SL** - serijska številka  
**SK** - výrobné číslo  
**RO** - număr de serie  
**RU** - серийный номер  
**NL** - serienummer  
**P** - número de série  
**CZ** - výrobní číslo

## Descrizione dell'apparecchio

### Pannello di controllo

- 1 Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO** per regolare la temperatura del vano frigorifero.

**I Care** è la temperatura ottimale a bassi consumi.



**OFF** è la funzione holiday (vedi *Manutenzione e cura*).

**OFF** spegne il frigorifero.

- 2 Tasto **SUPER COOL** (raffreddamento rapido) per abbassare velocemente la temperatura del vano frigorifero.

Quando viene premuto si accende la spia **SUPER COOL** (vedi *Avvio e utilizzo*).

- 3 Spia gialla **SUPER COOL** (raffreddamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto SUPER COOL.

- 4 Spia verde **ALIMENTAZIONE**: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.

- 5 Tasto **SUPER FREEZE** (congelamento rapido) per congelare alimenti freschi. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER FREEZE** (vedi *Avvio e utilizzo*).

Se premuto per almeno 3 secondi si attiva la funzione "Optimization Energy Saving" (vedi *Manutenzione e cura*).

- 6 Spia gialla **SUPER FREEZE** (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER FREEZE**

- 7 Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE** per regolare la temperatura del vano congelatore.

**I Care** è la temperatura ottimale a bassi consumi.



**OFF** spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.

- ! Le spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (vedi *Anomalie e rimedi*).

## Description of the appliance

### Control panel

- 1 **REFRIGERATOR OPERATION** Knob to regulate the temperature of the refrigerator compartment.

**I Care** is the optimal temperature for energy saving levels.



**OFF** is the holiday function (see *Maintenance and care*).

**OFF** switches the refrigerator off.

- 2 **SUPER COOL** (quick cool) to lower the temperature of the refrigerator compartment rapidly. When it is pressed, the **SUPER COOL** indicator light illuminates (see *Start-up and use*).

- 3 **SUPER COOL** Yellow indicator light (rapid cooling) illuminates when the **SUPER COOL** button is pressed.

- 4 **POWER** Indicator light illuminates when the appliance is connected to the electricity network.

- 5 **SUPER FREEZE** button (rapid freezing) to freeze fresh food. When it is pressed, the **SUPER FREEZE** indicator light illuminates (see *Start-up and use*).

If pressed for at least 3 seconds, this activates the "Optimization Energy Saving" function (see *Care and maintenance*).

- 6 **SUPER FREEZE** Yellow indicator light (rapid freezing) illuminates when the **SUPER FREEZE** button is pressed.

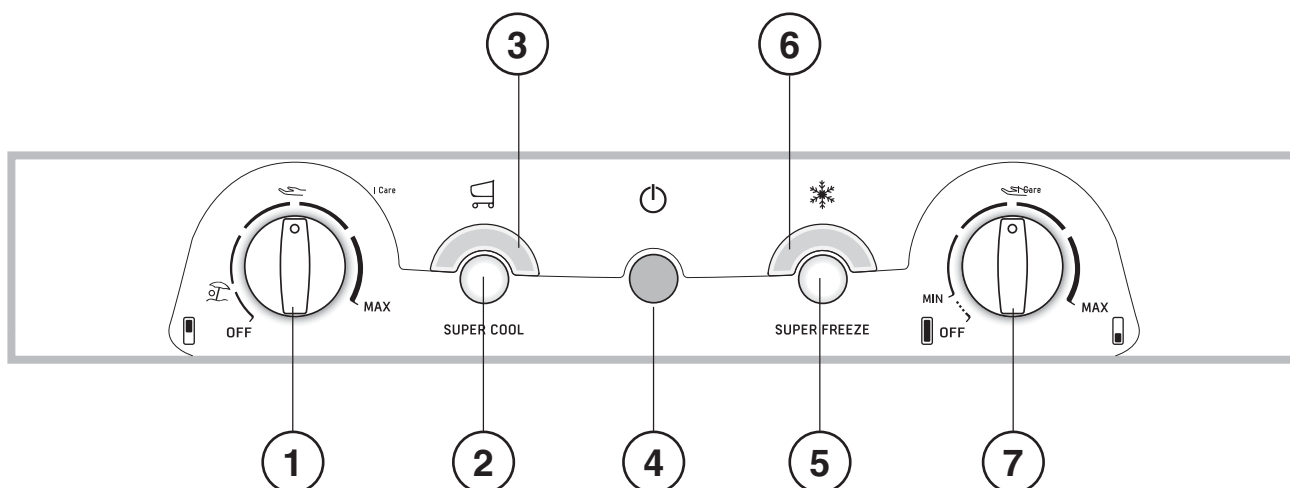
- 7 **FREEZER OPERATION** Knob to regulate the temperature of the freezer compartment.

**I Care** is the optimal temperature for energy saving levels.



**OFF** switches the appliance off, including the refrigerator.

- ! The indicator lights are also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (see *Troubleshooting*).





# F

## Description de l'appareil

### Tableau de bord

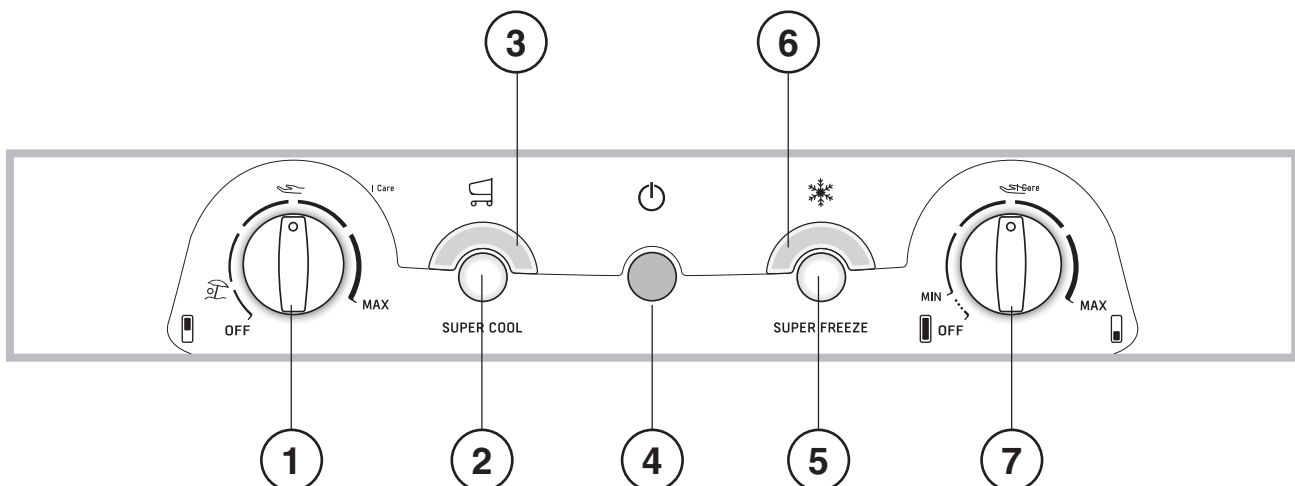
- Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.  
 est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.  
 est la fonction holiday (voir *Entretien et soins*).  
**OFF** éteint le réfrigérateur.
  - Touche **SUPER COOL** (refroidissement rapide) pour abaisser rapidement la température du compartiment réfrigérateur. Si elle est enfoncée, le voyant SUPER COOL s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*).
  - Voyant jaune **SUPER COOL** (refroidissement rapide) : il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER COOL**.
  - Voyant **VERT ALIMENTATION** il s'allume quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation.
  - Touche **SUPER FREEZE** (congélation rapide) pour congeler des aliments frais. Si elle est enfoncée, le voyant **SUPER FREEZE** s'allume (voir *Mise en marche et utilisation*). Une pression d'au moins 3 secondes sur cette touche active la fonction "**Optimization Energy Saving**" (voir *Entretien et soin*).
  - Voyant jaune **SUPER FREEZE** (congélation rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER FREEZE**.
  - Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment congélateur.  
 est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.  
 **OFF** éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.
- ! Les voyants servent aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (voir *Anomalies et remèdes*).

# D

## Beschreibung Ihres Gerätes

### Bedienblende

- Schalter **KÜHLZONE** zur Einstellung der Kühlzonen-Temperatur:  
 optimale Temperatur mit niedrigem Energieverbrauch  
 Funktion Holiday (siehe *Wartung und Pflege*).  
**OFF** zum Ausschalten des Kühlzone.
  - Taste **SUPER COOL** (Schnellkühlen) zum raschen Herabsetzen der Kühlzonen-Temperatur. Wird diese Taste gedrückt, leuchtet die Kontrollleuchte **SUPER COOL** (siehe *Inbetriebsetzung und Gebrauch*).
  - Gelbe Kontrollleuchte **SUPER COOL** (Schnellkühlen): Diese leuchtet, wenn die Taste **SUPER COOL** gedrückt wird.
  - Grüne Kontrollleuchte **STROMVERSORGUNG**: Diese leuchtet, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen wird.
  - Taste **SUPER FREEZE** (Schnellgefrieren) zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln. Wird diese Taste gedrückt, leuchtet die Kontrollleuchte **SUPER FREEZE** (siehe *Inbetriebsetzung und Gebrauch*).  
 Wird sie für mindestens 3 Sekunden gedrückt gehalten, dann aktiviert sich die Funktion "**Optimization Energy Saving**" (siehe *Wartung und Pflege*).
  - Gelbe Kontrollleuchte **SUPER FREEZE** (Schnellgefrieren): Diese leuchtet, wenn die Taste **SUPER FREEZE** gedrückt wird.
  - Schalter **GEFRIERZONE** zur Einstellung der Gefrierzonen-Temperatur:  
 optimale Temperatur mit niedrigem Energieverbrauch  
 **OFF** zum Ausschalten des Gerätes, einschl. Kühlzone.
- ! Die Kontrollleuchten haben außerdem die Aufgabe, Sie auf einen unnormalen Anstieg der Gefrierzonentemperatur (zu warm) aufmerksam zu machen (siehe *Störungen und Abhilfe*).




**E**

## Descripción del aparato

### Panel de control

- 1 Perilla **FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR** para regular la temperatura del compartimiento refrigerador.

 es la temperatura óptima con bajo consumo.

 es la función holiday (ver *Mantenimiento y cuidados*).

**OFF** apaga el refrigerador.

- 2 Botón **SUPER COOL** (enfriamiento rápido) para disminuir velozmente la temperatura del compartimiento refrigerador. Cuando se presiona se enciende la luz testigo **SUPER COOL** (ver *Puesta en funcionamiento y uso*).


- 3 Luz testigo amarilla **SUPER COOL** (enfriamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón **SUPER COOL**.

- 4 Luz testigo verde **ALIMENTACIÓN**: se enciende cuando el aparato está conectado a la red de alimentación eléctrica.

- 5 Botón **SUPER FREEZE** (congelamiento rápido) para congelar alimentos frescos. Cuando se presiona se enciende la luz testigo **SUPER FREEZE** (ver *Puesta en funcionamiento y uso*). Si se presiona durante 3 segundos, como mínimo, se activa la función “**Optimization Energy Saving**” (ver *Mantenimiento y cuidados*).

- 6 Luz testigo amarilla **SUPER FREEZE** (congelamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón **SUPER FREEZE**.

- 7 Perilla **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR** para regular la temperatura del compartimiento congelador.

 es la temperatura óptima con bajo consumo.

 **OFF** apaga el aparato, incluido el refrigerador.

- ! Las luces testigo sirven también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimiento congelador (ver *Anomalías y soluciones*).

**PL**

## Opis urządzenia

### Panel kontrolny

- 1 Pokrętko **DZIAŁANIE LODÓWKI** do regulacji temperatury komory lodó wki.

 jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.

 to funkcja Holiday (patrz *Konserwacja i utrzymanie*).

**OFF** wyłącza lodówkę.

- 2 Przycisk **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie), aby szybko obniżyć temperaturę komory lodówki. Kiedy ten przycisk zostanie wciśnięty, to zapali się lampka kontrolna **SUPER COOL** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).

- 3 Żółta lampka kontrolna **SUPER COOL** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy wciśnięty zostanie przycisk **SUPER COOL**.

- 4 Zielona lampka kontrolna **ZASILANIE**: zapala się, kiedy lodówko-zamrażarka jest podłączona do sieci zasilania elektrycznego.

- 5 Przycisk **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie) do zamrażania świeżych potraw. Kiedy zostaje wciśnięty, zapala się lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (patrz *Uruchomienie i użytkowanie*).

Jeśli przycisk zostanie wciśnięty na co najmniej 3 sekund ukatyni się funkcję “**Optimization Energy Saving**” (patrz *Konserwacja i utrzymanie*).

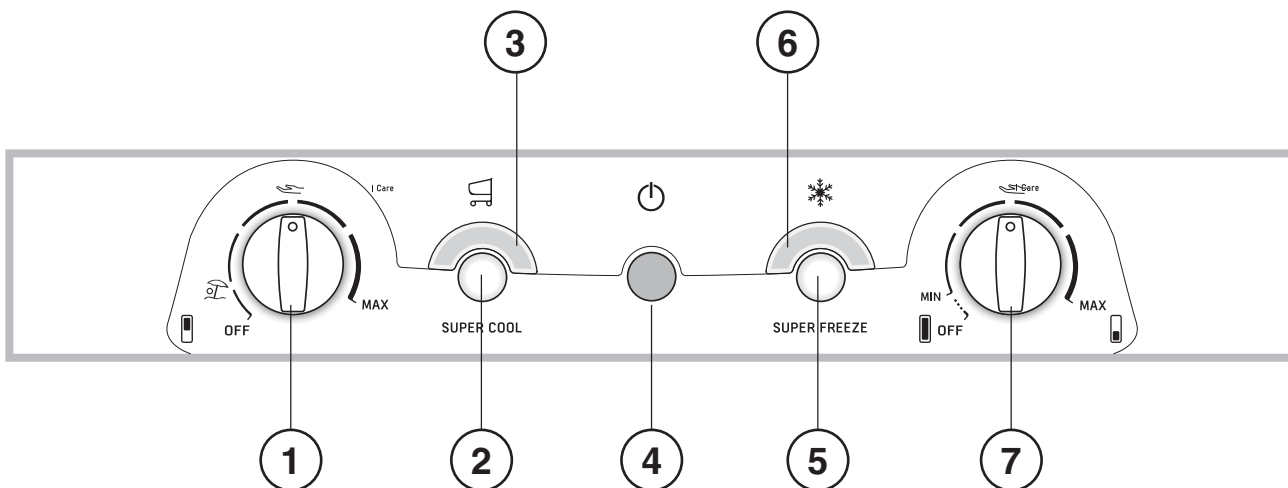
- 6 Żółta lampka kontrolna **SUPER FREEZE** (błyskawiczne chłodzenie): zapala się, kiedy zostanie wciśnięty przycisk **SUPER FREEZE**.

- 7 Pokrętko **DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI** do regulacji temperatury komory zamrażarki.

 jest optymalną temperaturą przy małym zużyciu prądu.

 **OFF** wyłącza urządzenie, łącznie z lodówką.

- ! Lampki kontrolne służą także do wskazanie nienormalnego wzrostu temperatury w komorze zamrażarki (patrz *Anomalie i ich usuwanie*).




**SL**

## Opis aparata


### Stikalna plošča


- 1 Gumb **DELOVANJE HLADILNIKA** za reguliranje temperature v hladilniku:

 **I Care** je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.

 je delovanje med dopustom (*glej Vzdrževanje in nega*). **OFF** hladilnik je izključen.

- 2 Tipka **SUPER COOL** (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku. Ob pritisku na tipko se prižge kontrolna lučka **SUPER COOL** (*glej Vklop in uporaba*).
  - 3 Rumena kontrolna lučka **SUPER COOL** (hitro hlajenje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER COOL**.
  - 4 Zelena kontrolna lučka **NAPAJANJE** se prižge, kadar je aparat priključen na električno omrežje.
  - 5 Rumena kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje): se prižge ob pritisku na tipko **SUPER FREEZE**. Če jo držite vsaj 3 sekund, se aktivira funkcija „**Optimization Energy Saving**“ (*glejte Vzdrževanje in nega*).
  - 6 Tipka **SUPER FREEZE** (hitro zamrzovanje) za zamrzovanje svežih živil. Ob pritisku se prižge kontrolna lučka **SUPER FREEZE** (*glej Vklop in uporaba*).
  - 7 Gumb **DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA** za reguliranje temperature v zamrzovalniku:
 

 **I Care** je optimalna temperatura pri nizki porabi energije.


 **OFF** ugasne aparat vključno s hladilnikom.
- ! Kontrolne lučke služijo tudi za sporočanje nepravilnega zvišanja temperature v zamrzovalniku (*glej Odpravljanje težav*).


**SK**

## Popis zariadenia

### Ovládací panel


- 1 Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNIČKY** slúži k nastaveniu teploty v chladiacom priestore:


 **I Care** označuje optimálnu teplotu pri nízkej spotrebe.

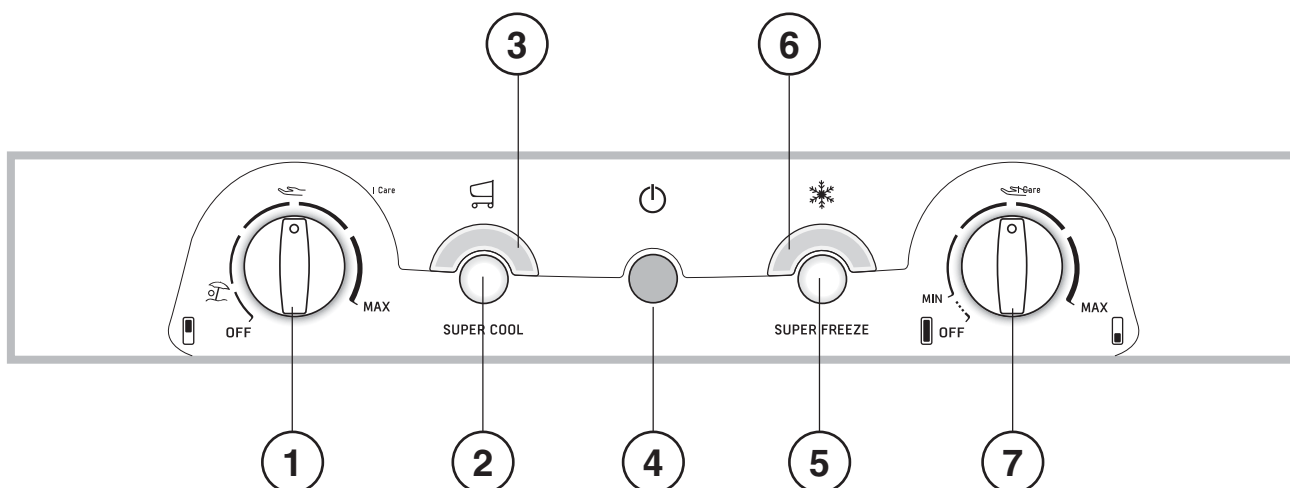
 predstavuje funkciu dovolenka (*vid' Údržba a starostlivosť*).

**OFF** vypnutie chladničky.

- 2 Tlačidlo **SUPER COOL** (rýchle chladenie) na rýchle zníženie teploty v chladiacom priestore. Pri jeho stlačení sa rozsvieti kontrolka **SUPER COOL** (*vid' Uvedenie do činnosti a použitie*).
  - 3 Žltá kontrolka **SUPER COOL** (rýchle chladenie): rozsvieti sa po stlačení tlačidla **SUPER COOL**.
  - 4 Zelená kontrolka **NAPÁJANIA**: rozsvieti sa po pripojení zariadenia do elektrického rozvodu. Po jeho stlačení najmenej na 3 sekúnd dôjde k aktivácii funkcie „**Optimization Energy Saving**“ (*vid' Údržba a starostlivosť*).
  - 5 Žltá kontrolka **SUPER FREEZE** (rýchle zmrazenie): rozsvieti sa po stlačení tlačidla **SUPER FREEZE**.
  - 6 Tlačidlo **SUPER FREEZE** (rýchle zamrazenie) na zamrazenie čerstvých potravín. Pri jeho stlačení sa rozsvieti kontrolka **SUPER FREEZE** (*vid' Uvedenie do činnosti a použitie*).
  - 7 Otočný gombík **REŽIM ČINNOSTI MRAZIČKY** slúži k nastaveniu teploty v mraziacom priestore:
 

 **I Care** označuje optimálnu teplotu pri nízkej spotrebe.



 **OFF** slúži na vypnutie celého zariadenia, vrátane chladničky.
- ! Kontrolky slúžia aj na signalizáciu poruchového zvýšenia teploty v mraziacom priestore (*vid' Závady a spôsob ich odstraňovania*).



**RO**

## Descriere aparat





### Panoul de control

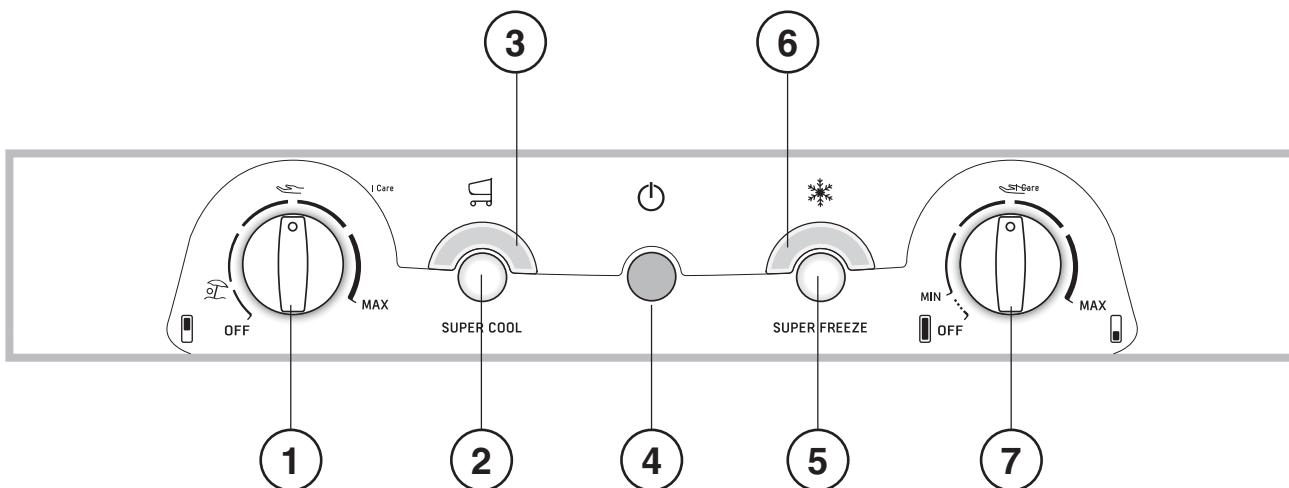
- Înterupătorul **FUNCȚIONARE FRIGIDER** pentru a regla temperatura din frigider.  
 este temperatura optimă cu consum energetic redus.  
 este funcția Holiday (vezi *Întreținere și curățire*).  
**OFF** oprește frigiderul.
  - Tasta **SUPER COOL** (răcire rapidă) pentru a micșora rapid temperatura din frigider. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos SUPER COOL (vezi *Pornire și utilizare*).
  - Indicatorul luminos galben **SUPER COOL** (răcire rapidă): se aprinde când se apasă tasta SUPER COOL.
  - Indicatorul verde **ALIMENTARE**: se aprinde când aparatul este conectat la rețeaua de alimentare.
  - Tasta **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): pentru congelarea alimentelor proaspete. Când este apăsată, se aprinde indicatorul luminos **SUPER FREEZE** (vezi *Pornire și utilizare*). Dacă este apăsat timp de cel puțin 3 secunde, se activează funcția "Optimization Energy Saving" (vezi *Întreținerea și curățirea*).
  - Indicatorul luminos galben **SUPER FREEZE** (congelare rapidă): se aprinde când se apasă tasta **SUPER FREEZE**.
  - Înterupătorul **FUNCȚIONARE CONGELATOR** pentru a regla temperatura din congelator, de la 1 (mai cald) la 5 (mai rece).  
 este temperatura optimă cu consum energetic redus.  
 **OFF** oprește aparatul, inclusiv frigiderul.
- ! Indicatoarele luminoase semnalează și mărirea excesivă a temperaturii din congelator (vezi *Anomalie și remedii*).

**RU**

## Описание изделия

### Панель управления

- Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри холодильника:  
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.  
 - это режим «отпуск» (см. *Техническое обслуживание и уход*).  
**OFF** Выключает холодильную камеру
  - Кнопка **SUPER COOL** (быстрое охлаждение) для резкого понижения температуры в холодильной камере. При нажатии этой кнопки загорается индикатор SUPER COOL (см. *Включение и эксплуатация*).
  - Желтый индикатор **SUPER COOL** (быстрое охлаждение): загорается при нажатии кнопки SUPER COOL.
  - Зеленый индикатор **ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**: загорается, когда изделие подсоединяется к сети электропитания.
  - Желтый индикатор **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка): загорается при нажатии кнопки **SUPER FREEZE**. При нажатии и удерживании в течение 3 секунд активируется функция "Оптимизация экономии энергии" (см. *Техобслуживание и уход*).
  - Кнопка **SUPER FREEZE** (быстрая заморозка) для замораживания свежих продуктов. При нажатии этой кнопки загорается индикатор **SUPER FREEZE** (см. *Включение и эксплуатация*).
  - Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ** служит для регуляции температуры внутри морозильной камеры:  
 является оптимальной температурой, позволяющей сократить расход электроэнергии.  
 **OFF** отключает изделие вместе с камерой холодильника.
- ! Индикаторы служат также для сигнализации аномального повышения температуры в морозильной камере (см. *Неисправности и методы их устранения*).







## Beschrijving van het apparaat

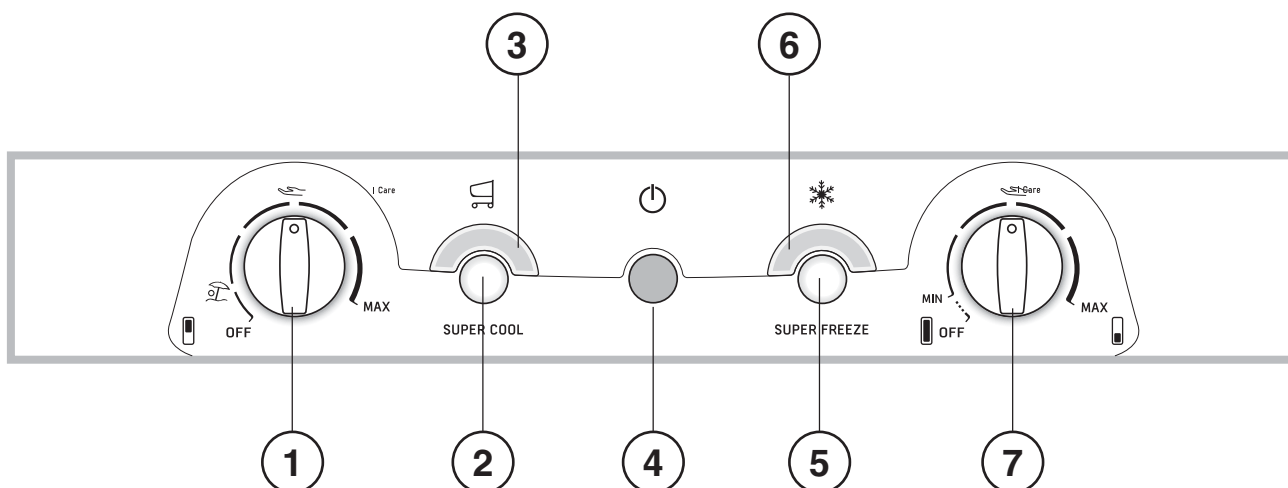
### Bedieningspaneel

- Knop **WERKING KOELKAST** om de temperatuur in het koelgedeelte te regelen.  
 is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.  
 is de vakantie functie (zie *Onderhoud en verzorging*).  
 met **OFF** schakelt van het koelgedeelte.
  - Toets **SUPER COOL** (snelle afkoeling) om snel de temperatuur in het koelgedeelte te verlagen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje **SUPER COOL** aan (zie *Starten en gebruik*).
  - Geel controlelampje **SUPER COOL** (snelle afkoeling): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER COOL** drukt.
  - Groen controlelampje **ELEKTRISCHE VOEDING**: als dit aan is, betekent het dat de stroom is aangesloten.
  - Toets **SUPER FREEZE** (snel invriezen) om verse etenswaren in te vriezen. Als u deze knop indrukt, gaat het controlelampje **SUPER FREEZE** aan (zie *Starten en gebruik*).  
 Als u hier minstens 3 seconden op drukt wordt de functie "Optimization Energy Saving" geactiveerd (zie *Onderhoud en verzorging*).
  - Geel controlelampje **SUPER FREEZE** (snel invriezen): gaat aan wanneer u op de toets **SUPER FREEZE** drukt.
  - Knop **WERKING DIEPVRIESKAST** om de temperatuur in het diepvriesgedeelte te regelen.  
 is de optimale temperatuur voor een laag energieverbruik.  
 met **OFF** schakelt u het hele apparaat uit (inclusief de koelkast)..
- ! De controlelampjes geven ook een eventuele abnormale temperatuursverhoging aan in het diepvriesgedeelte (zie *Storingen en oplossingen*).

## Descrição do aparelho


### Painel de comandos

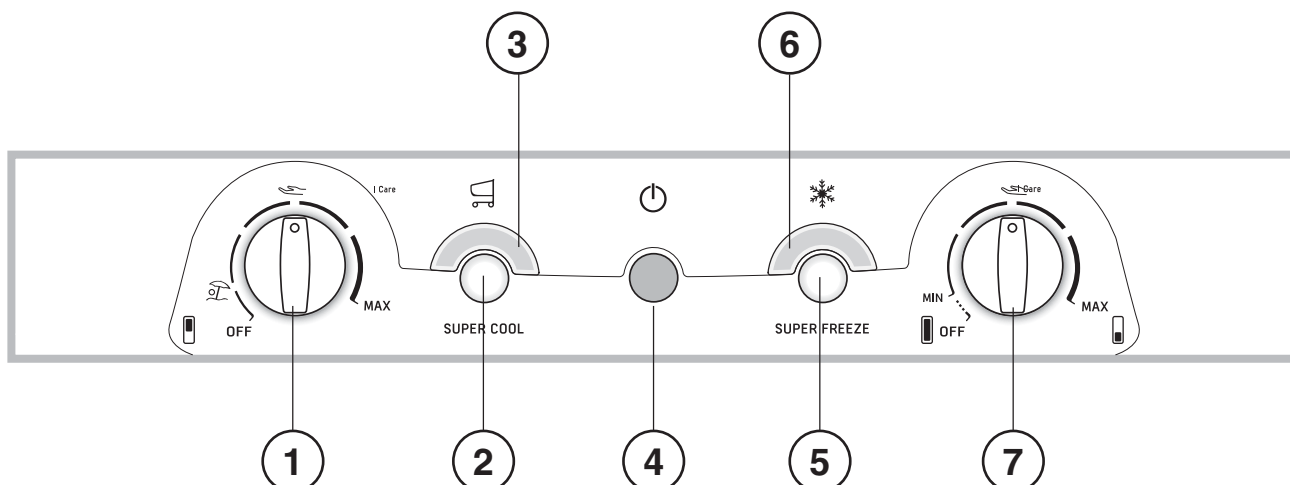
- Selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO para regular a temperatura do compartimento frigorífico.  
 é a temperatura ideal com consumos baixos.  
 é a função Holiday (veja a *Manutenção e cuidados*).  
 OFF desliga o compartimento frigorífico.
  - Tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar rapidamente a temperatura do compartimento frigorífico. Quando for premida acende-se o indicador luminoso SUPER COOL (veja *Início e utilização*).
  - Indicador luminoso amarelo de SUPER COOL (refrigeração rápida): acende-se quando for premida a tecla SUPER COOL.
  - Indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO: acende-se quando o aparelho estiver ligado à rede eléctrica.
  - Tecla de SUPER FREEZE (congelação rápida) para congelar alimentos frescos. Quando for premida acende-se o indicador luminoso de SUPER FREEZE (veja *Início e utilização*).  
 Se for carregada por ao menos 3 segundos, activará a função "Optimization Energy Saving" (veja *Manutenção e cuidados*).
  - Indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE (congelação rápida): acende-se quando for premida a tecla de SUPER FREEZE.
  - Selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR para regular a temperatura do compartimento congelador.  
 é a temperatura ideal para consumos baixos.  
 desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.
- ! Os indicadores luminosos também servem para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador (veja as *Anomalias e soluções*).



## Popis zařízení

### Ovládací panel

- 1 Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI CHLADNIČKY** sloužící k nastavení teploty v chladicím prostoru.  
 I Care označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.  
 představuje funkci dovolená (viz *Údržba a péče*).  
 OFF slouží chladničky.
  - 2 Tlačítko **SUPER COOL** (rychlé ochlazení) k rychlému snížení teploty v chladicím prostoru. Při jeho stisknutí se rozsvítí kontrolka SUPER COOL (viz *Uvedení do provozu a použití*).
  - 3 Žlutá kontrolka **SUPER COOL** (rychlé ochlazení): rozsvítí se po stisknutí tlačítka SUPER COOL.
  - 4 Zelená kontrolka **NAPÁJENÍ**: rozsvítí se po připojení zařízení do elektrického rozvodu.
  - 5 Tlačítko **SUPER FREEZE** (rychlé zmrazení) k zmrazení čerstvých potravin. Při jeho stisknutí se rozsvítí kontrolka **SUPER FREEZE** (viz *Uvedení do provozu a použití*). Jeho stlačení na dobu nejméně 3 sekund dojde k aktivaci funkce „**Optimization Energy Saving**“ (viz *Údržba a péče*).
  - 6 Spia gialla SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto SUPER FREEZE.
  - 7 Otočný knoflík **REŽIM ČINNOSTI MRAZNIČKY** sloužící k nastavení teploty v mrazicím prostoru.  
 I Care označuje optimální teplotu při nízké spotřebě.  
 OFF slouží k vypnutí celého zařízení, včetně chladničky.
- ! Kontrolky slouží také k signalizaci poruchového zvýšení teploty v mrazicím prostoru (viz *Závady a způsob jejich odstranění*).



**I**

## Descrizione dell'apparecchio

### Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

- 1 **PIEDINO** di regolazione.
- 2 Vano **CONGELAMENTO** e **CONSERVAZIONE**
- 3 Balconcino **BOTTIGLIE**.
- 4 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA**
- 5 Balconcino **PORTALATTINE**.
- 6 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI**.
- 7 **Pannello di controllo**.
- 8 **LAMPADINA** (vedi Manutenzione).

• Variabili per numero e/o per posizione.

**GB**

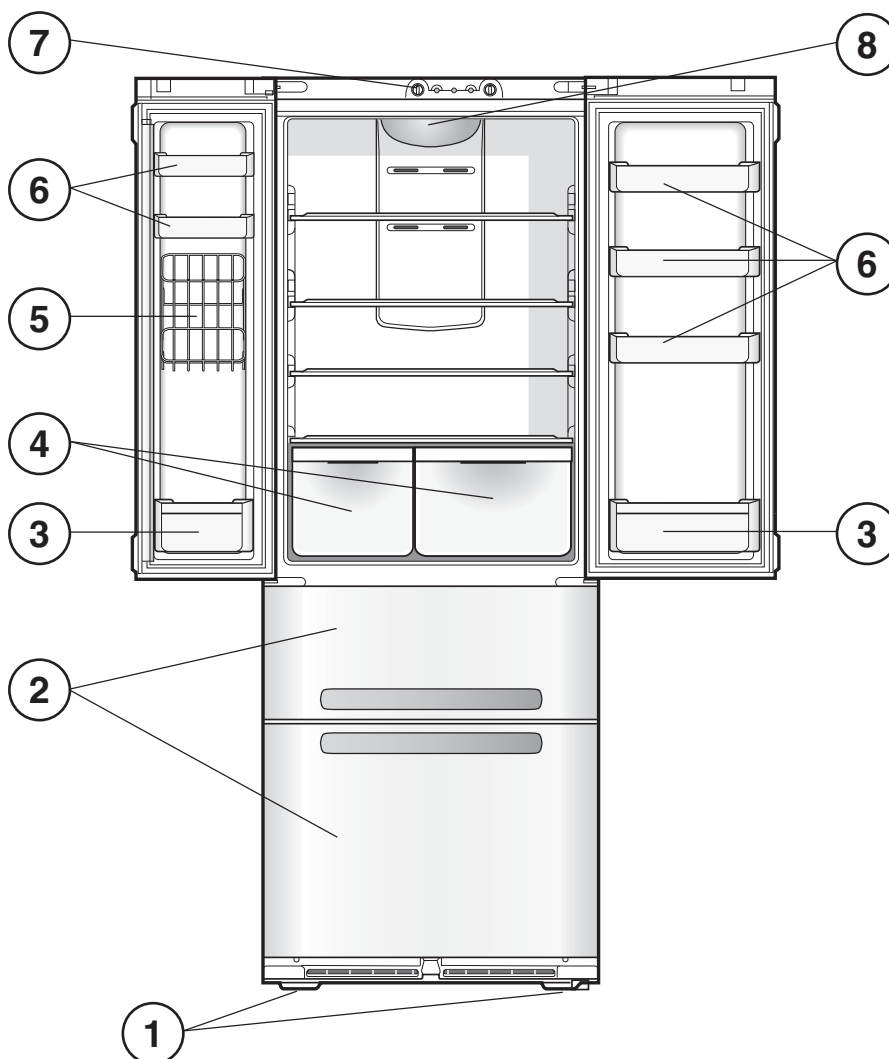
## Description of the appliance

### Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

- 1 Levelling **FEET**
- 2 **FREEZER** and **STORAGE** compartment
- 3 **BOTTLE** shelf
- 4 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin
- 5 **CAN RACK**.
- 6 Removable multipurpose **SHELVES**.
- 7 **Control panel**.
- 8 **LAMP** (see Maintenance).

• Varies by number and/or position.



**F**

## Description de l'appareil

### Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

- 1 **PIED** de réglage
- 2 Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
- 3 Balconnet **BOUTEILLES**
- 4 Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
- 5 Balconnet amovible **PORTE-CANETTES**
- 6 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS**
- 7 **Tableau de bord**.
- 8 **ECLAIRAGE** (voir Entretien)

• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

**D**

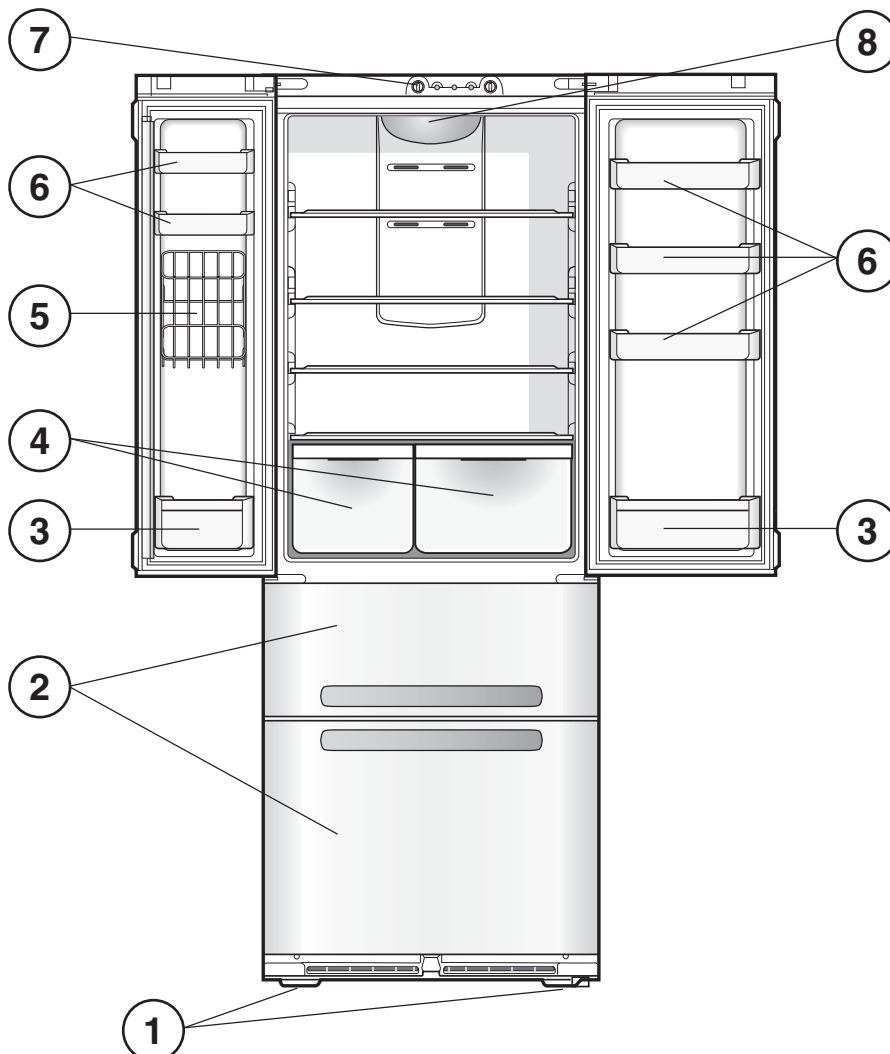
## Beschreibung Ihres Gerätes

### Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

- 1 **STELLFÜSSE**.
- 2 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
- 3 Ablage für **FLASCHEN**
- 4 Schale für **OBST** und **GEMÜSE**
- 5 Ablagen für **GETRÄNKEDOSEN**
- 6 Ablage für **TUBEN** und **DOSEN**
- 7 **Bedienblende**.
- 8 **LAMPE** (siehe Wartung)

• Unterschiedliche Anzahl und Platzierung.





**E**

## Descripción del aparato

### Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

- 1 **PATAS** de regulación
- 2 Compartimiento **CONGELAMIENTO** y **CONSERVACIÓN**
- 3 Balconcito **BOTELLAS**
- 4 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA**
- 5 Balconcito **PORTALATAS**
- 6 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS**
- 7 **Panel de control**.
- 8 **BOMBILLA** (ver *Mantenimiento*)

• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

**PL**

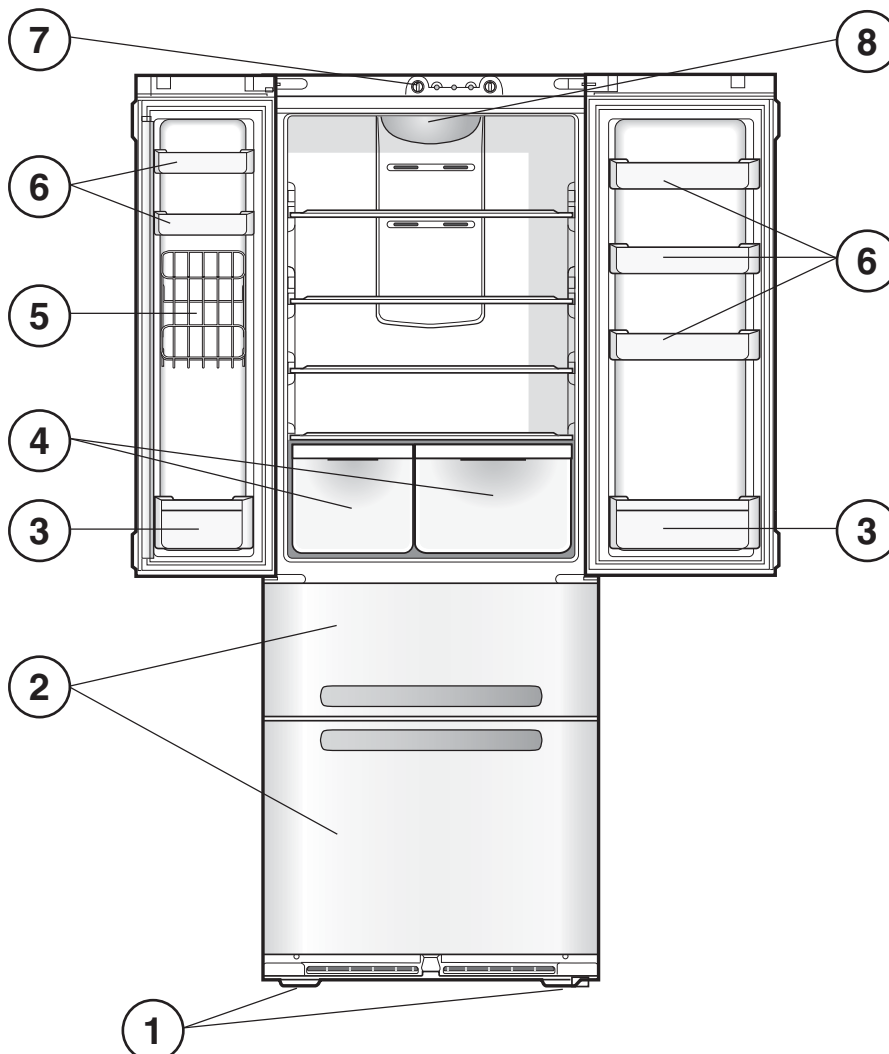
## Opis urządzenia

### Widok ogólny

Instrukcje dotyczące użytkowania są takie same dla różnych modeli, dlatego też rysunki mogą przedstawiać inne szczegóły niż w zakupionym urządzeniu. Opis bardziej skomplikowanych elementów znajduje się na następnych stronach.

- 1 **NÓŻKA** regulacyjna.
- 2 Komora **ZAMRAZANIE** e **PRZECHOWYWANIE**.
- 3 Specjalna półka na **BUTELKI**.
- 4 Szafka **OWOCE** i **WARZYWA**
- 5 Półeczki **NA PUSZKI**.
- 6 Wyjmowalna półeczka **NA RÓŻNE PRZEDMIOTY**.
- 7 **Panel kontrolny**.
- 8 **Żarówka** (patrz *Konserwacja*).

• Zmienne ze względu na ilość i/lub pozycję.



**SL**

## Opis aparata

### Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detajle glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.

- 1 **NOŽICA** za uravnavanje
- 2 Predal **ZAMRZOVANJE** in **SHRANJEVANJE**
- 3 Polica za **STEKLENICE**
- 4 Predal **SADJE** in **ZELENJAVA**
- 5 Polica za **PLOČEVINKE**
- 6 Kvlekljiva polica za **RAZLIČNA ŽIVILA**
- 7 **Stikalna plošča**
- 8 **Lučka** (glej *Vzdrževanje*)

• Se razlikuje po številki in/ali položaju.

**SK**

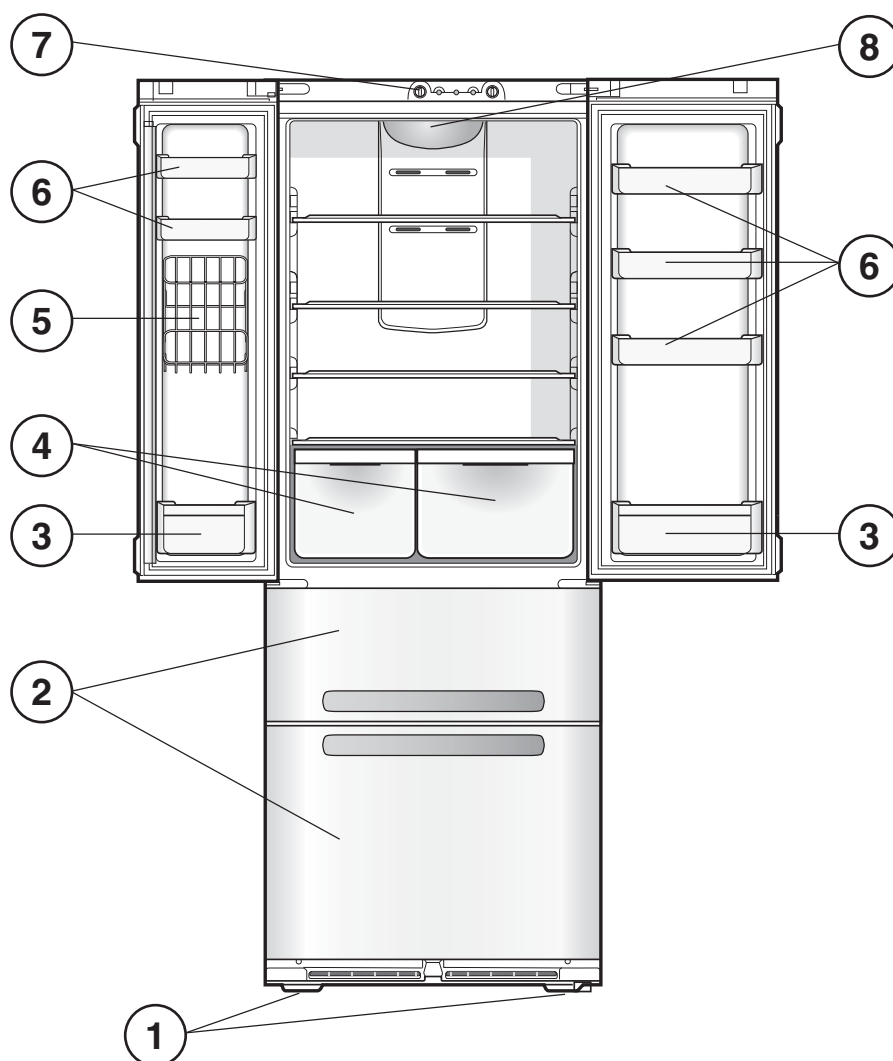
## Popis zariadenia

### Celkový pohľad

Pokyny na použitie platia pre rôzne modely, a preto je možné, že na obrázku budú zobrazené súčasti líšiace sa od zakúpeného zariadenia. Popis najzložitejších súčastí je uvedený na nasledujúcich stránkach.

- 1 Nastaviteľné **NOŽIČKY**.
- 2 **MRAZIACI** a **KONZERVAČNÝ** priestor
- 3 **DRŽIAK NA FLAŠE**
- 4 Zásuvka **OVOCIE** a **ZELENINA**
- 5 **DRŽIAK KONZERVY**
- 6 Vyťahovateľný držiak **NA RÔZNE PREDMETY**.
- 7 **Ovládací panel**.
- 8 **ŽIAROVKA** (vid' *Údržba*).

• Líšia sa počtom a/alebo podľa polohy.



**RO**

## Descriere aparat

### Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.

- 1 **SUPORT** de reglare.
- 2 Compartimentul **CONSERVARE** și **CONGELARE**.
- 3 Raft **STICLE**.
- 4 Caseta **FRUCTE** și **VERDEȚURI**
- 5 Suport **CUTII**.
- 6 Suport detașabil **ARTICOLE DIVERSE**.
- 7 **Panoul de control**.
- 8 **BECUL** (vezi *Întreținere*).

• Variază ca număr sau ca poziție.

**RU**

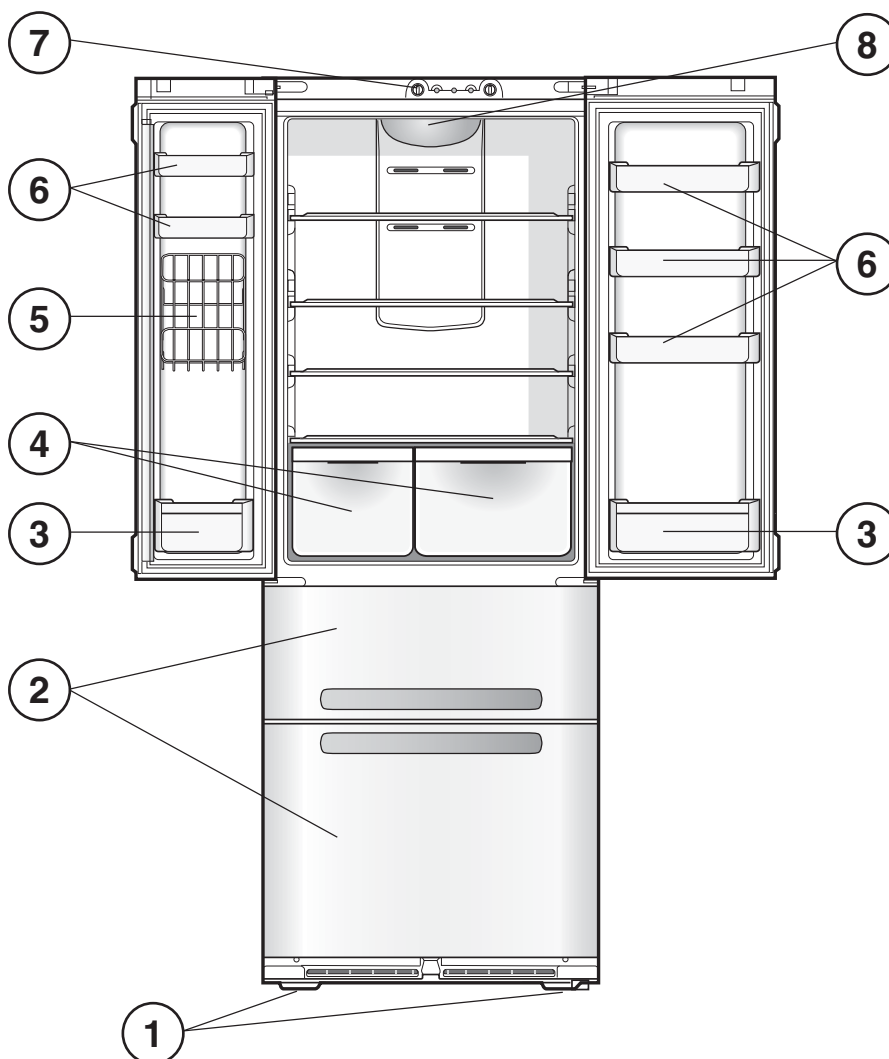
## Описание изделия

### Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 **НОЖКА** для выравнивания
- 2 Отделение для **ЗАМОРАЖИВАНИЯ** и **ХРАНЕНИЯ**
- 3 Балкончик для **БУТЫЛОК**
- 4 Ящик для **ФРУКТОВ** и **ОВОЩЕЙ**
- 5 Полки для банок
- 6 Съёмный балкончик для **ПРОДУКТОВ**.
- 7 **Лампа освещения** (см. *Техническое обслуживание*)
- 8 **Панель управления**

• Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению.



**NL**

## Beschrijving van het apparaat

### Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.

- 1 Verstelbare **POOTJES**.
- 2 **INVRIES-** en **BEWAARGEDEELTE**.
- 3 Vak voor **FLESSEN**.
- 4 **GROENTE-** en **FRUITLADE**
- 5 **BLIKREKJES**.
- 6 Uitneembaar vak voor **VARIA**.
- 7 **Bedieningspaneel**.
- 8 **LAMPJE** (zie Onderhoud).

• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

**P**

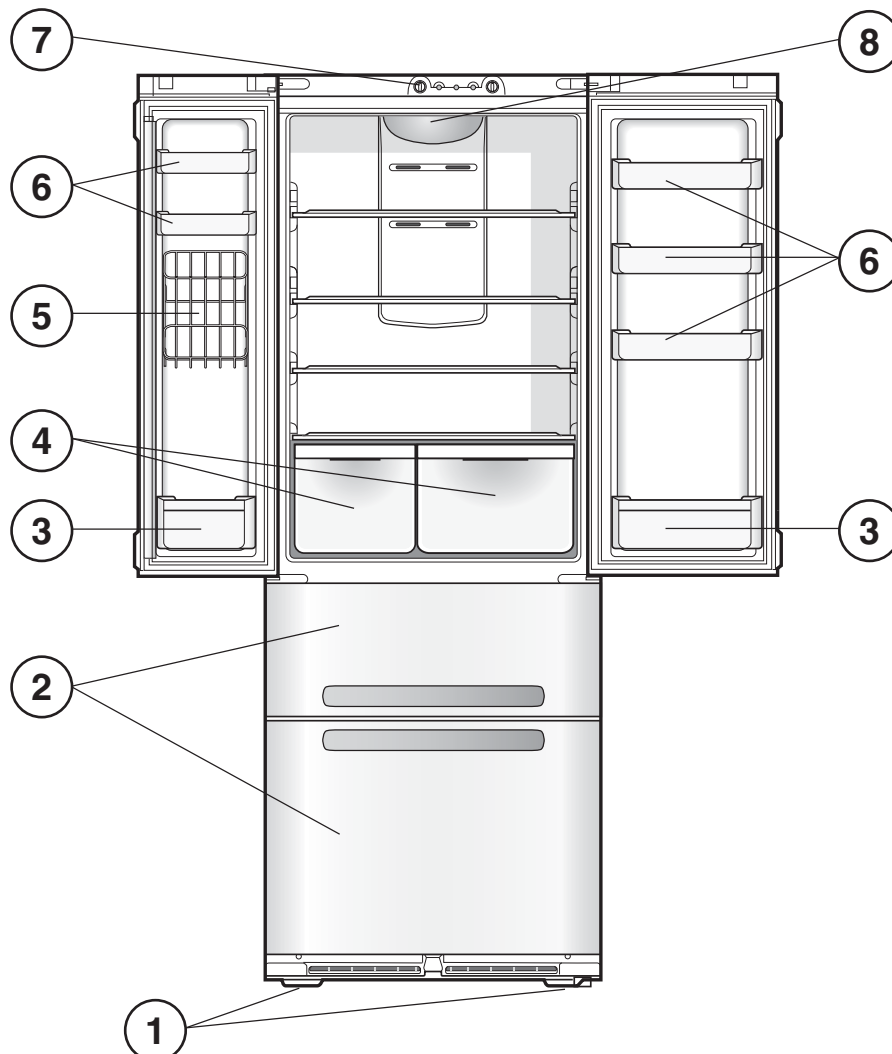
## Descrição do aparelho

### Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

- 1 **PEZINHO** de regulação
- 2 Compartimento para **CONGELAÇÃO** e **CONSERVAÇÃO**
- 3 Prateleira para **GARRAFAS**
- 4 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
- 5 Prateleira **PORTA-LATINHAS\***
- 6 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS\***.
- 7 **Painel de comandos**
- 8 **LÂMPADA** (veja a *Manutenção*)

• Variáveis em número e/ou na posição.



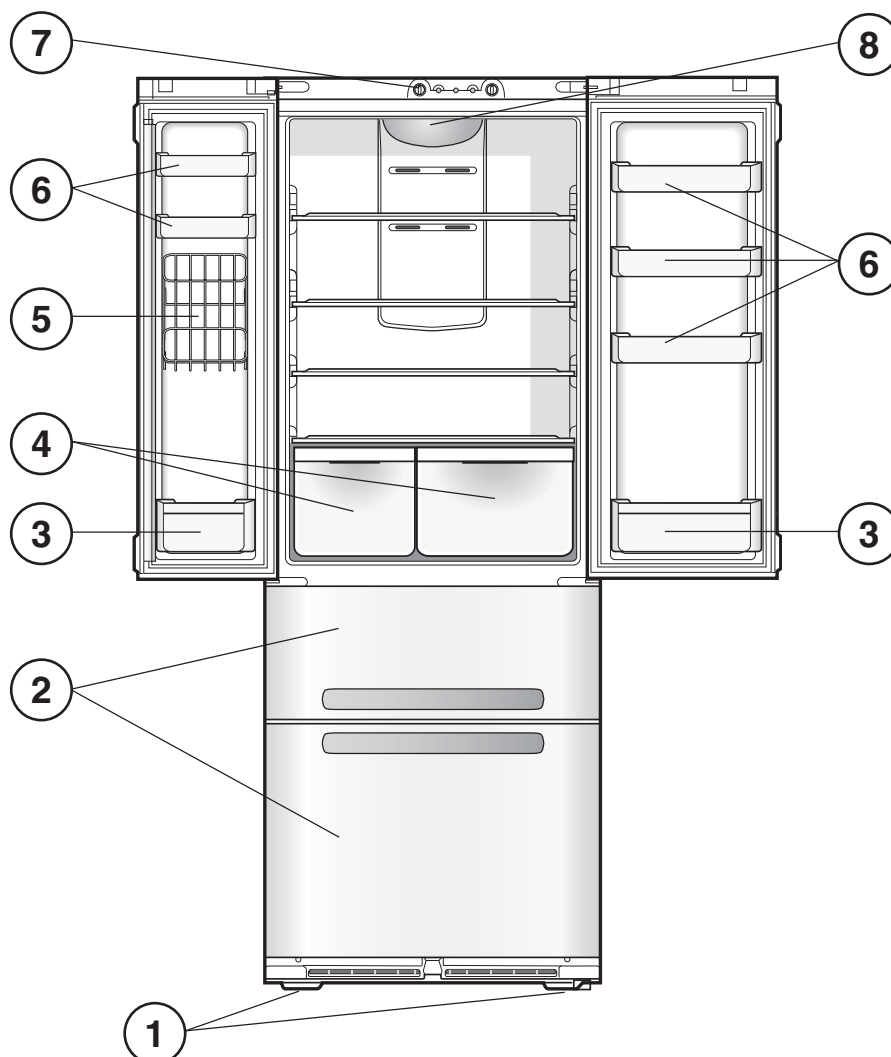
## Popis zařízení

### Celkový pohled

Pokyny k použití platí pro různé modely, a proto je možné, že na obrázku budou zobrazeny součásti odlišující se od zakoupeného zařízení. Popis nejsložitějších součástí je uveden na následujících stránkách.

- 1 Nastavitelné **NOŽICKY**.
- 2 **MRAZICÍ** a **KONZERVAČNÍ** prostor
- 3 **DRŽÁK NA LÁHVE**.
- 4 Zásuvka **OVOCE** a **ZELENINA**
- 5 Držáky **NA KONZERVY**
- 6 Ovládací panel/Vyjímatelný držák **NA RŮZNÉ PŘEDMĚTY**.
- 7 **Ovládací panel**
- 8 **ŽÁROVKA** (viz *Údržba*).

• Liší se v počtu a/nebo dle polohy.



# Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.  
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Posizionamento e collegamento

### Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

### Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

### Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghie e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

**! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.**

## Avvio e utilizzo

### Avviare l'apparecchio

**! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).**

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

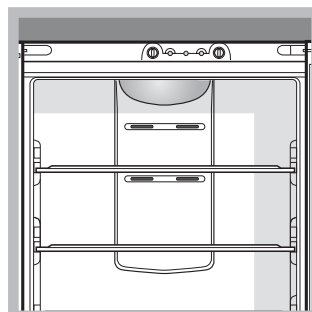
\* Presente solo su alcuni modelli.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su **OFF**.
2. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE.
3. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.
4. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale: a quel punto sarà possibile inserire gli alimenti.

## Sistema di raffreddamento

### NO FROST



Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro.

! Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa.

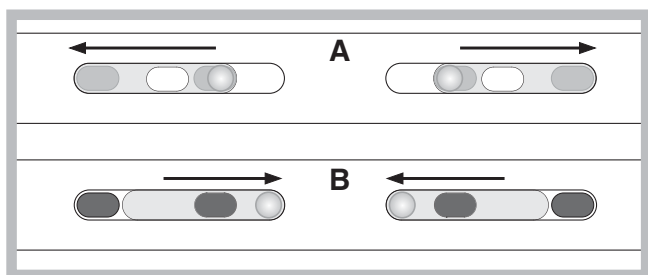
! Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

### Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (vedi Descrizione).
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.
- **RIPIANI:** pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide, per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

### Cassetto FRUTTA e VERDURA

I cassetti frutta e verdura di cui è dotato il frigorifero sono appositamente progettati allo scopo di mantenere fresche e fragranti la frutta e le verdure. Aprire il regolatore d'umidità (posizione **B**) se si desidera conservare gli alimenti in un ambiente meno umido, oppure chiuderlo (posizione **A**) per una conservazione in ambiente più umido.



Indicatore **TEMPERATURA\***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).



2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. Se si sono introdotte grosse quantità di alimenti o si è aperta frequentemente la porta del frigorifero, è normale che l'indicatore non segni OK. Attendere almeno 10 h prima di regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta.

#### L'igiene alimentare

1. Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
2. Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitare il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
3. Riporre i cibi in modo in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
4. Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
5. Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
6. Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperibili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc...) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verdure, dove si trova l'indicatore della temperatura.

#### Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE (vedi Descrizione).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione): premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta).

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

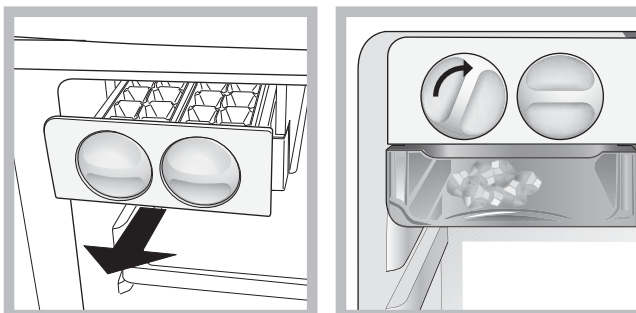
! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

! Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente più fredda di 14°C, non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

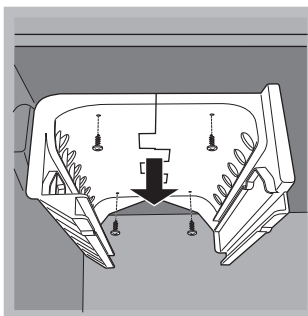
#### ICE DEVICE

Prelevare e riempire d'acqua le speciali vaschette e riposizionarle nella zona Icedevice.

Dopo circa 2 ore i cubetti di ghiaccio saranno pronti. Per prelevare il ghiaccio basta ruotare verso destra le due manopole: i cubetti di ghiaccio cadranno nel contenitore sottostante, pronti per essere serviti (vedi figura).



Se si vuole disporre di un maggior volume di carico l'ICE DEVICE può essere smontato rimuovendo le 4 viti di fissaggio alla cella.



## Manutenzione e cura

### Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:

1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su **OFF**;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

### Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.

- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.
- Durante la pulizia delle guide scorrevoli dei cassetti dei scomparti congelatore, può succedere che il meccanismo di richiamo chiusura cassetto si disattivi. Per riattivarlo, è sufficiente chiudere il cassetto con maggiore forza.


### Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte

### Funzione holiday

Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo trucchi e cosmetici); la temperatura del congelatore va impostata sul minimo (1), indispensabile per la conservazione degli alimenti.

#### Per attivare la funzione:

impostare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su . Un doppio breve segnale acustico ne conferma l'attivazione; la disattivazione è indicata da un segnale acustico singolo.

### Funzione Optimization Energy Saving

Al fine di ottimizzare il consumo energetico mantenendo le performance di temperatura del prodotto, si può attivare la funzione **Optimization Energy Saving**. Questa funzione permette il massimo risparmio energetico. Tale funzione si attiva posizionando le manopole in "I CARE" e tenendo premuto per almeno 3 secondi il tasto superfreezer; la spia superfreezer inizierà a lampeggiare identificando l'attivazione.

La funzione **Optimization Energy Saving** può essere comunque disattivata, premendo ancora il tasto superfreezer. La spia corrispondente smetterà di lampeggiare ad identificare il ripristino delle condizioni iniziali.

In ambienti umidi, con la funzione **Optimization Energy Saving** attivata, potrebbe presentarsi lieve formazione di condensa sulle porte; disattivando la funzione, si ristabiliscono comunque le condizioni standard del prodotto.

### Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto. Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla facendo attenzione alla potenza massima indicata sulla protezione (10W, 15 W o 25 W).



## Precauzioni e consigli

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

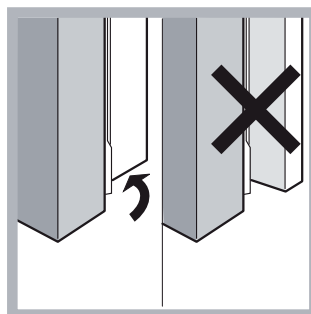


Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.
- 2002/96/CE.

### Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare le manopole per la regolazione della temperatura sulla posizione **OFF** (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.
- Per la chiusura delle porte frigo, fare attenzione alla posizione del montante (vedi figura)



- Attenzione a non riporre cibi troppo voluminosi nella parte del cassetto freezer superiore occupata dal fabbricatore di ghiaccio ove presente.



## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (*vedi Manutenzione*).
- Grazie all'apertura indipendente delle porte e dei cassetti del freezer questo prodotto permette un risparmio energetico superiore al 50% rispetto ad un normale combinato 2 porte.

## Anomalie e rimedi

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

### La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

### Il motore non parte.

- L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avviso e utilizzo*).

### Le spie sono debolmente accese.

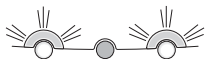
- Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.

### a) Suona l'allarme.

- a) La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta. Oppure non si è seguita la corretta procedura di spegnimento (*vedi Manutenzione*).

### b) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle.

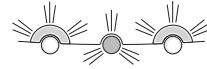
- b) L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.



+ segnale acustico = Riscaldamento eccessivo

### c) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle e quella verde.

- c) L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.



+ segnale acustico = Riscaldamento pericoloso

b/c) In entrambi i casi il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti. Per spegnere il segnale acustico: aprire e chiudere la porta del frigorifero. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione

 OFF (spento) e riaccendere l'apparecchio.

### d) Lampeggia la spia gialla SEPERFREEZE.

- d) È attivata la funzione Optimization Energy Saving.

### La spia verde ALIMENTAZIONE lampeggia

- L'apparecchio non funziona correttamente. Chiamare l'Assistenza Tecnica

### Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.

- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

### Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

- La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.

### Il motore funziona di continuo.

- È stato premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa o lampeggiante (*vedi Desc.*).
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.

### L'apparecchio emette molto rumore.

- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

### La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.

- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazione di condensa in particolari zone del prodotto.

## Installation

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.  
! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

### Positioning and connection

#### Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

#### Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

#### Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see *Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see *Assistance*).

**! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.**

## Start-up and use

### Starting the appliance

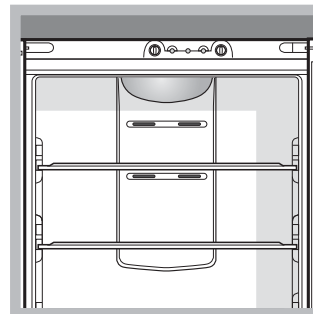
**! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see *Installation*).**

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.  
! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**.
2. Insert the plug into the socket and ensure that the green POWER indicator light illuminates.
3. Turn the REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.
4. Turn the FREEZER OPERATION knob to an average value and press the SUPER FREEZE button (rapid freezing); the SUPER FREEZE indicator light will illuminate. Once the refrigerator has reached the optimal temperature, the indicator light goes out and you can begin food storage.

### Chiller system

#### NO FROST



The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past.

! Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel.

! Close bottles and wrap food tightly.

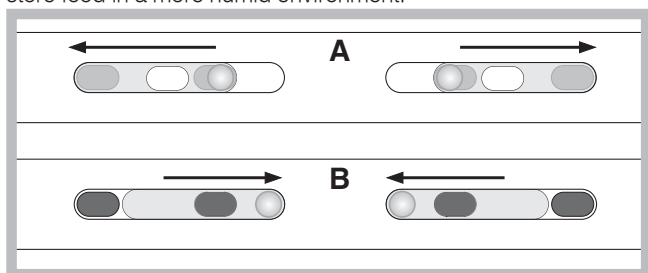
### Using the refrigerator to its full potential

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (see *Description*).
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see *Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.
- **SHELVES:** with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable, allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

\* Available only on certain models.

### FRUIT and VEGETABLE bin

The salad crispers fitted inside the fridge have been specially designed for the purpose of keeping fruit and vegetables fresh and crisp. Open the humidity regulator (position **B**) if you want to store food in a less humid environment, or close it (position **A**) to store food in a more humid environment.



**TEMPERATURE** Indicator light\*: to identify the coldest area in the refrigerator.

1. Check that OK appears clearly on the indicator light (see diagram).



2. If the word "OK" does not appear it means that the temperature is too high: adjust the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher position (colder) and wait approximately 10 hours until the temperature has been stabilised.
3. Check the indicator light again: if necessary, readjust it following the initial process. If large quantities of food have been added or if the refrigerator door has been opened frequently, it is normal for the indicator not to show OK. Wait at least 10 hours before adjusting the REFRIGERATOR OPERATION knob to a higher setting.

### Food hygiene

1. Once you have bought your food, remove all external packaging made of paper/cardboard or other wrappers, which could introduce bacteria or dirt inside your refrigerator.
2. Protect the food, (especially easily perishable items and those that have a strong smell), in order to avoid contact between them, thereby removing both the possibility of germ/bacteria contamination as well as the diffusion of strong odours inside the fridge.
3. Store all food in such a way as to ensure air can circulate freely between different items.
4. Keep the inside of your fridge clean, taking care not to use oxidiser or abrasive products.
5. Remove all food past its expiry date from the refrigerator.
6. For the correct preservation of food, all easily perishable items (soft cheeses, raw fish, meat, etc.) should be stored in the coldest zone of the fridge compartment, i.e. just above the salad crisper where the temperature indicator is situated.

### Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION knob to adjust the temperature (see Description).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).

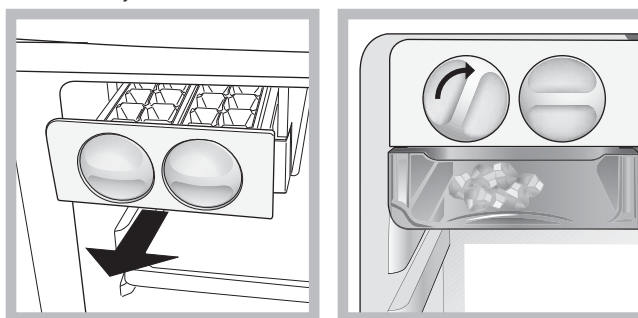
- To freeze (if the freezer is already operating): press the rapid freezing SUPER FREEZE button (corresponding yellow indicator light illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours or when optimal temperatures have been reached (indicator light goes out);

! Do not open the door during freezing.

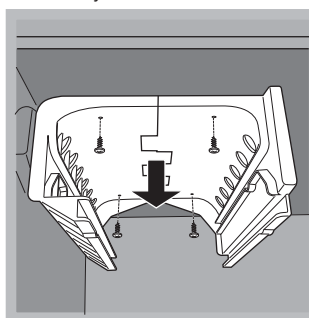
! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

### ICE DEVICE

After pouring water in the special ice cups, place them in their places in the ice device. After about 2 hours, the ice cubes will be ready. In order to get the ice cubes, it will be sufficient to turn the two buttons to the right. The ice cubes will fall into the tray below, ready to be used.



If you need more storage space, the ICE DEVICE may be taken out after you have removed the 4 fixing screws.



## Maintenance and care

### Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on **OFF**
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

### Cleaning the appliance

- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.

- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.
- During the cleaning of the slide rails for the drawers in the freezer compartment, it may happen that the automatic drawer closure mechanism is deactivated. To reactivate it, simply close the drawer a little more forcefully than is usually necessary.

### Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

### Holiday function

To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.

#### To enable the function:

set the REFRIGERATOR OPERATION knob on .

A double acoustic signal informs you when it has been enabled. A single acoustic signal informs you when it has been disabled.

### Optimization Energy Saving function

The “**Optimization Energy Saving**” function may be activated in order to optimise energy consumption while maintaining the cooling performance of the product. This function maximises the energy saved. It is activated by setting the knobs to “I CARE”, then pressing and holding the Super Freeze button for at least 3 seconds; the Super Freeze indicator light will begin to flash, signalling the activation of this function.

The “**Optimization Energy Saving**” function may also be deactivated by pressing the Super Freeze button again. The corresponding indicator light will stop flashing, thereby signalling that the original operating conditions have been restored.

In humid environments, when the “**Optimization Energy Saving**” function is activated, slight condensation may form on the door of the appliance; normal operating conditions are restored when the function is deactivated.

### Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.

Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (10 W, 15 W or 25 W).



## Precautions and tips

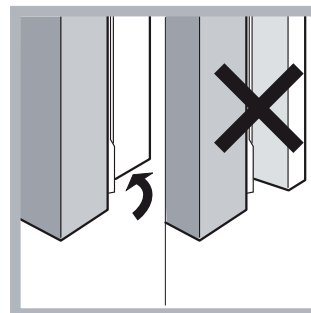
! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:  
 - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;  
 - 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;  
 - 2002/96/CE..

### General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on **OFF** (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.
- When closing the refrigerator doors, pay attention to the position of the upright (see figure).



- Make sure that excessive volumes of food are not placed in the upper part of the freezer compartment, in the space reserved for the ice tray (where present).

## Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

## Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see *Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (see *Maintenance*).
- Thanks to its independent freezer door and drawer opening system, this product offers a 50% energy saving in comparison with a normal 2-door combined refrigerator/freezer unit.

## Troubleshooting

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

### The green POWER indicator light does not illuminate.

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.

### The motor does not start.

- The appliance comes with a motor protection control (see *Start-up and use*).

### The indicator lights are on but the light is dim.

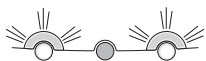
- Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.

### a) The alarm sounds.

a) The refrigerator door has remained open for more than two minutes (the buzzer will stop sounding when you shut the door) or the correct switching-off procedure was not followed (see *Maintenance*).

### b) The alarm sounds and the two yellow indicator lights flash.

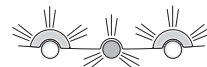
b) The temperature in the freezer is too high. Check the quality of the food products and dispose if necessary.



+ buzzer = Heating is excessive

### c) The alarm sounds and the two yellow indicator lights as well as the green one flash.

c) The temperature in the freezer has reached a dangerous level. The food must be disposed immediately.



+ buzzer = Heating danger

b/c) In both these cases the freezer will maintain a temperature of about 0°C so that the food does not re-freeze. To turn off the acoustic signal open and close the refrigerator door. To restore normal operation bring the FREEZER

OPERATION knob setting to  OFF (off) and turn the appliance on again.

### d) The yellow SUPERFREEZE indicator light flashes

d) The Optimization Energy Saving function is activated.

### The green POWER indicator light flashes.

- The appliance is not operating correctly. Contact the Technical Assistance Centre.

### The refrigerator and the freezer do not cool well.

- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The OPERATION knobs are not on the correct setting (see *Description*).
- The refrigerator or the freezer have been over-filled.

### The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

- The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (see *Description*).
- The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.

### The motor runs continuously.

- The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on or flashing (see *Description*).
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.

### The appliance makes a lot of noise.

- The appliance has not been installed on a level surface (see *Installation*).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.

### The back wall of the refrigerator unit is covered in frost or droplets of water

- This shows the appliance is operating normally.

## Installation

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

### Mise en place et raccordement

#### Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

#### Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

#### Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

**! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.**

\* N'existe que sur certains modèles.


## Mise en marche et utilisation

### Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).

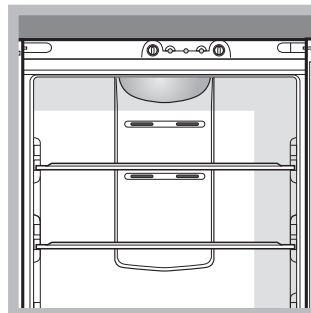
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité).

1. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur  OFF.
2. Branchez la fiche dans la prise et contrôlez que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE s'allume.
3. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.
4. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur une valeur intermédiaire et appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) : le voyant jaune SUPER FREEZE s'allumera. Il ne s'éteindra que quand le congélateur aura atteint sa température optimale : vous pourrez alors introduire les aliments.

### Système de refroidissement

#### NO FROST



Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre : il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux.

! Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée.

! Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

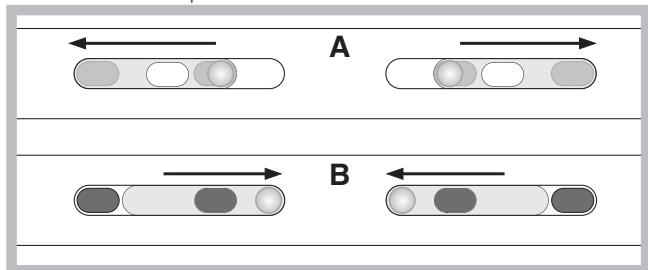
### Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR (voir Description).
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.
- **CLAYETTES**: pleines ou grillagées. Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (voir

figure), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

### Bac FRUITS et LEGUMES

Les tiroirs à fruits et légumes qui équipent le réfrigérateur sont spécialement conçus pour garder vos fruits et légumes frais et savoureux. Ouvrez le régulateur d'humidité (position B) si vous désirez conserver vos aliments dans un environnement moins humide ou bien fermez-le (position A) pour les conserver dans un environnement plus humide.



Indicateur de **TEMPERATURE\***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (voir figure).



- Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
- Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosses quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur un chiffre plus élevé.

### L'hygiène alimentaire

- Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.
- Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
- Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
- Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
- Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone la plus froide où est situé l'indicateur de température.

### Pour profiter à plein de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (voir Description).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).

- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service): appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);

! Pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congélateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération

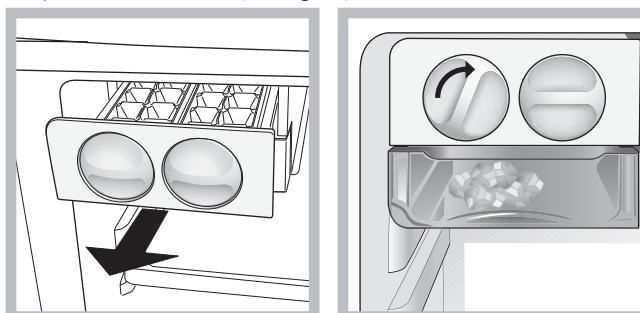
! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

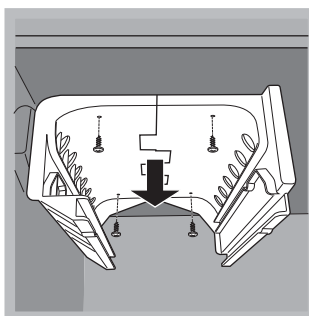
### ICE DEVICE

Sortez les récipients spéciaux de glace, mettez-y de l'eau et placez-les dans leur location dans Icedevice.

Approximativement 2 heures après, les cubes de glace seront prêts. Pour prendre les glaçons, il suffira de tourner à droite les deux boutons; les glaçons tomberont de façon prête dans le récipient d'en-dessous (voir figure).



Pour obtenir davantage de volume de stockage, il est possible de démonter l'ICE DEVICE en retirant les 4 vis de fixation.



## Entretien et soin

### Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :

- amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur **OFF**;
- débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, il suffit d'amener le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur la valeur souhaitée. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

## Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.
- Lors du nettoyage des coulisses des tiroirs des compartiments du congélateur, il peut arriver que le mécanisme de rappel de fermeture ne fonctionne plus. Pour rétablir son fonctionnement, il suffit de fermer le tiroir un peu plus énergiquement.


## Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

## Fonction holiday

Si vous partez en vacances, pas besoin d'éteindre votre appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, de maintenir une température d'environ 15°C dans le compartiment réfrigérateur (pour protéger de la chaleur vos produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments.

### Pour activer la fonction :

amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur  (voir figure). Deux bips confirment son activation; sa désactivation est signalée par un seul bip.

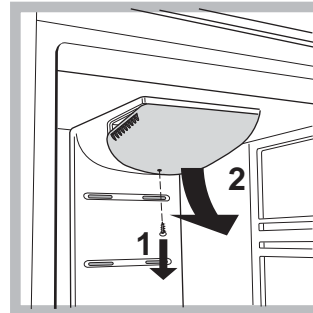
## Fonction Optimization Energy Saving

L'activation de la fonction **Optimization Energy Saving** permet d'optimiser la consommation d'énergie tout en maintenant les performances de température de l'appareil. Cette fonction permet un maximum d'économie d'énergie. Pour l'activer, tourner les boutons sur "I CARE", appuyer 3 secondes de suite sur la touche superfreezer; le voyant superfreezer se mettra à clignoter pour signaler l'activation de la fonction. Pour désactiver la fonction **Optimization Energy Saving**, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche superfreezer. Le voyant correspondant se mettra à clignoter pour signaler le rétablissement des conditions initiales.

Dans des endroits humides, l'activation de la fonction **Optimization Energy Saving** pourrait entraîner la formation de condensation sur les portes. La désactivation de cette fonction rétablit toutefois les conditions standard du produit.

## Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W, 15 W ou 25 W).



## Précautions et conseils

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

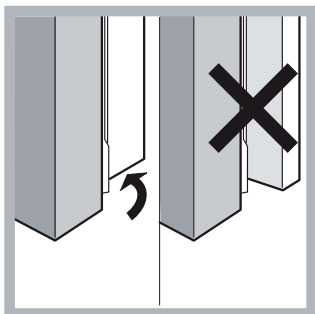
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

## Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.



- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.
- Pour la fermeture des portes du réfrigérateur, attention à l'emplacement du montant (voir figure).



- Attention à ne pas stocker d'aliments trop volumineux dans la partie du tiroir freezer supérieur occupée par la fabrication de glace s'il y en a une de prévue.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).
- Grâce à une ouverture indépendante des portes et des tiroirs du freezer, ce produit permet de réaliser 50% d'économie d'énergie en plus par rapport à un combiné normal 2 portes.

## Anomalies et remèdes

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

### Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

### Le moteur ne démarre pas.

- L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).

### Les voyants sont faiblement éclairés.

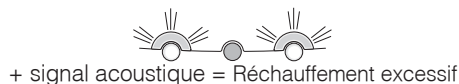
- Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.

### a) L'alarme sonne.

- a) La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte. Ou bien vous ne l'avez peut-être pas éteint correctement (*voir Entretien*).

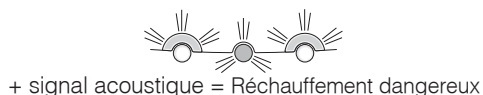
### b) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes clignotent.

- b) L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Nous vous conseillons de vérifier l'état des aliments : il se pourrait qu'il faille les jeter.



### c) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes et le voyant vert clignotent.

- c) L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. Il faut jeter les aliments.



b/c) Dans le premier cas, le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour éviter une recongélation des aliments. Dans le deuxième cas, il maintient la température autour de -18°C. Pour éteindre le signal sonore : ouvrez puis refermez la porte du réfrigérateur. Pour rétablir son fonctionnement normal : amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur **OFF** (éteint) et rallumez l'appareil.

### d) Le voyant jaune SUPER FREEZE se met à clignoter.

- La fonction Optimization Energy Saving est activée

### Le voyant vert ALIMENTATION clignote.

- L'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites appel au service d'assistance technique.

### Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position des boutons FONCTIONNEMENT n'est pas correcte (*voir Description*).
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

### Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

- La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (*voir Description*).
- Les aliments touchent à la paroi arrière.

**Le moteur est branché en permanence.**

- Quelqu'un a appuyé sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé ou clignote (*voir Desc.*).
- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.

**L'appareil est très bruyant.**

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

**La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.**

- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

## Installation

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

### Aufstellort und elektrischer Anschluss

#### Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Lassen Sie einen Freiraum von mindestens 10 cm oberhalb des Gerätes, und mindestens 5 cm zwischen den Geräteseiten und angrenzenden Schrankseiten bzw. Wänden.
4. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).
5. Zur Einhaltung eines optimalen Abstandes des Gerätes von der Wand sind die im Installationsbausatz befindlichen Abstandsstücke zu montieren. Befolgen Sie hierzu die Hinweise des dem Bausatz beigefügten Arbeitsblattes.

#### Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

#### Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich im Kühlschrank unten links) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) angegebenen Werten entspricht (z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (*siehe Kundendienst*) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).

**! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.**

\* Nicht bei allen Modellen.


## Inbetriebsetzung und Gebrauch

### Einschalten Ihres Gerätes

**! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (*siehe Installation*).**

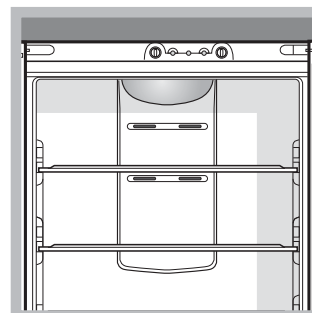
! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.

! Das Gerät ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgerüstet, aufgrund dessen der Kompressor erst 8 Minuten nach Einschalten startet. Dies geschieht auch nach jeder Stromunterbrechung bzw. nach jedem Stromausfall. (blackout).

1. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE auf  OFF,
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und vergewissern Sie sich, dass die grüne Kontrollleuchte STROMVERSORGUNG leuchtet.
3. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE auf einen mittleren Wert und drücken Sie die Taste SUPER FREEZE (Schnellgefrieren): die gelbe Kontrollleuchte SUPER FREEZE leuchtet. Sie erlischt, wenn die Gefrierzone die optimale Temperatur erreicht hat: erst jetzt kann das Gefriergut eingeräumt werden.
4. Drehen Sie den Schalter KÜHLZONE auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel eingeräumt werden.

### Kühlsystem

#### NO FROST



Das No Frost System reguliert einen kontinuierlichen Luftstrom der die Feuchtigkeit aufnimmt und die Bildung von Reif und Eis verhindert: In der Kühlzone wird der korrekte Feuchtigkeitsgrad erhalten. Aufgrund dessen dass keine Reifbildung besteht, bleibt die Qualität der Lebensmittel unveränderlich erhalten, auch in der Gefrierzone wird die Bildung von Eis unterbunden, weshalb sich ein Abtauen erübrigt; die Lebensmittel haften nicht aneinander.

! Lagern Sie Lebensmittel oder Behältnisse nicht in direkter Berührung mit der hinteren Kühlwand, um die Belüftungsöffnungen nicht abzudecken und somit die Bildung von Kondenswasser zu fördern.

! Schließen Sie die Flaschen und wickeln Sie Lebensmittel ein.

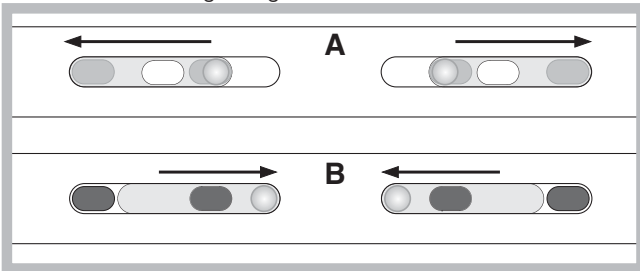
### Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

- Stellen Sie über den Schalter KÜHLZONE die Temperatur ein (*siehe Beschreibung*).
- Drücken Sie die Taste SUPER COOL (Schnellkühlen), um die Temperatur kurzfristig herabzusetzen, z.B. wenn die Kühlzone nach einem Großeinkauf besonders gefüllt wird. Die Funktion wird nach Erreichen der optimalen Betriebsbedingungen automatisch wieder ausgeschaltet.
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstensfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (*siehe Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise*).

- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.
- **ABLAGEN:** Sie können herausgezogen und dank entsprechender Führungen höhenverstellt werden, um auch große Behältnisse unterbringen zu können.

### Gemüseschalen

Die Obst- und Gemüseschalen, mit denen Ihr Kühlschrank ausgestattet ist, wurden eigens dazu geschaffen, das gelagerte Obst und Gemüse frisch und ansehnlich zu erhalten. Öffnen Sie den Feuchtigkeitsregler (Position **B**), wenn Sie Ihre Lebensmittel in einer weniger feuchten Umgebung aufbewahren möchten, oder schließen Sie ihn (Position **A**) für eine Aufbewahrung in einer feuchteren Umgebung.



**Käsethermometer\*:** zur Ermittlung des kältesten Bereichs des Kühlschranks speziell für Weichkäse (Symbol OK bei ca. +5 °C ersichtlich).

1. Vergewissern Sie sich, dass auf der Anzeige die Aufschrift OK klar und deutlich zu sehen ist (siehe Abbildung).



2. Ist die Anzeige komplett schwarz, ist die Temperatur zu hoch. Stellen Sie anhand des Schalters KÜHLSCHRANK eine höhere Stufe (kälter) ein und warten sie ca. 10 Std. bis die Temperatur konstant bleibt.
3. Kontrollieren Sie den Käsethermometer erneut, und regulieren Sie ggf. die Temperatur noch einmal nach. Wurden zu große Lebensmittelmengen gelagert, oder die Gerätetür zu oft geöffnet, dann ist es ganz normal, dass das Käsethermometer kein OK anzeigt. Warten Sie mindestens 10 Std., bevor die den Schalter KÜHLSCHRANK auf eine höhere Stufe drehen.

### Lebensmittelhygiene

1. Entfernen Sie nach dem Erwerb der Nahrungsmittel jedwede äußere Verpackung aus Papier/Karton oder andere äußere Umhüllungen, durch die Bakterien oder Schmutz in den Kühlschrank gelangen könnten.
2. Sorgen Sie dafür, dass die Nahrungsmittel (insbesondere die leicht verderblichen und diejenigen mit starkem Eigengeruch/ Eigengeschmack) nicht direkt untereinander in Kontakt kommen. Auf diese Weise verringert sich das Risiko der Verbreitung von Keimen/Bakterien oder der Verbreitung von starkem Eigengeruch bzw. Eigengeschmack im Inneren des Kühlschranks.
3. Ordnen Sie die Nahrungsmittel nicht zu dicht aneinander an, sodass die Luft im Inneren des Geräts frei zirkulieren kann.
4. Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks regelmäßig. Verwenden Sie dazu keine Oxidations- oder Scheuermittel.
5. Nehmen Sie die Nahrungsmittel, deren max. Haltbarkeitsdatum verstrichen ist, aus dem Kühlschrank.
6. Bewahren Sie leicht verderbliche Nahrungsmittel (Weichkäse, roher Fisch, Fleisch etc.) im kältesten Bereich des Kühlschranks auf, das heißt also über den Gemüseschalen, wo sich die Temperaturanzeige befindet.

### Optimaler Gebrauch des Gefrierfachs

- Stellen Sie über den Schalter GEFRIERZONE die Temperatur ein (siehe Beschreibung).
- An- oder aufgetautes Gefriergut darf nicht wieder eingefroren werden. Solche Lebensmittel müssen zu einem Fertiggericht verarbeitet werden (innerhalb 24 Std.)
- Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Letztere müssen in der oberen Schale GEFRIEREN und LAGERN eingefroren werden. Dort sinkt die Temperatur unter -18°C, die Speisen werden demnach schnell und schonend eingefroren.
- Lagern Sie in der Gefrierzone bitte keine hermetisch verschlossenen Glasflaschen mit Flüssigkeiten, beim Gefrieren könnten sie platzen.
- Die Höchstmenge an Lebensmitteln, die täglich eingefroren werden kann, ist auf dem Typenschild (befindlich in der Kühlzone unten links) ersichtlich (Beispiel: Kg/24h 4).
- Lebensmittel eingefrieren (Gefrierzone bereits in Betrieb): drücken Sie die Taste SUPER FREEZE (Schnellgefrieren) (die entsprechende gelbe Kontrollleuchte leuchtet auf); legen Sie das Frischgut ein und schließen Sie die Tür. Diese Funktion wird nach 24 Std. oder nach Erreichen der optimalen Temperatur automatisch ausgeschaltet (Kontrollleuchte erlischt).

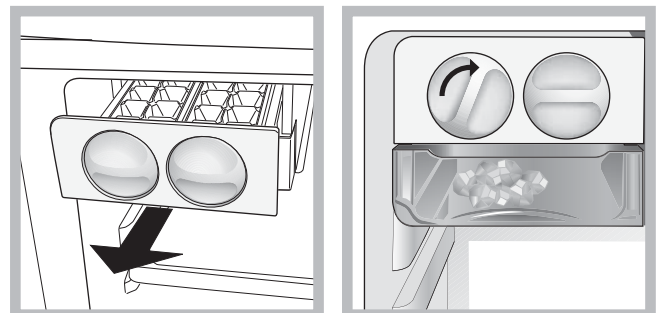
! Gefrierschranks nicht zu behindern, sollten die Belüftungsöffnungen nicht durch Lebensmittel oder Behältnisse zugestellt werden.

! Während des Schnellgefrierens sollte das Öffnen der Tür vermieden werden.

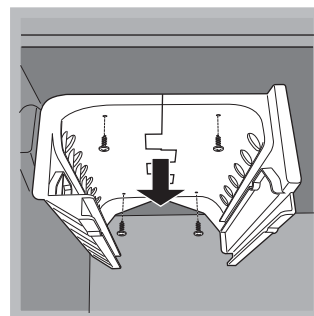
! Auch während eines Stromausfalls oder einer Störung sollte die Gefrierzontür nicht geöffnet werden: Das Gefrier- bzw. Tiefkühlgut hält sich so unverändert für ungefähr 9-14 Stunden.

### ICE DEVICE

Nehmen Sie die zur Eisbereitung bestimmten Schalen heraus, füllen Sie diese mit Wasser und stellen Sie sie in das Fach "Icdevice". Nach ca. 2 Stunden stehen Ihnen die fertigen Eiswürfel bereits zur Verfügung. Um das Eis herauszunehmen drehen Sie ganz einfach die beiden Knöpfe im Uhrzeigersinn, also nach rechts, und die Eiswürfel fallen in den untenstehenden Behälter.



Falls Sie über eine größere Füllmenge verfügen möchten, können Sie den ICE DEVICE auseinanderbauen; entfernen Sie dazu die 4 Befestigungsschrauben.



# Wartung und Pflege

## Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden:

1. Drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE auf **OFF**,
2. und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

! Wird dies nicht befolgt, ertönt das Warnsignal. Dieser Warnton ist kein Zeichen für eine eventuelle Störung. Um die normale Betriebsweise wieder herzustellen, drehen Sie den Schalter GEFRIERZONE auf den gewünschten Wert. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, verfahren Sie gemäß der Punkte 1 und 2.

## Reinigung Ihres Gerätes

- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.
- Auf der Geräterückseite könnte sich Staub ablagern. Dieser kann vorsichtig mit dem langen Rohrstutzen des auf eine geringe Leistung eingestellten Staubsaugers entfernt werden, jedoch nicht ohne das Kühlgerät vom Stromnetz getrennt zu haben.
- Bei der Reinigung der Führungsschienen der Schubladen im Tiefkühlgerät kann es vorkommen, dass der Schließmechanismus der Schubladen deaktiviert wird. Um ihn zu reaktivieren, brauchen Sie nur die Schublade etwas kräftiger zu schließen.


## Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

## Funktion Holiday

Während Ihrer Ferienzeit ist es nicht erforderlich, das Gerät abzuschalten. Es ist mit einer Funktion ausgestattet, die es ermöglicht, bei niedrigstem Stromverbrauch eine Kühlzonen-temperatur von ungefähr +15°C zu halten (praktisch auch zur Aufbewahrung Ihrer Kosmetik und Schminksachen), die Gefrierzone läuft auf der zur Konservierung des Gefrierguts erforderlichen Minimumeinstellung weiter.

### Aktivierung der Funktion:

Drehen Sie den Schalter KÜHLZONE auf  (siehe Abbildung). Ein doppelter, kurzer Signalton bestätigt die Aktivierung, die Deaktivierung dagegen wird durch einen einzelnen Signalton angezeigt.

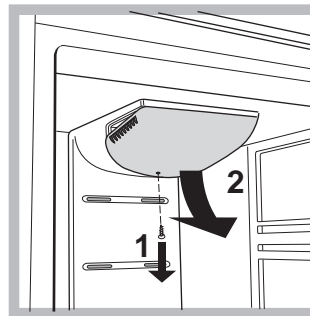
## Funktion Optimization Energy Saving

Zur Optimierung des Energieverbrauchs bei gleicher Kühlleistung des Geräts kann die Funktion **Optimization Energy Saving** aktiviert werden. Mit dieser Funktion ist eine maximale Energieeinsparung möglich. Zur Aktivierung der Funktion werden die Schalter auf "I CARE" gestellt und die Taste Super Freeze für mindestens 3 Sekunden gedrückt gehalten; die Kontrollleuchte Super Freeze beginnt zu blinken und zeigt so die erfolgte Aktivierung an.

Die Funktion **Optimization Energy Saving** kann durch erneutes Drücken der Taste Super Freeze wieder ausgeschaltet werden. Die entsprechende Kontrollleuchte hört auf zu blinken und zeigt so die Wiederherstellung der ursprünglichen Einstellungen an. In feuchten Räumen kann bei aktivierter Funktion **Optimization Energy Saving** eine leichte Kondenswasserbildung an den Türen auftreten; sobald jedoch die Funktion wieder abgeschaltet wird, stellen sich die Standardbedingungen des Produkts wieder ein.

## Lampenaustausch

Zum Austausch der Lampe der Kühlzonenbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Öffnen Sie die Lampenabdeckung. (siehe Abbildung). (siehe Abbildung) und ersetzen Sie die Lampe durch eine neue gleicher Leistung und Bauform (nicht höher als 10 Watt, 15 Watt oder 25 Watt).



## Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

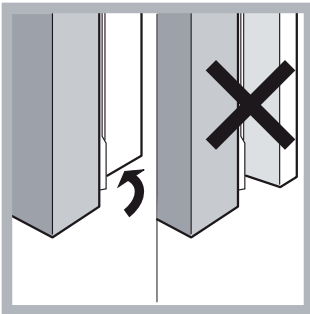


Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:  
-73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen  
- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen.  
- 2002/96/CE.

## Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl- und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position **OFF** (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.

- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Gefriergutlagerfächer bitte keine scharfen oder spitzen Gegenstände oder Elektrogeräte, sondern nur die vom Hersteller erlaubten Hilfsmittel.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.“
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.
- Achten Sie beim Schließen der Kühlschrantüren auf die Position des Pfostens (siehe Abbildung).



- Stellen Sie keine zu voluminösen Speisen in die obere Tiefkühlachublade, da sich darin das Eisgerät befindet (wenn vorhanden).

## Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhalteten Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

## Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen. Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden: Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (siehe *Wartung*).

- Dank der unabhängigen Öffnung der Türen und Schublade der Gefrierzone ermöglicht dieses Gerät eine Energieeinsparung von über 50 % im Vergleich zu einem normalen zweitürigen Kombigerät.

## Störungen und Abhilfe

**Gerätstörung:** Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (siehe *Kundendienst*), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

### Die grüne Kontrollleuchte STROMVERSORGUNG leuchtet nicht.

- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.

### Der Motor startet nicht.

- Das Gerät ist mit einem Motorschutzkontrollsystem ausgestattet (siehe *Inbetriebsetzung und Gebrauch*).

### Das Licht der Kontrollleuchten ist zu schwach.

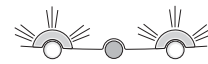
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn umgedreht wieder ein.

### a) Das Warnsignal ertönt.

- a) Die Kühlzonenür ist länger als zwei Minuten offen geblieben. Sobald die Tür geschlossen wird, schaltet sich das Warnsignal aus. Vielleicht wurde das Gerät nicht ordnungsgemäß ausgeschaltet (siehe *Wartung*).

### b) Das Warnsignal ertönt und die beiden gelben Kontrollleuchten blinken.

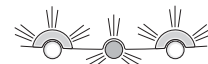
- b) Das Gerät signalisiert einen zu hohen Temperaturanstieg in der Gefrierzone. Prüfen Sie den Zustand Ihrer Lebensmittel: möglicherweise sind sie zu vernichten.



+ Warnsignal = **Zu hoher Temperaturanstieg**


### c) Das Warnsignal ertönt, die beiden gelben und die grüne Kontrollleuchte blinken.

- c) Das Gerät signalisiert einen gefährlichen Temperaturanstieg in der Gefrierzone: die Lebensmittel müssen vernichtet werden.



+ Warnsignal = **Gefährlicher Temperaturanstieg**

b/c) In beiden Fällen bleibt im Innern der Gefrierzone eine Temperatur von ca. 0°C erhalten, um zu vermeiden, dass das Gefriergut erneut eingefroren wird.

Abschalten des Warnsignals: Öffnen und Schließen der Kühlzonenür. Zur Wiederherstellung des normalen Betriebszustandes: Tür mittels des Schalters GEFRIERZON auf Position  OFF (AUS) bringen und das Gerät wieder einschalten.

### d) Die gelbe Kontrollleuchte SUPERFREEZE blinkt

- d) Die Funktion Optimization Energy Saving ist aktiv.

### Die grüne Kontrollleuchte STROMVERSORGUNG blinkt.

- Das Gerät arbeitet nicht ordnungsgemäß. Fordern Sie bitte den Kundendienst an.

**Die Kühlleistung der Kühl- und der Gefrierzone ist zu gering.**

- Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.
- Die Türen werden zu oft geöffnet.
- Die BETRIEBS-Schalter befinden sich nicht auf der korrekten Einstellung (*siehe Beschreibung*).
- Die Kühl- oder die Gefrierzone wurde zu sehr beladen.

**Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.**

- Der Schalter KÜHLZONE befindet sich nicht auf der korrekten Einstellung (*siehe Beschreibung*).

**Der Motor läuft ununterbrochen.**

- Es wurde die Schnellgefrier-Taste SUPER FREEZE gedrückt: die gelbe Kontrollleuchte SUPER FREEZE leuchtet oder blinkt (*siehe Beschr.*).
- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.

**Das Betriebsgeräusch ist zu stark.**

- Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (*siehe Installation*).
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.

**Die Temperatur einiger Kühlschrank-Außenteile ist sehr hoch**

- Die hohen Temperaturen sind erforderlich, um eine Kondenswasserbildung in einigen Kühlschrank-Bereichen zu vermeiden.

## Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

### Colocación y conexión

#### Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

#### Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

#### Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato.  
Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver *Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver *Asistencia*).

**! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.**

\* Se encuentra solo en algunos modelos.


## Puesta en funcionamiento y USO

### Poner en marcha el aparato

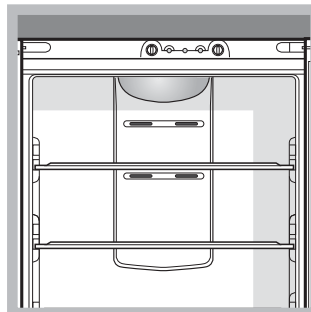
! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver *Instalación*).

! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en  OFF ;
2. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN.
3. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta un valor medio y pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido): se encenderá la luz testigo amarilla SUPER FREEZE.  
La misma se apagará cuando el congelador haya alcanzado la temperatura óptima: a partir de ese momento será posible introducir los alimentos.
4. Gire la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el refrigerador.

### Sistema de enfriamiento NO FROST



Se puede reconocer por la presencia de celdas de aireación ubicadas en las paredes posteriores de los compartimientos. El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.  
! No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.  
! Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

### Utilizar el refrigerador en forma óptima

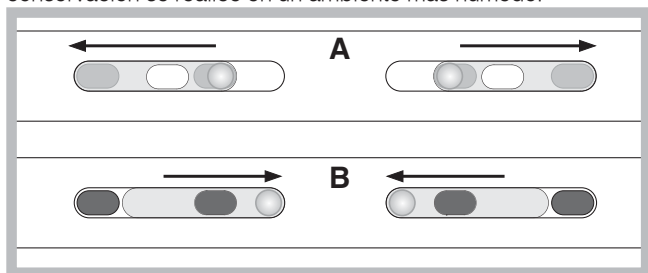
- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR (ver Descripción).
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.



- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.
- **BANDEJAS:** enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales, se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño.

#### Recipiente **FRUTA y VERDURA**

Los cajones de fruta y verdura con los que está dotado el refrigerador, fueron proyectados especialmente para mantener frescas y perfumadas las frutas y verduras. Abra el regulador de humedad (posición **B**) si desea conservar los alimentos en un ambiente menos húmedo, o ciérrelo (posición **A**) para que la conservación se realice en un ambiente más húmedo.



Indicador de **TEMPERATURA\***: para individualizar la zona más fría del frigorífico.

1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).



2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere aproximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

#### La higiene de los alimentos

1. Después de la compra de los alimentos, elimine todo tipo de envoltura externa de papel/cartón o de otro material que podrían introducir en el refrigerador bacterias o suciedad.
2. Proteja los alimentos, (en particular aquellos que se deterioran fácilmente y los que emanan un fuerte aroma), para evitar el contacto entre ellos eliminando de este modo tanto la posibilidad de contaminación con gérmenes/ bacterias, como la difusión de olores particulares en el interior del refrigerador
3. Coloque los alimentos de modo tal que el aire pueda circular libremente entre ellos
4. Mantenga limpio el interior del refrigerador sin utilizar productos oxidantes o abrasivos
5. Elimine los alimentos del refrigerador una vez vencido el tiempo máximo de conservación
6. Para lograr una buena conservación, los alimentos que se deterioran fácilmente ( quesos blandos, pescado crudo, carne, etc...) se deben colocar en la zona más fría, o sea la que está sobre el recipiente para verduras, donde se encuentra el indicador de temperatura.

#### Utilizar el congelador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR (ver Descripción).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados; se deben colocar en el compartimiento superior CONGELAMIENTO y CONSERVACIÓN donde la temperatura desciende por debajo de los  $-18^{\circ}\text{C}$  y garantiza una mayor velocidad de congelación.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelador ya está en funcionamiento): pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida) (encendido de la correspondiente piloto amarilla), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (piloto apagado);

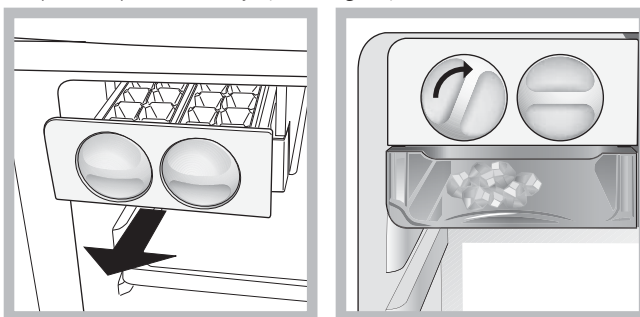
! para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

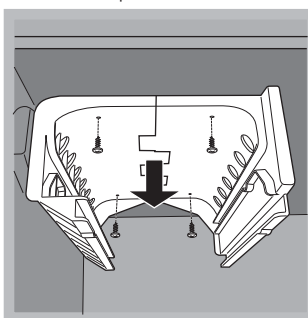
! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

#### ICE DEVICE

Lleven y rellenen pequeños vasos de hielos con agua y ponganles en la zona de icedevice. Después de 2 horas los hielos serán listos para su uso. Para llevar los hielos es suficiente girar los dos botones hacia derecha. Los hielos van a caer en los recipientes puestos abajo (ver la figura).



Si se desea disponer de un mayor volumen de carga, el ICE DEVICE se puede desmontar quitando los 4 tornillos de fijación.



## Mantenimiento y cuidados

### Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

- coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en  OFF;
- desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente colocar la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en el valor deseado. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

### Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja embebida en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice solventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.
- Durante la limpieza de las guías corredizas de los cajones de los compartimientos congelador, puede ocurrir que el mecanismo de cierre del cajón se desactive. Para reactivarlo basta cerrar el cajón con más fuerza.


### Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

### Función holiday

Si se parte por un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato debido a que posee una función que permite, con bajo consumo eléctrico, mantener la temperatura del compartimiento refrigerador alrededor de los 15°C (para proteger del calor maquillaje y cosméticos); la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo (1) indispensable para la conservación de los alimentos.

#### Para activar la función:

coloque la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR en . Una doble señal sonora confirmará su activación; la desactivación se indica con una sola señal sonora.

### Función Optimization Energy Saving

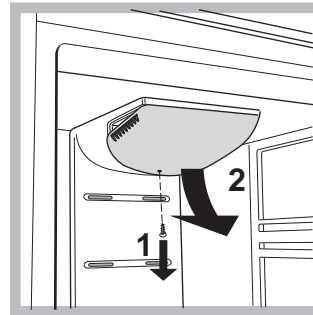
Con la finalidad de optimizar el consumo energético manteniendo la temperatura del producto, se puede activar la función **Optimization Energy Saving**. Esta función permite lograr el máximo ahorro energético. Se activa colocando los mandos en "I CARE" y manteniendo presionado durante 3 segundos, como mínimo, el botón superfreezer; el piloto superfreezer comenzará a centellear identificando la activación. La función **Optimization Energy Saving** se puede desactivar presionando una vez más el botón superfreezer. El piloto correspondiente dejará de centellear para indicar el restablecimiento de las condiciones iniciales.

En ambientes húmedos, con la función **Optimization Energy Saving** activada, podría presentarse una leve formación de condensación en las puertas; desactivando la función, se restablecen las condiciones estándar del producto.

### Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.

Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W, 15 W o 25 W).



## Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



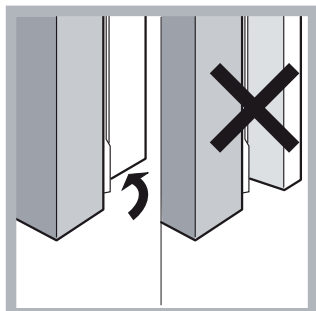
Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

### Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición **OFF** (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.

- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.
- Tener en cuenta la posición del montante para el cierre de las puertas de frigorífico (*ver figura*).



- No colocar alimentos demasiado voluminosos en el cajón freezer superior si está presente el fabricante de hielo.

## Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

## Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en un ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).
- Gracias a que las puertas y los cajones del congelador se abren de forma independiente, este producto permite un ahorro de energía superior al 50% con respecto a un combinado de 2 puertas.

## Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

### La luz testigo verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.

- El enchufe no está introducido en el tomacorriente o no lo está suficientemente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

### El motor no arranca.

- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).

### Las luces testigo están débilmente encendidas.

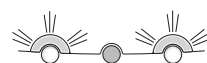
- Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en el tomacorriente después de haberlo girado sobre sí mismo.

### a) Suena la alarma.

a) La puerta del refrigerador ha quedado abierta durante más de dos minutos. El sonido cesa cuando se cierra la puerta. O bien no se ha seguido el correcto procedimiento de apagado (*ver Mantenimiento*).

### b) Suena la alarma y centellean las dos luces testigo amarillas.

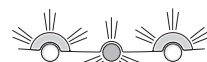
b) El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. Se aconseja verificar el estado de los alimentos: podría ser necesario desecharlos.



+ señal sonora = Calentamiento excesivo

### c) Suena la alarma y centellean las dos luces testigo amarillas y la verde.

c) El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos deben ser desechados.



+ señal sonora = Calentamiento peligroso

b/c) En ambos casos el congelador se mantendrá a una temperatura de alrededor de 0°C para no recongelar los alimentos. Para apagar la señal sonora: abra y cierre la puerta del refrigerador. Para restablecer el funcionamiento normal: lleve la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta la posición **OFF** (apagado) y vuelva a encender el aparato.

### d) Centellea el piloto amarillo SUPERFREEZE

d) La función Optimization Energy Saving está activada.

### El piloto verde de ALIMENTACIÓN centellea.

- El aparato no funciona correctamente. Llame al Servicio de Asistencia Técnica.

### El refrigerador y el congelador enfrían poco.

- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- Las perillas de FUNCIONAMIENTO no están en la posición correcta (*ver Descripción*).
- El refrigerador o el congelador se han llenado excesivamente.

**En el refrigerador los alimentos se congelan.**

- La perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR no está en la posición correcta (*ver Descripción*).
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.

**El motor funciona continuamente.**

- Fue pulsado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido): la luz testigo amarilla SUPER FREEZE está encendida o centelleante (*ver Desc.*).
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.

**El aparato hace mucho ruido.**

- El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (*ver Instalación*).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

**La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.**

- Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

## Instalacja

! Należy zachować niniejszą książeczkę instrukcji dla przyszłych konsultacji. W razie sprzedaży, odsprzedaży, czy przeniesienia urządzenia w inne miejsce należy upewnić się, by przekazane została ono razem z instrukcją, aby nowy właściciel zapoznać się mógł z działaniem urządzenia i z odnośnymi informacjami.

! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania urządzenia.

### Ustawienie i podłączenie

#### Ustawienie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę w pomieszczeniu przewiewnym i nie wilgotnym.
2. Nie zasłaniać kratki wentylacyjnych: sprężarka i skraplacz wytwarzają ciepło i wymagają dobrego przewiewu powietrza w celu właściwego funkcjonowania i oszczędności energii elektrycznej.
3. Pomiędzy górną częścią urządzenia i ewentualnymi meblami pozostawić co najmniej 10 cm, a co najmniej 5 cm pomiędzy ściankami bocznymi i meblami.
4. Lodówko-zamrażarkę ustawiać daleko od źródeł ciepła (promieni słonecznych, kuchenki elektrycznej).
5. Aby utrzymać optymalną odległość produktu od ściany mieszkania należy zamontować odpowiednie części odległościowe, które znajdują się na wyposażeniu i według instrukcji.

#### Wypoziomowanie

1. Ustawić lodówko-zamrażarkę na podłodze płaskiej i sztywnej.
2. Jeśli podłoga nie jest idealnie pozioma, dokonać kompensacji poprzez dokręcenie lub odkręcenie przednich nóżek.

#### Podłączenie do sieci elektrycznej

Po transporcie ustawić lodówko-zamrażarkę w pozycji pionowej, a podłączyć do sieci elektrycznej dopiero po 3 godzinach. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdzić, czy:

- gniazdko posiada odpowiednie uziemienie i zgadza się z obowiązującymi przepisami;
- wtyczka jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy lodówko-zamrażarki, jaka jest wskazana na tabliczce znamionowej, znajdującej się po lewej stronie u dołu w komorze lodówki (na przykład 150W);
- napięcie zasilania musi zawierać się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej, znajdującej się u dołu, po lewej stronie (na przykład 220-240V);
- gniazdko musi być kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku zażądać od autoryzowanego technika wymiany wtyczki (!- patrz Serwis); nie używać przedłużaczy lub rozgałęźników.

! Tak ustawić lodówko-zamrażarkę, aby przewód elektryczny i gniazdko prądu były łatwo dostępne.

! Kabla nie wolno zginać i uważać, aby nie został zgnieciony.

! Przewód elektryczny musi być okresowo sprawdzany i wymieniany jedynie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis).

**! W przypadku braku przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.**

\* Znajduje się tylko w niektórych modelach.


## Uruchomienie i użytkowanie

### Włączenie lodówko-zamrażarki

**! Przed włączeniem urządzenia, należy postąpić zgodnie z instrukcją instalowania (patrz Instalowanie).**

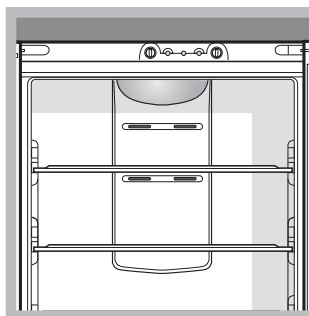
! Przed podłączeniem urządzenia do sieci dokładnie wyczyścić jego wnęki i akcesoria letnią wodą i sodą oczyszczoną.

! Urządzenie jest wyposażone w kontrolę zabezpieczającą silnik, który uruchamia sprężarkę dopiero po około 8 minutach po włączeniu urządzenia. Dzieje się tak również po każdej przerwie w zasilaniu elektrycznością, spowodowanej wyłączeniem lub brakiem napięcia w sieci (black out).

1. Ustawić pokrętko REGULACJI TEMPERATURY na pozycję  OFF.
2. Włożyć wtyczkę do gniazdka i sprawdzić, czy zapali się zielona lampka kontrolna ZASILANIE.
3. Ustawić pokrętko DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na średniej wartości i wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie): zapali się żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE. Zgaśnie ona, kiedy zamrażarka osiągnie optymalną temperaturę: wówczas można wkładać artykuły spożywcze.
4. Ustawić pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI na średniej wartości. Dopiero po kilku godzinach można włożyć artykuły spożywcze do lodówki.

### System chłodzenia

#### NO FROST



System No Frost, umożliwia, ze względu na dużą ilość komór napowietrzających, uzyskanie stałej cyrkulacji powietrza i jednolitej temperatury panującej wewnątrz lodówki poprzez równomierną wentylację komory.

No Frost zarządza stałym przepływem zimnego powietrza, które zbiera wilgotność czym zapobiega tworzenie się lodu i oblodzenia. W lodówce utrzymuje wilgotność na właściwym poziomie i ze względu na to, że brakuje szronu podtrzymuje oryginalny stopień wilgotności przechowywanych produktów; w zamrażarce zapobiega tworzeniu się lodu na ściankach dzięki czemu usuwanie oblodzenia jest zbyteczne i zamrożone produkty nie skleją się.

! Produkty i pojemniki ustawiać tak, aby nie dotykały tylnej ścianki chłodzącej, aby nie zatykały otworów napowietrzania czym zapobiega tworzenia się skroplin.

! Zamknąć butelki i pozawijać produkty żywnościowe.

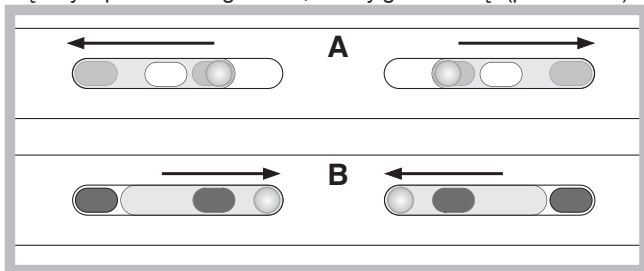
### Najlepszy sposób wykorzystania lodówki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętko DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Wcisnąć przycisk SUPER COOL (błyskawiczne chłodzenie), aby jak najszybciej obniżyć temperaturę w przypadku, kiedy komora zostanie wypełniona po dużych zakupach. Funkcja wyłącza się automatycznie po upływie niezbędnego czasu.
- Wkładać artykuły spożywcze jedynie zimne lub letnie, ale nie ciepłe (Zalecenia i środki ostrożności).
- Pamiętać należy, że ugotowane artykuły spożywcze nie mogą być przechowywane dłużej od surowych.

- Nie przechowywać płynów w otwartych pojemnikach: zwiększałyby wilgotność z konsekwencją formowania się skroplin.
- **PÓŁKI:** pełne lub kratki. Można je wyciągnąć, a prowadnice służą do wyregulowania wysokości ich umieszczenia tak, aby umożliwić ustawienie na nich pojemników lub produktów żywnościowych nawet o znacznych wymiarach.

#### Szuflada **OWOCE i WARZYWA**

Szuflady na owoce i warzywa, w które wyposażona jest lodówka, są specjalnie zaprojektowane w celu przechowywania owoców i warzyw, tak aby zachowywały świeżość i zapach. Jeśli żywność ma być przechowywana w otoczeniu o niskiej wilgotności, należy otworzyć regulator wilgotności (położenie **B**), jeśli zaś w otoczeniu o większym poziomie wilgotności, należy go zamknąć (położenie **A**).



Wskaźnik **TEMPERATURA\***: w celu określenia najniższej strefy lodówki.

1. Sprawdzić, czy na wskaźniku jest oznaczenie OK (patrz rysunek).



2. Jeśli na wskaźniku znajduje się napis OK to oznacza, że temperatura jest zbyt wysoka: przestawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję (zimniej) i odczekać około 10 godzin na ustabilizowanie się temperatury.
3. Sprawdzić ponownie wskaźnik: Gdy jest to konieczne jeszcze raz przeprowadzić regulację. Jeśli włożone zostały jednocześnie duże ilości artykułów spożywczych, lub jeśli często otwiera się drzwi lodówki, to normalnym jest fakt, że wskaźnik nie pokaże OK. Odczekać co najmniej 10 godzin przed przystąpieniem do regulacji za pomocą pokrętki DZIAŁANIE LODÓWKI na wyższą pozycję.

#### Przechowywanie produktów spożywczych

1. Po zakupieniu produktów spożywczych należy usunąć z nich opakowanie zewnętrzne, najczęściej papierowe, kartonowe, albo też z innego materiału, które mogłoby doprowadzić do zanieczyszczenia komory lodówki bakteriami lub brudem.
2. Artykuły spożywcze, (szczególnie łatwo psujące się albo posiadające silny zapach) należy chronić unikając pomiędzy nimi kontaktu, eliminując w ten sposób możliwość skażenia przez zarazki lub bakterie, a także rozprzestrzeniania się specyficznych zapachów tych artykułów w lodówce.
3. Żywność powinna być tak rozłożona w lodówce, aby powietrze mogło krążyć pomiędzy nią bez przeszkód.
4. Wnętrze lodówki należy utrzymywać w czystości, zwracając uwagę, aby nie używać do czyszczenia środków żrących lub powodujących rysowanie powierzchni.
5. Należy usuwać z lodówki artykuły spożywcze, jeśli okres ich przydatności do spożycia upłynął.
6. W celu właściwego przechowywania żywności, potrawy łatwo psujące się (np. miękkie sery, surowe ryby, mięso itp.) powinno się umieszczać w najniższej części lodówki, to znaczy nad pojemnikami na jarzyny, tam, gdzie znajduje się wskaźnik temperatury.

#### Najlepszy sposób użytkowania zamrażarki

- Żeby ustawić temperaturę należy użyć pokrętki DZIAŁANIE LODÓWKI (patrz Opis).
- Nie zamrażać ponownie artykułów spożywczych, które są całkowicie lub w części rozmrożone; takie artykuły należy ugotować lub zjeść (w przeciągu do 24 godzin).
- Świeże artykuły, które mają być zamrożone nie mogą stykać się z już zamrożonymi artykułami.
- Nie wkładać do zamrażarki szklanych butelek z płynami zamkniętych hermetycznie lub korkiem ponieważ mogą popękać.
- Maksymalna ilość artykułów spożywczych jakie mogą być zamrożone w danym dniu wskazana jest na tabliczce znamionowej, znajdującej się we wnętrzu lodówki u dołu po lewej stronie (przykład: kg/24godz 4).
- Aby zamrozić (jeśli zamrażarka już działa) należy wcisnąć przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne chłodzenie) (zapali się odpowiednia lampka kontrolna), a następnie włożyć artykuły spożywcze i zamknąć drzwi. Funkcja automatycznie wyłączy się po upływie 24 godzin lub po osiągnięciu optymalnej temperatury (lampka kontrolna zgaszona).

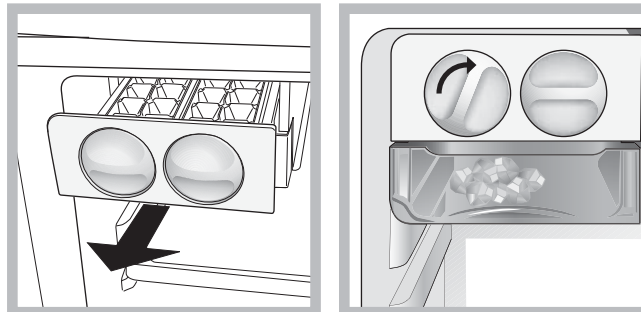
! Aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza w zamrażarce, nie należy zatykać pojemnikami czy pokarmami otworów wentylacyjnych.

! Podczas fazy zamrażania nie otwierać drzwi.

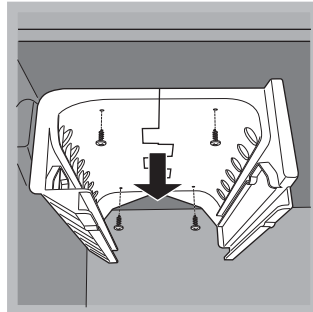
! W przypadku przerwy w dopływie prądu lub w przypadku usterki, nie otwierać drzwi zamrażarki: w ten sposób w ciągu do 9-14 godzin artykuły zamrożone i mrozonki nie ulegną zniszczeniu.

#### ICE DEVICE

Wyjąć i napełnić wodą specjalne pojemniczki i włożyć je z powrotem do strefy Icedevice. Po około 2 godzinach kostki lodu są już gotowe. Aby wyjąć lód, wystarczy obrócić w prawo dwa pokrętki: kostki lodu spadają wówczas do znajdującego się poniżej pojemnika, gotowe do użytku (patrz rysunek).




Jeśli żąda się większej objętości załadunku, ICE DEVICE może być wymontowany poprzez odkręcenie 4 mocujących śrubek.



## Konserwacja i utrzymanie

### Odlączenie prądu elektrycznego

Podczas czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej:

1. ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na  OFF;
2. wyjąć wtyczkę z gniazdka.

! Brak przestrzegania tej procedury może wywołać alarm: nie jest on oznaką złego działania. Aby przywrócić normalne działanie wystarczy ustawić pokrętkę DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na żądaną wartość. Aby odizolować urządzenie postąpić według punktów 1 i 2.

### Mycie urządzenia

- Części zewnętrzne, części wewnętrzne i gumowe uszczelki myć gąbką zmoczoną letnią wodą i sodą oczyszczoną lub neutralnym mydłem. Nie używać rozpuszczalników, środków żrących, wybielaczy lub amoniaku.
- Części, które można wyjąć, mogą być myte w ciepłej wodzie z mydłem lub płynem do mycia talerzy. Ostrożnie wypłukać i dokładnie wysuszyć.
- Tył urządzenia pokrywa się kurzem, który może być usunięty delikatnie odkurzaczem ustawionym na średnią moc, stosując do tego celu długi przewód giętki z końcówką w formie dziobu i po odłączeniu lodówko- zamrażarki od prądu.
- Podczas czyszczenia prowadnic szufladek zamrażarki może zdarzyć się, że mechanizm zamykania szuflady wyłączy się. Aby go ponownie uaktywnić wystarczy zamknąć tą szufladę z większą siłą.

### Unikanie pleśni i nieprzyjemnych zapachów

- Urządzenie zostało zbudowane z higienicznych surowców, które nie wytwarzają zapachów. Aby utrzymać tą właściwość, potrawy muszą być zawsze zabezpieczone i dobrze zamknięte. W ten sposób unika się także tworzenia plam.
- W przypadku, gdy urządzenie zostanie wyłączone na dłuższy czas należy go umyć, a drzwi pozostawić otwarte.

### Funkcja HOLIDAY

Jeśli wyjeżdża się na wakacje, nie ma konieczności wyłączenia lodówko-zamrażarki, ponieważ urządzenie jest wyposażone w funkcję, która służy, przy małym zużyciu energii elektrycznej, na utrzymanie temperatury w lodówce w granicach 15°C (aby chronić przed gorącym np. kosmetyki), a temperaturę zamrażarki można ustawić na minimalnym poziomie (1) jaki jest niezbędny do przechowywania środków spożywczych.

**Aby włączyć tą funkcję, należy:**

ustawić pokrętkę DZIAŁANIE LODÓWKI na .

Krótki, podwójny sygnał dźwiękowy potwierdzi włączenie funkcji; wyłączenie jest potwierdzone pojedynczym sygnałem dźwiękowym.

### Funkcja Optimization Energy Saving

Gdy jednak zamierzamy utrzymać performance temperatury produktu można uaktywnić funkcję **Optimization Energy Saving**. Funkcja ta pozwoli na maksymalne zaoszczędzenie energii. Funkcję tą uaktywnia się ustawiając pokrętkę na "I CARE" i przytrzymując wciśnięty przycisk superfreezer na co najmniej 3 sekund; kontrolka zacznie migać informując w ten sposób o włączeniu funkcji.

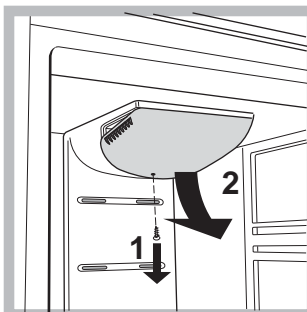
Funkcja **Optimization Energy Saving** może zostać również wyłączona poprzez ponowne przyknięcie przycisku superfreezer. Odpowiednia kontrolka przestanie migać co oznaczać będzie przywrócenie początkowego stanu. W pomieszczeniach wilgotnych jeśli funkcja **Optimization Energy Saving** zostanie uaktywniona możliwe jest zaistnienie lekkiego kondensatu na drzwiach; po wyłączeniu tej funkcji przywróci się produkt do standardowego stanu.

### Wymiana żarówki

Aby wymienić żarówkę lodówki, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

Odmontować zabezpieczenie, aby dojść do żarówki i tak jak wskazano na rysunku.

Wymienić na żarówkę o mocy takiej, jaka jest wskazana na zabezpieczeniu (10 W, 15 W lub 25 W).



## Zalecenia i środki ostrożności

! Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Mając na względzie Wasze bezpieczeństwo podajemy Wam poniższe zalecenia, które należy uważnie przeczytać.



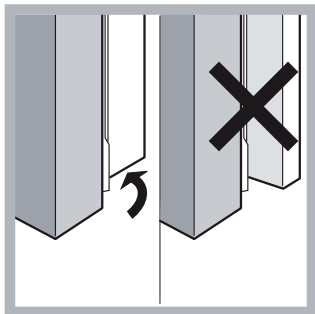
Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG:

- 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami;
- 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami;
- 2002/96/CE.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych oraz nieprofesjonalnych.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania i zamrażania żywności, może być obsługiwane jedynie przez osoby dorosłe oraz według instrukcji podanych w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia poza domem, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać urządzenia, stojąc przy nim boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie dotykać wewnętrznych części chłodzących: istnieje możliwość poparzenia lub zranienia.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do operacji czyszczenia lub konserwacji wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wystarczy ustawić pokrętkę do REGULACJI TEMPERATURY na pozycję **OFF** (urządzenie wyłączone), aby wyeliminować każdy kontakt z energią elektryczną.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części urządzenia, próbując samemu je naprawiać.
- Nie używać w sektorach lodówki/zamrażarki przeznaczonych do przechowywania zamrożonej żywności, ostrych i spiczastych narzędzi oraz urządzeń elektrycznych, które nie są dozwolone przez producenta.

- Nie wkładać do jamy ustnej kubków lodowych dopiero co wyjętych z zamrażarki.
- Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że znajdują się one pod kontrolą osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod kontrolą, aby można było mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci!
- Jeśli chodzi o zamykanie drzwi lodówki należy zwrócić uwagę na ustawienie słupka drzwi (*patrz rysunek*).



- Uwaga: nie wkładać do górnej szuflady zamrażarki zbyt dużych produktów jeśli jest ona przeznaczona na produkcję kostek lodu (jeśli taka funkcja istnieje).

## Usuwanie odpadów

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń (WEEE) zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania. Użytkownicy finalni mogą dostarczyć stare urządzenia do specjalnie do tego przygotowanych punktów zbiórki odpadów lub do sklepów przy zakupie podobnych nowych urządzeń. Wszyscy czołowi producenci urządzeń domowego użytku biora udział w zarządzaniu i utylizacji starych produktów.

## Oszczędność i ochrona środowiska

- Zainstalować urządzenie w pomieszczeniu chłodnym i przewiewnym, zabezpieczyć przed bezpośrednim wpływem promieni słonecznych daleko od źródeł ciepła.
- Podczas wkładania lub wyjmowania produktów drzwi otwierać na jak najkrótszy okres czasu. Każde otwarcie drzwi powoduje znaczną stratę energii.
- Nie wkładać do lodówki-zamrażarki zbyt dużo żywności: dla dobrej konserwacji zimne powietrze musi krążyć bez przeszkód. Jeśli cyrkulacja zostanie utrudniona lub uniemożliwiona, to sprężarka będzie pracować w ciągłym rytmie.
- Nie wkładać ciepłej żywności: podniosłaby się temperatura wewnętrzna, zmuszając sprężarkę do wysiłonej pracy i z dużą stratą energii elektrycznej.
- Usunąć oblodzenie z lodówki (*patrz Konserwacja*); duża warstwa lodu utrudnia dojście zimna do artykułów spożywczych i zwiększa zużycie energii.

- Uszczelki mają być zawsze czyste i w dobrym stanie i takie, aby dokładnie przylegały do drzwi i aby hamowały ucieczkę zimna (*patrz Konserwacja*).
- Ze względu na oddzielnie otwierane drzwi i szuflad lodówki, produkt ten pozwala na zaoszczędzenie energii do ponad 50% w stosunku do normalnej lodówki 2 drzwiowej.

## Anomalie i środki zaradcze

W przypadku, gdy lodówka-zamrażarka nie będzie funkcjonowała. Przed wezwaniem Serwisu Technicznego (I->patrz Serwis) sprawdzić, czy nie można rozwiązać problemu samemu i według poniższych wskazówek.

### Zielona lampka kontrolna ZASILANIA nie zapala się.

- Wtyczka nie jest wsadzona do gniazdka z prądem, albo jest włożona niewystarczająco, tak, że niema styku, albo też, w sieci domowej niema prądu.

### Silnik nie startuje.

- Lodówka-zamrażarka jest wyposażone w urządzenie chroniące silnik (*patrz Uruchomienie i użytkowanie*).

### Lampki kontrolne palą się niepełnym światłem.

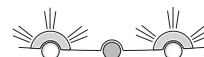
- Wyjąć wtyczkę i włożyć ponownie do gniazda, obracając ją wokół swojej osi.

### a) Dzwoni alarm.

- Drzwi lodówki pozostały otwarte dłużej niż dwie minuty. Sygnał dźwiękowy milknie po zamknięciu drzwi. Albo nie wykonano właściwie procedury wyłączenia. (*patrz Konserwacja*).

### b) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne.

- Urządzenie sygnalizuje nadmierne rozgrzanie zamrażarki. Zaleca się sprawdzenie stanu żywności; może się okazać, że należy ją wyrzucić.



+ sygnał dźwiękowy = Rozgrzewanie Zbyt duże


### c) Dzwoni alarm i migają dwie żółte lampki kontrolne i jedna zielona.

- Urządzenie sygnalizuje niebezpieczne rozgrzanie się zamrażarki: żywność należy wyrzucić.



+ sygnał dźwiękowy = Rozgrzewanie niebezpieczne

- W obydwu przypadkach zamrażarka utrzyma temperaturę w pobliżu 0°C, aby nie zamrozić ponownie artykułów spożywczych. Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy: otworzyć i zamknąć drzwi lodówki. Aby przywrócić działanie normalne: ustawić pokrętko

DZIAŁANIE ZAMRAŻARKI na pozycje  OFF (wyłączona) i ponownie włączyć urządzenie.

### d) Pulsowanie żółtej kontrolki SEPERFREEZE

- Ukątyniona jest funkcja Optimization Energy Saving.

### Zielona kontrolka ZASILANIE będzie migała.

- Urządzenie nie działa prawidłowo. W tym wypadku należy wezwać Serwis Techniczny.

### Lodówka i zamrażarka słabo chłodzą.

- Drzwi nie zamykają się prawidłowo lub uszczelki są zniszczone.



- Drzwi za często są otwierane.
- Pokrętła DZIAŁANIE nie znajdują się we właściwym położeniu (*patrz Opis*).
- Lodówka lub zamrażarka są przepelnione.

**Potrawy w lodówce zamrażają się.**

- Pokrętło DZIAŁANIE LODÓWKI nie znajduje się we właściwej pozycji (*patrz Opis*).
- Żywność styka się z tylną ścianką.

**Silnik pracuje bez przerwy.**

- Został wciśnięty przycisk SUPER FREEZE (błyskawiczne zamrażanie): żółta lampka kontrolna SUPER FREEZE pali się migając (*patrz Opis*).
- Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub są ciągle otwierane.
- Zbyt wysoka temperatura pomieszczenia.

**Urządzenie pracuje bardzo głośno.**

- Urządzenie nie zostało zainstalowane w poziomie (brak wypoziomowania) (*patrz Instalowanie*).
- Urządzenie zostało zainstalowane pomiędzy meblami lub przedmiotami, które drgają i wytwarzają hałas.
- Gaz chłodzący, znajdujący się wewnątrz powoduje lekki hałas również, kiedy sprężarka nie pracuje: to nie usterka lecz stan normalny.

**Temperatura niektórych części zewnętrznych lodówki jest wysoka.**

- Wysoka temperatura zapobiega tworzenia się skroplin w w szczególnych strefach produktu.

## Namestitev

! To knjižico shranite tako, da je vedno dostopna zaradi informacij. V primeru prodaje, odstopa ali preselitve mora biti knjižica priložena aparatu, tako da ima novi lastnik dostop do informacij o delovanju in ustreznih opozoril.

! Navodilo pazljivo preberite: vsebuje pomembne podatke o namestitvi, uporabi in varnosti.

### Postavitev in priključitev

#### Postavitev

1. Aparat postavite v dobro prezračevan in suh prostor.
2. Zadnjih prezračevalnih rešetk ne smete zakriti: kompresor in kondenzator oddajata toploto in potrebujeta dobro prezračevanje za brezhibno delovanje in nizko porabo elektrike.
3. Med zgornjim delom aparata in morebitnim nad aparatom nameščenim pohištvo mora biti vsaj 10 cm praznega prostora in vsaj 5 cm med stranicama in pohištvo/stenami.
4. Aparat postavite stran od toplotnih virov (direktni sončni žarki, štedilnik).
5. Da dosežete optimalno razdaljo med hladilnikom in steno, namestite distančnike, ki so v kompletu za montažo, pri čemer morate upoštevati priložena navodila za uporabo.

#### Izravnavava

1. Aparat postavite na raven in stabilen pod.
2. V primeru, da pod ni popolnoma vodoraven, aparat izravnavajte z odvijanjem ali privijanjem sprednjih nogic.

#### Električni priključek

Aparat po transportu postavite vertikalno in počakajte vsaj 3 ure, preden ga priključite na električno omrežje. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte:

- ali je vtičnica ozemljena in ustreza predpisom;
- ali je električna napeljava dovolj močna za največjo močnostno obremenitev aparata, ki je označena na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (npr. 150 W).
- ali električna napetost ustreza vrednostim, ki so označene na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo (npr. 220-240 V).
- ali vtičnica ustreza vtiču aparata. V nasprotnem primeru pri pooblaščenem serviserju zahtevajte zamenjavo vtiča (glej *Servis*); ne uporabljajte podaljškov in razdelilcev.

! Električni kabel in električna vtičnica morata biti pri postavljenem aparatu lahko dostopna.

! Kabel ne sme biti zviti ali stisnjen.

! Kabel mora občasno pregledati in zamenjati pooblaščen serviser (glej *Servis*).

**! Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja teh standardov.**

\* Imajo samo nekateri modeli.


## Vklop in uporaba

### Vklop aparata

**! Pred vklopom aparata preberite navodilo za namestitev (glej *Namestitev*).**

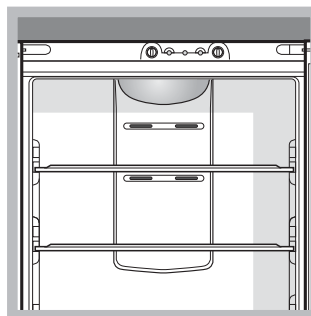
! Pred priključitvijo aparata notranjost in opremo očistite z mlačno vodo in sodo bikarbono.

! Aparat je opremljen z zaščitnim stikalom motorja, ki požene kompresor šele po približno 8 minutah po vklopu. To se zgodi tudi po vsaki namerni ali nenamerni (izpad elektrike) prekinitvi električnega napajanja.

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na  OFF;
2. Vtič vtaknite v vtičnico in preverite, ali gori zelena kontrolna lučka NAPA JANJE.
3. Gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA obrnite na srednjo vrednost in pritisnite tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje). Prižge se rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE. Lučka se ugasne, ko zamrzovalnik doseže pravo temperaturo: zatem lahko vstavite živila.
4. Gumb DELOVANJE HLADILNIKA obrnite na srednjo vrednost. Po približno eni uri živila lahko postavite v hladilnik.

### Hladilni sistem

#### NO FROST



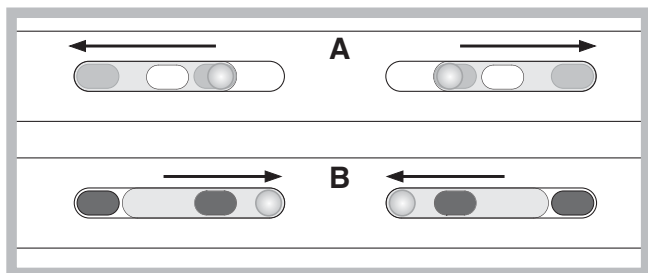
No Frost zagotavlja neprekinjen dotok hladnega zraka, ki pobira vlago in preprečuje nastajanje ledu in ivja: v hladilniku vzdržuje pravilni nivo vlažnosti in, ker ni ivja, živila ohranijo svojo prvotno kvaliteto; v zamrzovalniku preprečuje nastajanje ledu, zaradi česar odtajanje ni potrebno in preprečuje sprejemanje živil. ! Živil in posod ne postavljajte tik ob zadnje hladilne stene, da ne zaprete zračnih odprtín in pospešujete nastajanje kondenza. ! Steklenice zaprite, živila pa zavijte.

### Kako najbolje uporabljati hladilnik

- Temperaturo regulirate z gumbom DELOVANJE HLADILNIKA (glej Opis).
- Pritisnite tipko SUPER COOL (hitro hlajenje) za hitro znižanje temperature v hladilniku, npr. kadar hladilnik napolnite po velikem nakupu. Po preteku potrebnega časa se funkcija samodejno izključi.
- Vstavljajte samo hladna ali nekoliko mlačna živila, v nobenem primeru ne vstavljajte toplih živil (glej Varnost in nasveti).
- Upoštevajte, da se kuhana živila ne ohranjajo dlje od surovih.
- V hladilnik ne postavljajte tekočin v odkritih posodah: odkrite tekočine zvišujejo vlažnost in s tem nastajanje kondenza.
- **POLICE:** polne ali z rešetko. S pomočjo ustreznih vodil jih je mogoče izvleči in regulirati po višini za shranjevanje posod ali živil velikih dimenzij.

#### Predal SADJE in ZELENJAVA

Hladilnik je opremljen s predali za sadje in zelenjavo, ki so namenoma oblikovani za zagotavljanje svežega vonja in okusa sadja in zelenjave. Če želite shraniti živila v manj vlažnem okolju, odprite regulator vlažnosti (položaj **B**), v nasprotnem primeru ga zaprite (položaj **A**).



Prikazovalnik **TEMPERATURE\***: za ugotavljanje najhladnejšega dela hladilnika.

1. Preverjajte, ali je na prikazovalniku dobro viden OK (glej sliko).



2. Če se ne pojavi napis OK, je temperatura previsoka: nastavite gumb TEMPERATURNEGA REGULATORJA na višjo stopnjo (bolj mrzlo) in počakajte približno 10 h, da se temperatura stabilizira.
3. Ponovno preverite prikazovalnik: po potrebi ga ponovno nastavite. V primeru, da v hladilnik postavite veliko živil ali če pogosto odpirate vrata, je povsem normalno, da se na prikazovalniku ne izpiše OK. Počakajte vsaj 10, preden gumb DELOVANJE HLADILNIKA prestavite na višji položaj.

#### Higiena Živil

1. Ko živila kupite, najprej odstranite z njih vso embalažo (papir, karton ali kaj drugega), ker bi tako lahko v hladilnik vnesli bakterije in umazanijo.
2. Zaščitite živila (predvsem hitro pokvarljiva živila ali izdelke z močnim vonjem), tako da se ne dotikajo med sabo. Tako bakterije ne bodo prehajale z enega na drugega in se v hladilniku ne bodo širili neprijetni vonji.
3. Postavite živila v hladilnik tako, da lahko zrak prosto kroži med njimi.
4. Skrbite za čistočo v hladilniku ter pri čiščenju ne uporabljajte jedkih ali grobih čistil.
5. Ko živilu poteče rok trajanja, ga vzemite iz hladilnika.
6. Da bi živila bolje ohranili, postavite hitro pokvarljiva živila (mehki siri, surove ribe, meso itd.) v bolj hladen del hladilnika, torej takoj nad zelenjavo, kjer je tudi prikazovalnik za temperaturo.

#### Kako kar najbolje uporabljati zamrzovalnik

- Temperaturo regulirate z gumbom DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA (glej Opis).
- Na pol odtajanih ali odtajanih živil ne smete ponovno zamrzniti; takšna živila morate uporabiti v 24 urah.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, ne smejo priti v stik z že zamrznjenimi živili.
- V zamrzovalnik ne dajajte zamašenih ali hermetično zaprtih steklenih steklenic s tekočinami, ker lahko počijo.
- Največja dnevna količina živil za zamrzovanje je navedena na tablici, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (primer. kg/24h 4).
- Zamrzovanje (če zamrzovalnik že deluje): pritisnite tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje) (prižge se ustrezna rumena lučka), vstavite živila in zaprite vrata. Funkcija se po 24 urah ali po dosegu optimalne temperature samodejno izključi (lučka ugasne).

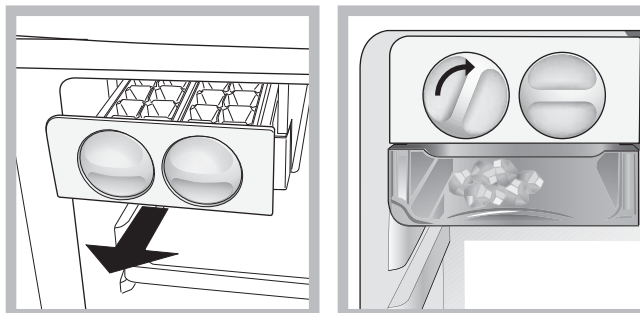
! Pazite, da z živili ali posodami ne prekrijete odprtin za zračenje, da ne bi tako ovirali potrebnega pretoka zraka znotraj zamrzovalnika.

! Med zamrzovanjem ni priporočljivo odpirati vrat.

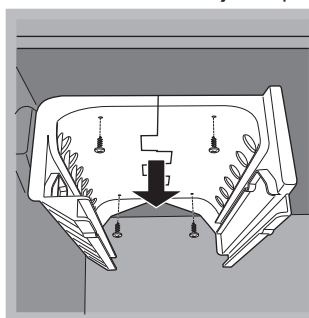
! V primeru izpada električnega toka ali okvare ne odpirajte vrat zamrzovalnika: na ta način se zamrznjena in globoko zamrznjena živila ohranijo brez posledic za okrog 9-14 ur.

#### PREDEL ZA LEDENE KOCKE

Posebne posodice za led napolnite z vodo in jih ponovno vstavite v predel za ledene kocke. Po približno dveh urah bodo ledene kocke pripravljene. Iz posodic jih vzemite tako, da gumba posodice zavrtite v desno smer. Ledene kocke, ki so tako že pripravljene za serviranje, bodo padle v spodnjo posodico (glej sliko).



Če želite več prostora v predelu za ledene kocke, lahko ta predel snamete, tako da odvijete 4 pritrdilne vijake.



## Vzdrževanje in nega

### Izklop električnega toka

Med čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izklopiti iz električnega napajanja:

1. gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA na **OFF**;
2. vtič izvlecite iz vtičnice.

! V nasprotnem primeru se lahko sproži alarm: alarm ne pomeni okvare aparata. Za vzpostavitev normalnega delovanja zadostuje, da gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA postavite na zeleno vrednost. Za izključitev aparat upoštevajte točki 1 in 2.

### Čiščenje aparata

- Zunanost, notranost in tesnila iz gume lahko čistite z gobico, namočeno v mlačno vodo s sodo bikarbono ali nevtralnimi milom. Ne uporabljajte topil, varikine ali amoniaka.
- Odstranljive dele lahko namočite v topli vodi z dodatkom mila ali detergenta za pomivanje posode. Dele sperite in jih skrbno obrišite.
- Na zadnji steni aparata se rad nabira prah, ki ga lahko previdno posesate z dolgim nastavkom sesalnika za prah na srednji moči zatem, ko ste aparat izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.
- Med čiščenjem drsnih vodil zamrzovalnih predalnikov se lahko zgodi, da se drsni mehanizem zablokira. V takem primeru potisnite predalnik močneje.

### Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja


- Aparat je izdelan iz higienskih materialov, ki ne prenašajo vonjev. Za ohranitev te lastnosti morajo biti živila vedno zaščitena in dobro zaprta. To preprečuje tudi nastajanje madežev.

- V primeru, da želite aparat ugasniti za dalj časa, prej očistite notranjost in pustite vrata odprta.

## Delovanje HOLIDAY

Kadar greste na dopust, aparata ni treba ugasniti, ker je opremljen s funkcijo, ki omogoča vzdrževanje temperature v hladilniku okrog 15 °C (ki se lahko uporablja tudi za shranjevanje negovalnih in kozmetičnih izdelkov); temperatura zamrzovalnika se zniža na najnižjo vrednost (1), ki je nujna za konzerviranje živil.

### Za vklop funkcije:

gumb DELOVANJE HLADILNIKA nastavite na  (glej sliko). Dvakratni kratki zvočni signal potrdi vključitev funkcije, enkratni zvočni signal pa pomeni izključitev funkcije.

## Funkcija Optimization Energy Saving

Če želite ohraniti optimalno porabo električne energije in temperaturo v hladilniku, lahko vključite funkcijo **Optimization Energy Saving**. Ta funkcija zagotavlja maksimalen prihranek energije. Vključite jo tako, da gumbe postavite v položaj "I CARE" in tipko superfreezer držite vsaj 3 sekund; ko začne utripati lučka za superfreezer, je funkcija vključena.

Funkcija **Optimization Energy Saving** se izključi s ponovnim pritiskom tipke superfreezer. Ustrezna lučka bo nehala utripati, kar pomeni, da bodo ponovno aktivirane predhodne nastavitve. Če je hladilnik postavljen v vlažnem okolju, se lahko ob vključeni funkciji **Optimization Energy Saving** na vratih pojavi kondenz; če funkcijo izključite, bodo znova vzpostavljeni običajni pogoji delovanja izdelka.

## Zamenjava žarnice

Za zamenjavo žarnice za osvetlitev notranjosti hladilnika izvlecite vtič iz vtičnice el. napeljave. Upoštevajte spodaj navedena navodila. Dostop do žarnice je mogoč po prikazu. Zamenjate žarnico, katere moč ne sme presegati moči, ki je navedena na zaščiti (15 W, 15 W ali 25 W).



## Varnost in nasveti

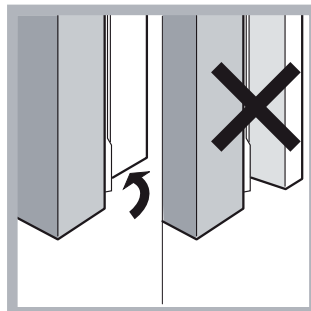
! Aparat je zaščiten in izdelan v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi. Spodnja opozorila so navedena zaradi varnosti in jih morate pozorno prebrati.



Ta aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:  
 - 73/23/EEC z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami;  
 - EEC 89/336/ EEC z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami.  
 - 2002/96/CE.

## Splošna varnost

- Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v stanovanjih.
- Uporabljajo ga lahko le odrasli za shranjevanje in zamrzovanje živil ter v skladu z navodili v tem priročniku.
- Aparata ni dovoljeno postaviti na prostem, četudi pod streho, ker je izpostavljanje aparata dežju in nevihtam zelo nevarno.
- Aparata se ne dotikajte bosi ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Ne dotikajte so notranjih hladilnih delov: nevarnost opeklin ali poškodb.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč primite za vtičnico.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vtič izvleči iz vtičnice. Za prekinitvev električnega napajanja ne zadostuje, da gumbe za reguliranje temperature nastavite na **OFF** (aparat ugasnjen).
- V primeru okvare ne posegajte v notranje mehanizme z namenom, da bi poskušali aparat popraviti.
- V prostorih za shranjevanje zamrznjene hrane ne uporabljajte ostrih in konicastih predmetov ali električnih pripomočkov, ki niso v skladu s priporočilom proizvajalca.
- Ne dajajte v usta ledenih kock, ki ste jih komaj vzeli iz zamrzovalnika.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali umske zmogljivosti ali ki nimajo izkušenj z njegovo uporabo oziroma niso seznanjeni z njegovim delovanjem, če take osebe med uporabo aparata niso pod nadzorom oziroma če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ni najprej seznanila z uporabo aparata. Bodite previdni, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Embalaža ni igrača za otroke.
- Pri zapiranju vrat hladilnika bodite pozorni na položaj nosilca (glej sliko).



- Ne vstavljajte prevelikih količin hrane v zgodnji predalnik za zamrzovanje, če je hladilnik opremljen z njim, ker se tam nahaja naprava za proizvodnjo ledu.

## Odstranjevanje na odpad

- Odstranjevanje embalaže: upoštevajte lokalne standarde, embalažo je mogoče reciklirati.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnanju z odsluženi aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

## Varčevanje in varovanje okolja

- Aparat postavite v hladen in dobro prezračen prostor, zaščitite ga pred direktnimi sončnimi žarki, ne postavljajte ga blizu toplotnim virom.
- Trajanje odpiranja vrat za vlaganje in jemanje živil naj bo čim krajše. Vsako odpiranje vrat povzroči občutno tratenje energije.
- Aparata ne polnite s preveliko količino živil: za dobro konzerviranje mora mrzli zrak prosto krožiti. Če je kroženje ovirano, kompresor deluje neprekinjeno.

- V aparat ne dajajte toplih živil: to bi takoj zvišalo temperaturo v notranjosti, zaradi česar bi moral kompresor opravljati dodatno delo in porabiti nepotrebno veliko količino električne energije.
- Aparat odtajajte takoj, ko nastane led (*glej Vzdrževanje*); debel sloj ledu ovira prehajanja hladu na živila in poveča porabo energije.
- Tesnila morajo biti vedno v dobrem stanju in čista, tako da dobro zapirajo vrata in ne puščajo hladnega zraka iz hladilnika (*glej Vzdrževanje*).
- Ločeno odpiranje vrat in predalov zamrzovalnika omogoča 50-odstoten prihranek električne energije v primerjavi z običajnim kombiniranim zamrzovalnikom, ki ima dvoje vrat.

## Odpravljanje težav

Lahko se zgodi, da aparat ne deluje. Preden pokličete servis (*glej Servis*), preverite, ali ne gre za enostavno težavo, ki jo lahko rešite s pomočjo spodnjega seznama.

### Zelena kontrolna lučka NAPAJANJE se ne prižge.

- Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali ne dovolj dobro za stik ali pa ni elektrike.

### Motor ne začne delovati.

- Aparat je opremljen za zaščitnim stikalom motorja (*glej Vklop in uporaba*).

### Kontrolne lučke slabotno svetijo.

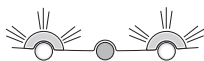
- Izvlecite vtič in ga obrnite ter ga ponovno vtaknite v vtičnico.

### a) Oglasi se alarm.

- a) Vrata hladilnika so bila odprta več kot dve minuti.  
Zvočni signal preneha, ko zaprete vrata. Aparata niste pravilno ugasnili (*glej Vzdrževanje*).

### b) Oglasi se alarm in dve rumeni lučki utripata.

- b) Aparat sporoča prekomerno ogrevanje zamrzovalnika.  
Svetujemo, da preverite stanje živil: morda jih je treba zavreči.




+ zvočni signal = **Nevarno segrevanje**

### c) Oglasi se alarm in utripajo dve rumeni lučki in zelena lučka.

- c) Aparat sporoča nevarno ogrevanje zamrzovalnika: živila je treba zavreči.



+ zvočni signal = **Nevarno segrevanje**

**b/c)** Temperatura v zamrzovalniku je v obeh primerih okrog 0°C, zaradi česar živila ne morejo zamrzniti.  
Za ugasnitev zvočnega signala: odprite in zaprite vrata hladilnika.  
Za vzpostavitev normalnega delovanja: gumb DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA nastavite na položaj  OFF (ugasnjen) in aparat ponovno vklopite.

### d) Utripa rumena lučka SUPERFREEZE

- d) Vključena je funkcija Optimization Energy Saving.

### Zelena kontrolna lučka NAPAJANJE utripa.

- Aparat ne deluje pravilno. Pokličite servis.

### Hladilnik in zamrzovalnik slabo hladita.

- Vrata se ne zapirajo dobro ali pa so tesnila poškodovana.
- Zelo pogosto odpirate vrata.
- Gumba DELOVANJE nista v pravilnem položaju (*glej Opis*).

- Hladilnik in zamrzovalnik ste preveč napolnili.

### Živila v hladilniku zamrzujejo.

- Gumb DELOVANJE HLADILNIKA ni v pravilnem položaju (*glej Opis*).
- Živila so v stiku z zadnjo steno.

### Motor neprestano deluje

- Pritisnili ste tipko SUPER FREEZE (hitro zamrzovanje): rumena kontrolna lučka SUPER FREEZE je prižgana ali utripa (*glej Opis*).
- Vrata niso dobro zaprta ali se stalno odpirajo.
- Temperatura v prostoru je zelo visoka.

### Aparat je preveč hrupen.

- Aparat ni postavljen pravilno vodoravno (*glej Namestitvev*).
- Aparat je postavljen med pohištvo ali predmete, ki vibrirajo in povzročajo hrup.
- Hladilni plin povzroča rahel hrup tudi, kadar kompresor ne deluje: to ni okvara, je normalno.

### Temperatura nekaterih zunanjih delov hladilnika je visoka.

- Visoke temperature so potrebne, da se prepreči nastajanje kondenzacije v posebnih delih hladilnika.

## Inštalácia

! Je dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo sťahovania sa uistite, že zostane spolu so zariadením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o príslušných upozorneniach.  
! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

### Umiestnenie a zapojenie

#### Umiestnenie

1. Zariadenie umiestnite do dobre vetraného priestoru s nízkou vlhkosťou.
2. Ponechajte zadné ventilačné otvory voľne prístupné: kompresor a kondenzátor sú zdrojmi tepla a k svojej činnosti charakterizovanej úsporou elektrickej energie vyžadujú dobrú ventiláciu.
3. Medzi hornou časťou zariadenia a prípadným nábytkom nachádzajúcim sa nad zariadením ponechajte vzdialenosť aspoň 10 cm a medzi bočnými stenami a nábytkom/bočnými stenami aspoň 5 cm.
4. Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (priame slnečné svetlo, elektrický sporák).
5. Aby ste zaistili optimálnu vzdialenosť výrobku od zadnej steny, namontujte dištančné členy, nachádzajúce sa v inštaláčnej sade a postupujte podľa pokynov uvedených na špecifickom liste, určenom na tento účel.

#### Umiestnenie do vodorovnej polohy

1. Zariadenie umiestnite na pevnú rovnú podlahu.
2. V prípade, že podlaha nie je dokonale vodorovná, vykompenzujte zistené rozdiely odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek.

#### Elektrické zapojenie

Následne po preprave umiestnite zariadenie do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do elektrického rozvodu vyčakajte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, či:

- je zásuvka riadne uzemnená zákonne predpísaným spôsobom;
- je zásuvka schopná uniesť maximálny príkon spotrebiča, uvedený na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napr. 150 W);
- sa napájacie napätie nachádza v rozsahu hodnôt uvedených na identifikačnom štítku umiestnenom vľavo dolu (napr. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilná so zástrčkou zariadenia.  
V opačnom prípade požiadajte o výmenu autorizovaného technika (viď Servisná služba); nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia byť elektrický kábel a zásuvka elektrického rozvodu ľahko dostupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť podrobovaný pravidelným kontrolám a smie byť nahradený výhradne autorizovanými technikmi (viď Servisná služba).

**! Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípady, pri ktorých nebudú dodržané uvedené pravidlá.**

\* Tvorí súčasť len niektorých modelov.


## Uvedenie do činnosti a použitie

### Uvedenie zariadenia do činnosti

**! Pred uvedením zariadenia do činnosti sa riadte pokynmi pre inštaláciu (viď Inštalácia).**

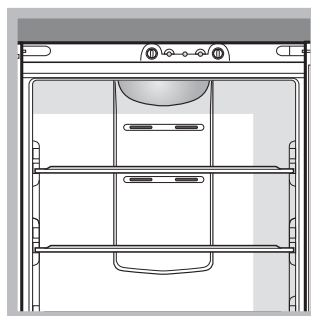
! Pred zapojením zariadenia dokonale vyčistite jednotlivé priestory a príslušenstvo vlažnou vodou a bikarbonátom.

! Zariadenie je vybavené ističom, ktorý uvedie do činnosti kompresor po uplynutí približne 8 minút po zapnutí. K spomenutému oneskorenému uvedeniu do činnosti dôjde po každom (úmyselnom alebo neúmyselnom) prerušení elektrického napájania (výpadku).

1. nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy  OFF;
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a skontrolujte, či sa rozsvietila zelená kontrolka NAPÁJANIA.
3. Otočte gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovedajúcej priemernej hodnote a stlačte tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie): rozsvieti sa žltá kontrolka SUPER FREEZE. K jej vypnutiu dôjde bezprostredne po dosiahnutí optimálnej teploty vo vnútri mrazničky: a teraz už bude možné rozmiestniť dovnútra potraviny.
4. Otočte gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovedajúcej priemernej hodnote. Do uplynutí niekoľkých hodín bude možné vložiť potraviny do chladničky.

### Chladiaci systém

#### NO FROST



Chladiaci systém No Frost zabezpečuje nepretržitý prúd studeného vzduchu, ktorý zachytáva vlhkosť a zabraňuje tvorbe ľadu a námrazy: v chladiacom priestore udržuje správnu hladinu vlhkosti a vďaka nevznikajúcej námraze, zachováva pôvodnú kvalitu potravín; v mraziacom priestore zabraňuje tvorbe ľadu, čím umožňuje vyhnúť sa odmrazovaniu a vzájomnému zlepeniu potravín.

! Potraviny a nádoby ukladajte tak, aby sa priamo nedotýkali zadnej chladiacej steny a neupchávali tak vetracie otvory, čím by sa uľahčila tvorba kondenzátu.

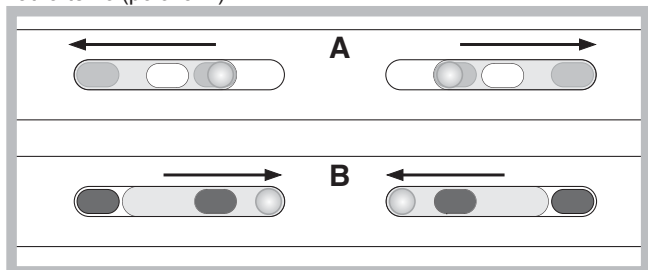
! Zatvorte fľaše a obalte potraviny.

### Optimálny spôsob použitia chladničky

- Prostredníctvom otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY (viď Popis) nastavte požadovanú teplotu.
- Po naplnení priestoru potravinami pri veľkom nákupe znížte teplotu počas krátkej doby stlačením tlačidla SUPER COOL (rýchle ochladenie). K vypnutiu funkcie dôjde automaticky po uplynutí potrebnej doby.
- Vkladajte dovnútra len chladné alebo vlažné jedlá, nie však teplé (viď Opatrenia a rady).
- Pamätajte, že varené potraviny si udržujú svoje vlastnosti kratšiu dobu ako surové.
- Nevkladajte dovnútra tekutiny v otvorených nádobách: spôsobili by zvýšenie vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.
- **POLICE:** plné nebo v tvare mriežky. Sú vyťahovateľné a výskovo nastaviteľné prostredníctvom príslušných vodiacich drážok, slúžiacich na zasunutie priestorných nádob alebo potravín.

### Zásuvka na **OVOCIE** a **ZELENINU**

Zásuvky na ovocie a zeleninu, ktorými je chladnička vybavená, sú navrhnuté špeciálne na uchovávanie ovocia a zeleniny v čerstvom a vonnom stave. Ak si prajete uchovávať potraviny v menej vlhkom prostredí, otvorte regulátor vlhkosti (poloha **B**), alebo ak si prajete konzervovať ich vo vlhkejšom prostredí, zatvorte ho (poloha **A**).



Ukazovateľ **TEPLoty\***: na identifikáciu najchladnejšej zóny chladničky.

1. Skontrolujte, či je na ukazovateli dobre viditeľný nápis OK (viď obrázok).



2. Ak nedôjde k zobrazeniu nápisu OK znamená to, že teplota je príliš vysoká: nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do jednej z vyšších polôh (odpovedajúcich vyššiemu chladu) a vyčkajte približne 10 h, až kým sa teplota nestabilizuje.
3. Opätovne skontrolujte ukazovateľ: podľa potreby nastavte znova. Ukazovateľ môže zostať úplne čierny aj v prípade, keď bolo naraz vložené veľké množstvo potravín, alebo keď boli dverka chladničky často otvárané. V takom prípade opätovne nastavte teplotu (viď Použitie displeja).

### Hygiena pri manipulácii s potravinami

1. Po zakúpení potravín odstráňte všetky druhy papierových / kartónových alebo iných obalov, ktoré by mohli preniesť do chladničky baktérie alebo nečistoty.
2. Chráňte potraviny (obzvlášť tie, ktoré podliehajú rýchlemu znehodnoteniu a tie, ktoré produkujú silný zápach) tak, aby medzi nimi nedochádzalo ku vzájomnému dotyku, čím sa vyhnete možnosti prenosu nákazy zárodkami / baktériami a taktiež možnosti šírenia nepríjemných zápachov vo vnútri chladničky.
3. Uložte potraviny tak, aby sa vzduch mohol medzi nimi voľne pohybovať.
4. Udržujte vnútro chladničky v čistom stave a venujte pozornosť tomu, aby ste na čistenie nepoužívali oxidačné alebo abrazívne čistiace prostriedky.
5. Vyberte potraviny z chladničky po uplynutí doby ich trvanlivosti.
6. Z dôvodu zabezpečenia správnej konzervácie je potrebné umiestniť potraviny podliehajúce rýchlemu znehodnoteniu (mäkké syry, surové ryby, mäso, atď...) do najchladnejších častí, to znamená, do priestoru nad nádobami na zeleninu.

### Optimálny spôsob použitia mrazničky

- Prostredníctvom otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY (viď Popis) nastavte požadovanú teplotu.
- Nezmrazujte opäť potraviny, ktoré sa rozmrazujú alebo už sú rozmrazené; tieto potraviny je potrebné uvariť a následne skonzumovať (do 24 hodín).
- Čerstvé potraviny určené na zmrazenie nesmú byť umiestnené spolu so zmrazenými potravinami.
- Nevkladajte do mrazničky uzatvorené alebo hermeticky utesené sklenené fľaše obsahujúce tekutiny. Mohlo by dôjsť k ich roztrhnutiu.

- Maximálne denné množstvo potravín na zamrazenie je uvedené na identifikačnom štítku, umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napríklad: Kg/24h 4).
- Zamrazenie (pri už zapnutej mrazničke): stlačte tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle zamrazenie) (charakterizované rozsvietením príslušnej žltej kontrolky), vložte dovnútra potraviny a zatvorte dverka. K vypnutí funkcie dôjde automaticky po uplynutí 24 hodín alebo po dosiahnutí optimálnej teploty (charakterizovanej zhasnutím kontrolky);

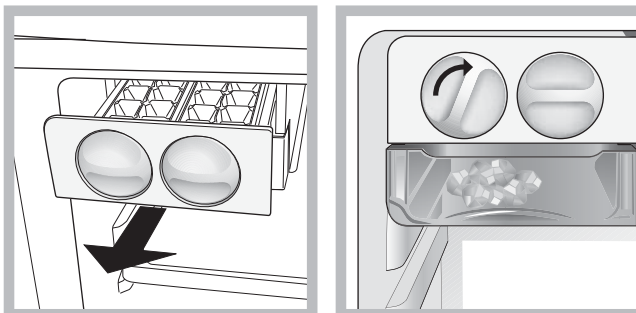
! Aby bol zabezpečený dostatočný pohyb vzduchu vo vnútri mrazničky, doporučuje sa ponechať ventilačné otvory voľné a nezakryvať ich jedlami alebo nádobami.

! Počas zamrazovania potravín neotvárajte dverka mrazničky.

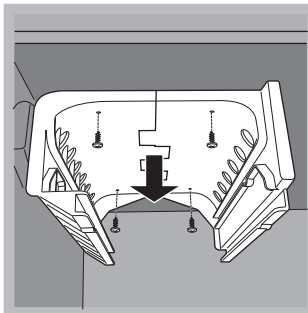
! V prípade prerušenia dodávky elektrického prúdu alebo pri výskyte závady neotvárajte dverka mrazničky: použitím uvedeného postupu je možné uchovať mrazené a zamrazené jedlá bez zmeny ich vlastností približne 9-14 hodín.

### ICE DEVICE

Vyberte a naplňte vodou špeciálne nádoby a umiestnite ich späť do priestoru Ice device. Približne po uplynutí 2 hodín budú kocky ľadu hotové. Na uvoľnenie ľadu stačí otočiť dve rukoväte smerom doprava: Kocky ľadu vypadnú do nádoby nachádzajúcej sa pod nimi a budú pripravené na podávanie (viď obrázok).



Ak si prajete mať k dispozícii väčší úložný priestor, ICE DEVICE je možné odmontovať po odskrutkovaní 4 upevňovacích skrutiek.



## Údržba a starostlivosť

### Vypnutie prívodu elektrického prúdu

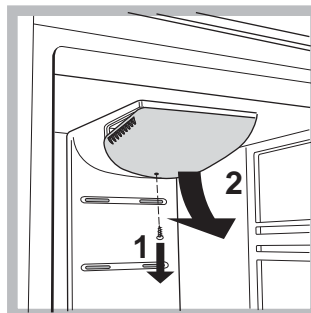
Počas čistenia a údržby je potrebné odpojiť zariadenie od napájacieho prívodu:

1. nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy ●;
2. odpojte zástrčku zo zásuvky.

! V prípade, že nebude dodržaný uvedený postup, môže dôjsť k aktivácii alarmu: alarm, ktorý sa objaví v uvedenom prípade, nie je príznakom závady. K obnoveniu bežnej činnosti je postačujúce nastavenie otočného gombíka REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovedajúcej požadovanej hodnote. Odpojenie zariadenia sa vykonáva podľa pokynov uvedených v bode 1 a 2.

## Vyčistenie zariadenia

- Vonkajšie a vnútorné časti i gumové tesnenia je možné čistiť špongiou navlhčenou vo vlažnej vode a bikarbonáto sodnom alebo neutrálnom mydle. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, bielidlo ani amoniak.
- Vyťahovateľné príslušenstvo môže byť namočené v teplej vode s mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ho a dôkladne osušte.
- Zadná strana zariadenia má tendenciu pokryť sa prachom, ktorý je možné po vypnutí zariadenia a po odpojení zástrčky zo zásuvky elektrického rozvodu opatrne odstrániť, a to dlhým nástavcom vysávača, nastaveného na stredný výkon.
- Počas čistenia vodiacich líšt zásuviek jednotlivých priestorov mrazničky sa môže stať, že dôjde k vypnutiu vratného zatváracieho mechanizmu. Na obnovenie jeho funkčnosti stačí zatvoriť zásuvku s použitím väčšej sily.




## Zabránenie tvorbe plesní a nepríjemných pachov

- Zariadenie bolo vyrobené z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré neprenášajú pachy. Za účelom zachovania tejto vlastnosti je potrebné, aby boli jedlá neustále chránené a riadne uzatvorené. Zabráni sa tak tvorbe škvrín.
- V prípade predpokladanej dlhodobej nečinnosti zariadenia vyčistíte jeho vnútro a nechajte otvorené dverka.

## Funkcia dovolenka

Keď odchádzate na dlhšiu dovolenku, nie je potrebné vypnúť zariadenie, pretože je vybavené funkciou, ktorá umožňuje pri nízkej spotrebe elektrickej energie udržiavať teplotu v chladiacom priestore na hodnote 12°C (pre ochranu líčidiel a kozmetiky pred účinkami tepla); teplotu mraziaceho priestoru je možné nastaviť na minimálnu hodnotu, potrebnú pre konzerváciu potravín.

### Aktivácia funkcie:

Nastavte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy . Krátky dvojité zvukový signál potvrdí jej aktiváciu; jej vypnutie je sprevádzané jedným zvukovým signálom.

## Funkcia Optimization Energy Saving

Kvôli optimalizácii spotreby energie pri zachovaní teplotnej výkonnosti zariadenia je možné aktivovať funkciu **Optimization Energy Saving**. Táto funkcia umožňuje maximálnu energetickú úsporu. Funkcia sa aktivuje nastavením otočných ovládačov na "I CARE" a pridržením tlačidla superfreezer v stlačenom stave najmenej 3 sekúnd; kontrolka superfreezer začne blikať, čo signalizuje aktiváciu funkcie.

Funkcia **Optimization Energy Saving** môže byť zrušená, opätovným stlačením tlačidla. Príslušná kontrolka prestane blikať, čím potvrdí návrat do počiatočného stavu.

Je možné, že pri použití funkcie **Optimization Energy Saving** vo vlhkom prostredí sa na dverách bude mierne tvoriť kondenzát; po zrušení funkcie však dôjde k obnoveniu štandardného stavu v zariadení.

## Výmena žiarovky

Pri výmene žiarovky osvetlenia chladiaceho priestoru odpojte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.

Riadte sa nižšie uvedenými pokynmi, s prihliadnutím na model zariadenia.

Ku žiarovke je možné dostať sa po odstránení ochranného krytu, spôsobom naznačeným na obrázku.

Vymeňte ju za obdobnú, s príkonom uvedeným na ochrannom kryte (10 W, 15 W alebo 25 W).

## Opatrenia a rady

! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.



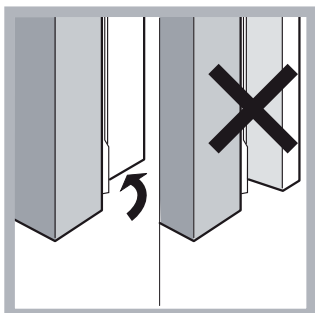
Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov;
- 2002/96/CE.

## Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich súčastí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a údržby je potrebné odpojiť zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom, nestačí nastaviť otočný gombík REGULÁCIE TEPLoty do polohy **OFF** (vypnuté zariadenie).
- Pri výskyte závady v žiadnom prípade nezasahujte do vnútorných mechanizmov v snahe o jej odstránenie.
- Vo vnútri jednotlivých oddelení nepoužívajte iné zariadenia alebo nástroje ako škrabku z výbavy.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť ohľadne použitia tohto zariadenia. Deti by mali byť neustále pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nehrajú.
- Obaly nie sú hračkami pre deti.
- Ohľadne zatvárania dverí dávajte pozor na polohu stĺpika (viď obrázok).





- Dávajte pozor, aby ste nekladli príliš objemné jedlá do priestoru homej mraziacej zásuvky, v ktorej sa nachádza zariadenie na výrobu ľadu (ak je súčasťou).

## Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy za účelom opätovného využitia obalov.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach stanovuje, že staré domáce elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu. Spotrebiteľia majú povinnosť kontaktovať ich lokálny úrad alebo maloobchod kvôli informáciám týkajúcich sa správneho odovzdaniu a likvidácie ich starých spotrebičov.

## Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho pôsobeniu priameho slnečného svetla a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenapĺňujte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľným prúdením chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- V prípade vytvorenia námrazy odmrázte zariadenie (viď *Údržba*); vrstva ľadu s veľkou hrúbkou spôsobuje obtiažne odovzdávanie chladu potravinám a zvyšuje spotrebu energie.
- Udržujte tesnenie vo funkčnom stave a v čistote, aby riadne doliehalo na dvierka a neumožňovalo únik chladu (viď *Údržba*).
- Vďaka samostatnému otváraní dverí a zásuviek mrazničky tento výrobok umožňuje až o 50% vyššiu energetickú úsporu ako bežná kombinovaná 2-dverová chladnička.

## Závady a spôsob ich odstraňovania

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu (viď Servisná služba), s pomocou nasledujúceho zoznamu skontrolujte, či sa nejedná o jednoduchú odstrániteľnú problém.

### Nedochádza k rozsvieteniu zelenej kontrolky NAPÁJENIA.

- Zástrčka nie je zastrčená do zásuvky elektrického rozvodu alebo riadne nedolieha alebo bola prerušená dodávka elektrického prúdu v celom byte/dome.

### Nedochádza k uvedeniu motora do činnosti.

- Zariadenie je vybavené ističom (viď Uvedenie do činnosti a použitie).

### Kontrolky svetla slabým svetlom.

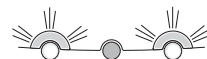
- Odpojte zástrčku a opätovne ju zasunite do zásuvky po jej otočení okolo vlastnej osy.

### a) Je zapnutý akustický signál alarmu.

- a) Dvierka chladničky ostali otvorené dlhšie ako dve minúty. K vypnutiu akustického signálu dôjde pri zatvorení dvierok. Alebo nebolo vykonané správne vypnutie (viď *Údržba*).

### b) Je zapnutý akustický signál alarmu a blikajú dve žlté kontrolky.

- b) Zariadenie signalizuje nadmerný ohrev mrazničky. Doporučuje sa vykonať kontrolu stavu potravín: mohli by byť nepoživatelné.




+ zvukový signál = **Nadmerné prehrievanie**

### c) Je zapnutý akustický signál alarmu a blikajú dve žlté kontrolky a jedna zelená.

- c) Zariadenie signalizuje nebezpečne vysoký ohrev mrazničky. uložené potraviny je potrebné vyhoditiť.



+ zvukový signál = **Nebezpečné prehrievanie**

b/c) V obidvoch prípadoch bude teplota v mrazničke udržiavaná na teplote okolo 0 °C, aby sa zabránilo rozmrazeniu uložených potravín. Aby ste vypli akustický signál: otvorte a zatvorte dvierka chladničky. Za účelom obnovenia bežnej činnosti: pretočte otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy  OFF (vypnutá) a opätovne zapnite zariadenie.

### d) Bliká žltá kontrolka SUPERFREEZE

- d) Je aktivovaná funkcia Optimization Energy Saving.

### Chladnička a mraznička chladia nedostatočne.

- Dvierka riadne nedoliehajú alebo sú poškodené tesnenia.
- Dvierka sú otvárané príliš často.
- Otočné gombíky REŽIMU ČINNOSTI sa nachádzajú v správnej polohe (viď Popis).
- Chladnička alebo mraznička je príliš naplnená.

### Potraviny v mrazničke sa zamrazujú príliš.

- Otočný gombík REŽIMU ČINNOSTI sa nenachádza v správnej polohe (viď Popis).
- Potraviny sa dotýkajú zadnej steny.

### Motor zostáva v činnosti bez prerušenia.

- Bolo stlačené tlačidlo SUPER FREEZE (rýchle ochladenie): žltá kontrolka SUPER FREEZE je rozsvietená alebo bliká (viď Popis).
- Dvierka nie sú správne zatvorené alebo sú otvárané príliš často.
- Teplota vonkajšieho prostredia je príliš vysoká.

### Zariadenie vydáva nadmerný hluk.

- Zariadenie nebolo riadne uvedené do vodorovnej polohy (viď Inštalácia).
- Zariadenie bolo nainštalované medzi kusy nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a vydávajú hluk.
- Chladiaci plyn vo vnútri zariadenia vydáva mierny hluk i pri zastavenom kompresore: nejedná sa o závalu, ale o úplne bežný jav.

### Na dne chladničky sa nachádza voda.

- Vypúšťací otvor pre odvod vody je upchatý (viď *Údržba*).

## Instalare

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

### Amplasare și racordare

#### Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură. (raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de peretele din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

#### Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

#### Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tablă de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apelați la serviciile unui electrician autorizat (vezi *Asistența*); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați (vezi *Asistența*).

**! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.**


## Pornire și utilizare

### Activare aparat

**! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi *Instalare*).**

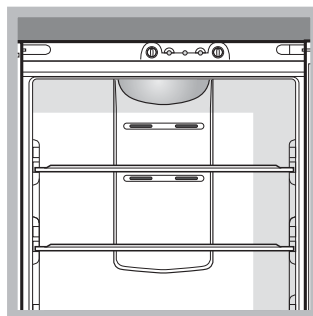
! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

! Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Poziționați selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR pe  OFF;
2. Introduceți ștecherul în priză și verificați dacă indicatorul verde ALIMENTARE.
3. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER într-o poziție de mijloc. După câteva ore puteți introduce alimentele în frigider.
4. Rotiți selectorul FUNCȚIONARE CONGELATOR într-o poziție mijlocie și apăsați tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă): se va aprinde indicatorul galben SUPER FREEZE. Acesta se va stinge când congelatorul va atinge temperatura optimă; abia atunci puteți introduce alimentele în congelator.

### Sistem de răcire

#### NO FROST



Sistemul No Frost generează un flux de aer rece care recoltează umiditatea împiedicând formarea de gheață sau brumă: în frigider menține nivelul de umiditate corect și, datorită absenței de brumă, păstrează prospețimea alimentelor, iar în congelator evită formarea de gheață, împiedicând deci lipirea alimentelor ceea ce anulează necesitatea efectuării operațiilor de dezghețare.

! Nu puneți alimentele sau recipientele în contact cu peretele refrigerent posterior, pentru a nu obtura orificiile de aerisire și a evita, ca urmare, formarea de condens.

! Închideți bine sticlele și înfășurați alimentele în mod corespunzător.

### Utilizare optimă frigider

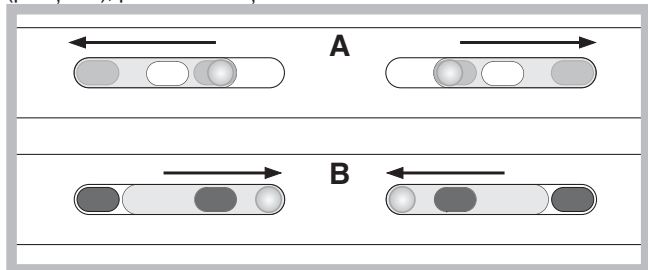
- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER (vezi *Descriere aparat*).
- Apăsați pe tasta SUPER COOL (răcire rapidă) pentru a micșora temperatura în scurt timp (de exemplu când umpleți frigiderul cu o cantitate mare de alimente). Funcția se dezactivează automat după o perioadă de timp corespunzătoare răcirii frigiderului.
- Introduceți numai alimentele reci sau abia călduțe, niciodată calde (vezi *Precauții și sfaturi*).
- Amintiți-vă că valabilitatea alimentelor conservate în frigider este aceeași pentru cele preparate ca și pentru cele crude.
- Nu introduceți lichidele în recipiente fără capac: ele ar spori umiditatea și ar determina formarea de condens.
- **RAFTURI** pline sau în formă de grătar. Sunt detașabile și reglabile în înălțime mulțumită ghidajelor (vezi *figura*), utile pentru susținerea recipientelor sau a alimentelor de dimensiuni mari.

\* Numai pe anumite modele.

### Cutie **FRUCTE** și **ZARZAVATURI**

Cutiile de fructe și zarzavaturi din dotarea frigiderului au fost special proiectate pentru a păstra fructele și zarzavaturile proaspete și fragede.

Deschideți regulatorul de umiditate (poziția **B**), dacă doriți să păstrați alimentele într-o incintă mai puțin umedă, sau închideți-l (poziția **A**), pentru a menține incinta mai umedă.



Indicator **TEMPERATURĂ\***: pentru a identifica zona cea mai rece di frigider.

1. Controlați dacă inscripția OK este bine lizibilă (vezi figura).



2. Dacă nu apare mesajul OK înseamnă că temperatura este prea mare. În acest caz, este necesar să deplasați selectorul de **FUNȚIONARE FRIGIDER** mai sus (zonă mai rece) și să așteptați aproximativ 10 ore până când se stabilizează temperatura.
3. Controlați din nou indicatorul; dacă este necesar, reglați încă o dată poziția selectorului. Dacă introduceți o cantitate mai mare de alimente sau dacă deschideți ușa frigiderului prea des, este normal ca indicatorul să nu afișeze mesajul OK. Așteptați cel puțin 10 ore înainte de a modifica poziția selectorului **FUNȚIONARE FRIGIDER**.

### IGIENA ALIMENTARĂ

1. După ce ați cumpărat alimentele, eliminați ambalajele în care au fost puse (de hârtie, carton, etc) pentru a evita introducerea bacteriilor sau a mizeriei în frigider.
2. Protejați alimentele (mai ales pe cele alterabile sau care emană un miros puternic) în mod corespunzător: limitând contactul dintre ele, veți elimina contaminarea cu bacterii sau germeni și împrăștierea mirosurilor în frigider.
3. Dispuneți alimentele astfel încât să nu obstaculeze circulația aerului în interiorul frigiderului.
4. Păstrați curățenia în frigider; nu folosiți substanțe oxidante sau abrazive.
5. Consumați alimentele până la expirarea termenului de garanție, odată ce a fost depășit, scoateți-le din frigider.
6. Așezați alimentele ușor perisabile (brânzeturi moi, pește crud, carne, etc) în zona cea mai rece a frigiderului, deasupra casetelor de verdeață, în apropierea indicatorului de temperatură.

### Utilizare optimă congelator

- Pentru reglarea temperaturii, folosiți selectorul **FUNȚIONARE CONGELATOR** (vezi Descriere aparat).
- Nu recongelați alimentele decongelate sau în curs de decongelare; acestea trebuie preparate și consumate în maxim 24 de ore.
- Alimentele proaspete (de congelat) nu trebuie să fie puse lângă cele deja congelate, ci așezate în compartimentul de sus.
- Nu introduceți în congelator sticle pline închise ermetic, deoarece se pot sparge.
- Cantitatea maximă zilnică de alimente de congelat este indicată în tăblița de caracteristici din frigider (în partea de jos, în stânga); de exemplu: Kg/24h 4).

- Pentru a congela alimentele (dacă congelatorul este în funcțiune) procedați astfel:  
apăsăți tasta **SUPER FREEZE** (de congelare rapidă). Când indicatorul galben se va aprinde, puteți introduce alimentele și închide ușa. Funcția se dezactivează automat după 24 de ore sau după ce se atinge temperatura optimă (indicată de stingerea indicatorului luminos galben);

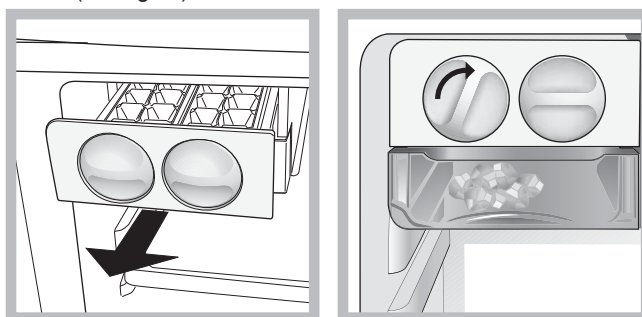
! pentru a evita împiedicarea circulației aerului în interiorul congelatorului, se recomandă a nu acoperi cu alimente sau recipiente, orificiile de aerisire.

! În timpul congelării evitați deschiderea ușii congelatorului.

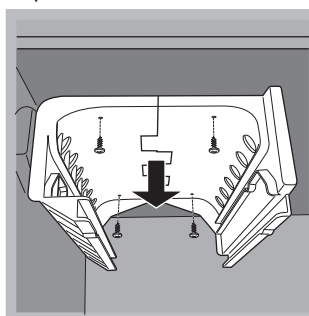
! Dacă se întrerupe curentul sau este vre defectiune (pană) de la rețea, nu deschideți ușa congelatorului: în acest mod alimentele înghețate și congelate se vor păstra intacte timp de 9-14 ore.

### ICE DEVICE

Extrageți și umpleți cu apă tăvițele speciale și poziționați-le în zona lcededece. După circa 2 ore cuburile de gheață sunt gata. Pentru a scoate gheața, este suficient să rotiți spre dreapta cele două manete: cuburile vor cădea în tava de dedesubt, gata pentru a fi servite (vezi figura).



Dacă doriți să măriti spațiul de depozitat, puteți demonta dispozitivul **ICE DEVICE** eliminând cele 4 șuruburi de fixare.



## Întreținere și curățire

### Întrerupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. Poziționați selectorul **FUNȚIONARE CONGELATOR** pe **OFF**;
2. scoateți ștecherul din priză.

! Dacă nu respectați această procedură, se poate declanșa alarma, dar aceasta nu reprezintă o anomalie. Pentru a readuce aparatul la funcționarea normală, este suficient să poziționați selectorul **FUNȚIONARE CONGELATOR** în dreptul valorii dorite. Pentru a izola complet combina, procedați după indicațiile de la punctele 1 și 2.

## Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă caldă și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.
- În timpul operațiilor de curățire a șinelor sertarelor din congelator, mecanismul de închidere automată a sertarelor se poate dezactiva. Pentru a-l reactiva, este suficient să închideți sertarul împingând mai tare.

## Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

## Funcția holiday

Dacă plecați în concediu, nu este necesar să opriți combina, deoarece aceasta este dotată cu o funcție care permite - cu un consum de energie minim - menținerea temperaturii constante în frigider (15° C pentru a proteja fardurile și produsele cosmetice) și congelator (la minim, poziția 1, pentru conservarea alimentelor).

**Pentru a activa funcția este necesar să:**

poziționați selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER pe .

Veți auzi două semnale scurte care vă vor confirma activarea funcției; dezactivarea vă va fi indicată printr-un singur semnal.

## Funcția Optimization Energy Saving

Dacă doriți să reduceți consumul de energie, menținând performanțele de temperatură ale produsului, puteți activa funcția **Optimization Energy Saving**. Această funcție permite economia de energie maximă. Această funcție se activează poziționând selectoarele pe "I CARE" și ținând apăsat timp de cel puțin 3 secunde tasta superfreezer; ledul indicator superfreezer va începe să se aprindă intermitent, identificând activarea.

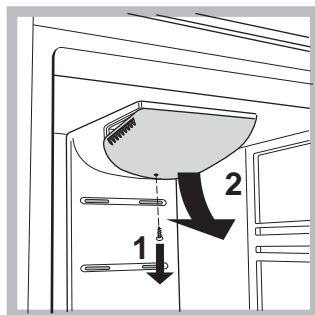
Funcția **Optimization Energy Saving** poate fi oricum dezactivată, apăsând încă o dată tasta superfreezer. Ledul indicator corespunzător va înceta să se mai aprindă intermitent, identificând restabilirea condițiilor inițiale.

În medii umide, cu funcția **Optimization Energy Saving** activată, s-ar putea prezenta formarea unui ușor condens pe uși; dezactivând funcția, se restabilesc oricum condițiile standard ale produsului.

## Înlocuire bec

Pentru a înlocui becul din frigider, scoateți mai întâi ștecherul din priză. Urmăriți instrucțiunile de mai jos.

Îndepărtați protecția după indicațiile din figură pentru a ajunge la bec. Înlocuiți-l cu unul similar, a cărui putere să fie egală cu cea indicată pe capacul de protecție (10 W, 15 W sau 25 W).



## Precauții și sfaturi

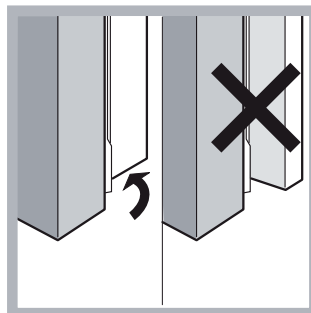
! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare: -73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive; - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive; - 2002/96/CE.

## Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Combina nu trebuie instalată în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acesteia la ploii și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți combina când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul de temperatură pe OFF (aparat oprit) pentru a elimina alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate - obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.
- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și cunoștințe cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!
- În ceea ce privește închiderea ușilor frigiderului, fiți atenți la poziția montantului (vezi figura).



- Atenție! Nu amplasați alimente voluminoase în partea de sus a congelatorului, unde se găsește și dispozitivul pentru formarea cuburilor de gheață (dacă este prezent).

## Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: respectați legislația în materie de lichidare. Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. Evitați deci deteriorarea tuburilor.
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

## Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.
- Nu încărcăți aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (vezi *Întreținere*); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.
- Curățați și verificați eficiența garniturilor: dacă nu asigură o închidere etanșă, aerul rece va ieși din frigider (vezi *Întreținere*).
- Grație deschiderii independente a ușilor și sertarelor congelatorului, acest produs permite o economie de curent de peste 50% comparativ cu un frigider cu congelator combinat, cu 2 uși, obișnuit.

## ATENȚIONĂRI ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA ÎN VIGOARE

- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.



## Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi *Asistența*), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

### Indicatorul verde ALIMENTARE nu se aprinde

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

### Motorul nu pornește.

- Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului (vezi Pornire și utilizare).

### Indicatoarele emit o lumină slabă.

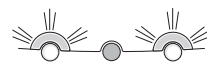
- Scoateți ștecherul din priză, rotiți-l în jurul propriului ax, după care introduceți-l din nou în priză (invers decât înainte).

### a) Sună alarma.

- a) Ușa frigiderului a rămas deschisă mai mult de două minute. Alarma încetează la închiderea ușii. Nu ați efectuat bine oprirea aparatului (vezi *Întreținere*).

### b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene.

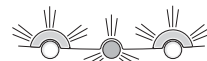
- b) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului. Verificați alimentele: poate va trebui să le aruncați.



+ semnal acustic = **Încălzire excesivă**

### b) Sună alarma și se aprind cele două indicatoare galbene împreună cu cel verde.

- c) Aparatul semnalizează încălzirea excesivă a congelatorului: va fi necesar să aruncați alimentele.



+ semnal acustic = **Încălzire periculoasă**

- b/c) În ambele cazuri congelatorul se va menține la o temperatură de 0° C pentru a nu congela din nou alimentele. Pentru a opri semnalul acustic: deschideți și închideți ușa frigiderului. Pentru stabilirea parametrilor de funcționare normală: poziționați selectorul de FUNCȚIONARE CONGELATOR pe OFF (oprit) și aprindeți din nou aparatul.

### d) Se aprinde intermitent ledul galben SEPERFREEZE

- d) Este activată funcția Optimization Energy Saving.

### Ledul verde de ALIMENTARE emite un semnal intermitent

- Aparatul nu funcționează corect. Apelați la serviciul de Asistență Tehnică

### Frigiderul și congelatorul răcesc puțin

- Ușile nu se închid bine sau garniturile sunt deteriorate.
- Ușile se deschid foarte des;
- Selectorii FUNCȚIONARE nu sunt poziționați în mod corect (vezi Descriere aparat).
- Frigiderul sau congelatorul au fost umplute excesiv.

### În frigider alimentele se răcesc prea mult

- Selectorul FUNCȚIONARE FRIGIDER nu este poziționat în mod corect (vezi Descriere aparat)
- Alimentele ating partea din spate a frigiderului.

### Motorul funcționează continuu

- Ați apăsat pe tasta SUPER FREEZE (congelare rapidă). indicatorul galben SUPER FREEZE este aprins în mod constant sau intermitent (vezi Descriere aparat).
- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.

### Aparatul emite prea mult zgomot.

- Aparatul nu este la nivel (vezi Instalare).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.

### Temperatura anumitor părți externe ale frigiderului este ridicată

- Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului.

### În partea inferioară a frigiderului este apă

- Orificiul de evacuare a apei este obturat (vezi *Întreținere*).

## Установка

! Важно сохранить данное руководство для последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации холодильника и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

### Расположение и подсоединение

#### Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте вентиляционные решетки, расположенные в задней части изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования требуется хорошая вентиляция, что позволяет также сократить расход электроэнергии.
3. Оставьте расстояние не менее 10 см между верхней панелью изделия и возможными навесными шкафами, и не менее 12 см между боковыми панелями и расположенными рядом кухонными элементами или стенами.
4. Не устанавливайте изделие рядом с источниками тепла. (прямой солнечный свет, кухонные плиты).

#### Выравнивание

1. Установите изделие на ровный и твердый пол.
2. Если пол не является идеально ровным, компенсируйте перекося при помощи передних регулируемых ножек изделия.

#### Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.  
! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние электрического провода изделия и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Обслуживание*).

**! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.**

\* Имеется только в некоторых моделях

## Включение и эксплуатация

### Порядок включения изделия

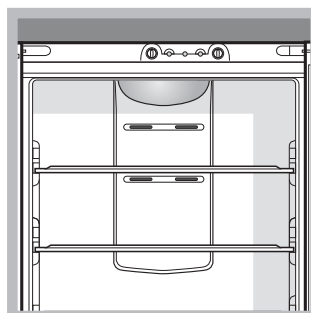
**! Перед тем как включить изделие выполните указания по установке (см. *Установка*).**

! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплой водой с содой.  
! Изделие оснащено предохранителем двигателя, который запускает компрессор только через 8 минут после включения изделия. Это происходит также каждый раз после внезапного отключения электропитания как намеренного, так и случайного (короткое замыкание).

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на **OFF**;
2. Вставьте вилку в электрическую розетку и проверьте, чтобы загорелся зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.
3. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение и нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрая заморозка): загорится желтый индикатор SUPER FREEZE. Этот индикатор погаснет, когда температура в морозильной камере достигнет оптимального значения: затем вы можете поместить продукты в морозильную камеру.
4. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

### Система охлаждения

#### Система No Frost



Система No Frost обеспечивает непрерывную циркуляцию холодного воздуха, удаляющего влагу и препятствующего образованию наледи и инея: в холодильной камере поддерживается надлежащий уровень влажности, и благодаря отсутствию инея продукты сохраняют свои качества. В морозильной камере эта система препятствует образованию наледи и смерзания продуктов между собой, и освобождает пользователя от необходимости производить регулярную разморозку.

! Не прислоняйте продукты или ёмкости к задней охлаждающей стенке камеры во избежание закрывания вентиляционных решеток и образования конденсата.

! Закрывайте бутылки и заворачивайте продукты.

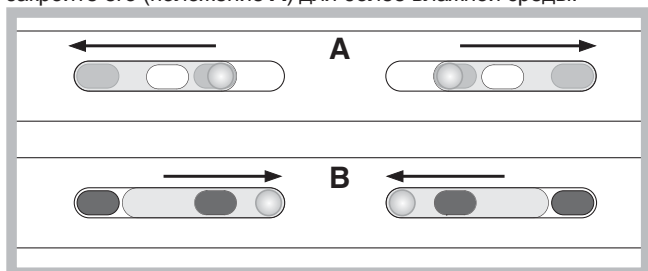
### Оптимальное использование холодильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. *Описание*).
- Нажмите кнопку SUPER COOL (быстрое охлаждение) для быстрого понижения температуры, например, когда вы заполняете холодильную камеру большим количеством продуктов. Эта функция автоматически отключается, по истечении установленного времени.
- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. *предосторожности и рекомендации*).

- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в ёмкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.
- **ПОЛКИ:** сплошные или решетки. Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших ёмкостей. Для регуляции высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.

### Ящик ДЛЯ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ

Ящики для овощей и фруктов, которыми укомплектована холодильная камера, специально спроектированы для сохранности овощей и фруктов свежими как можно дольше. Откройте регулятор влажности (положение **В**), если требуется менее влажная среда хранения продуктов, или закройте его (положение **А**) для более влажной среды.



Индикатор **ТЕМПЕРАТУРЫ\***: для определения наиболее холодной зоны в камере холодильника.

1. Проверьте, чтобы на индикаторе была четко видна надпись «ОК» (см. рисунок).



2. Если на дисплее не появляется надпись ОК, это означает слишком высокую температуру: установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на наиболее высокое значение (самая низкая температура) и подождите примерно 10 часов до полной стабилизации температуры.
3. Затем вновь проверьте показания индикатора: при необходимости измените регуляцию. Если вы помещаете в холодильник большое количество продуктов, или если вы часто открываете дверь холодильника, отсутствие надписи «ОК» на индикаторе – это нормальное явление. Подождите примерно 10 часов прежде чем переводить рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на самое высокое значение.

### Правила гигиены при обращении с продуктами питания

1. Перед помещением в холодильник купленных в магазине продуктов снимите с них бумажную, картонную или любую другую упаковку, вместе с которой в холодильник могут попасть бактерии или нечистоты.
2. Упакуйте продукты (в особенности скоропортящиеся и продукты с сильным запахом) так, чтобы они не касались друг друга во избежание заражения микробами и бактериями и распространения в холодильной камере сильных запахов.
3. Помещайте продукты в холодильник таким образом, чтобы между ними свободно циркулировал воздух.
4. Содержите холодильную камеру в чистоте, избегая использования для ее чистки окисляющих или абразивных веществ.
5. Удаляйте из холодильника просроченные продукты.
6. Для хорошей сохранности скоропортящихся продуктов (мягких сыров, сырой рыбы, мяса и т.д.) помещайте их в более холодную зону, т.е. над овощными ящиками, где находится индикатор температуры.

## Оптимальное использование морозильной камеры

- Для регуляции температуры используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ (см. Описание).
- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).
- Порядок замораживания (если морозильная камера уже в рабочем режиме): нажмите кнопку SUPER FREEZE (быстрое замораживание), загорится соответствующий желтый индикатор, поместите в камеру продукты, закройте дверь. Эта функция автоматически отключится через 24 часа или по достижении оптимальной температуры (индикатор погаснет);

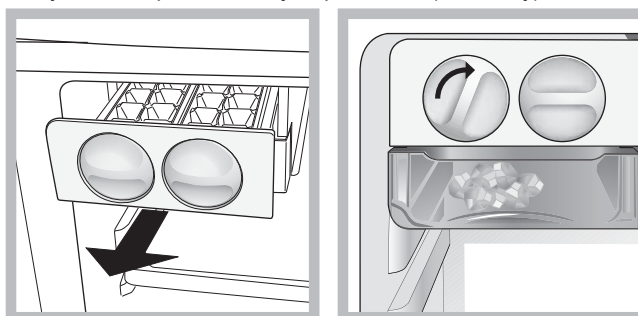
! Во избежание создания препятствий для циркуляции воздуха внутри холодильной камеры не рекомендуется закрывать продуктами или емкостями вентиляционные отверстия.

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

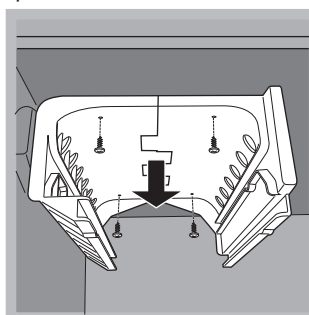
! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

### ICE DEVICE

Выньте и заполните водой специальные ванночки, затем установите их в отсеке Icedevice. Примерно через 2 часа кубики льда будут готовы. Для подачи кубиков достаточно повернуть вправо две рукоятки: кубики льда высыпятся в расположенный снизу контейнер, готовые к употреблению (см. схему).




При необходимости большего объема нагрузки устройство ICE DEVICE демонтируется посредством удаления 4 крепежных винтов.



# Техническое обслуживание и уход

## Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

1. установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  OFF;
2. выньте вилку изделия из электрической розетки.

! Если это условие не будет соблюдено, может сработать сигнализация: это не является сигналом неисправности. Для возврата в рабочий режим установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на нужное значение. Для отключения изделия от сети электропитания выполните операции, описанные в пунктах 1 и 2.

## Уход за изделием

- Наружные, внутренние элементы и резиновые прокладки можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.
- В задней части изделия скапливается пыль, которую необходимо осторожно удалять, отключив изделие от сети электропитания, вынув вилку из электрической розетки, при помощи пылесоса с длинной узкой насадкой на средней мощности.
- Во время очистки выдвигающих направляющих полок морозильной камеры, механизм возврата в исходное положение ящика может дезактивироваться. Чтобы снова активировать его, достаточно закрыть ящик с применением силы.


## Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте двери открытыми.

## Функция «отпуск»

В случае если вы уезжаете в отпуск, нет необходимости выключать прибор, потому что он оборудован специальной функцией, которая позволяет отрегулировать температуру полок в холодильнике при низком потреблении электроэнергии, создавая оптимальные условия для определенной ситуации (чтобы защитить от тепла косметические товары). Температура внутри морозильной камеры устанавливается на минимальное значение, что достаточно для хранения продуктов.

### Порядок подключения этой функции:

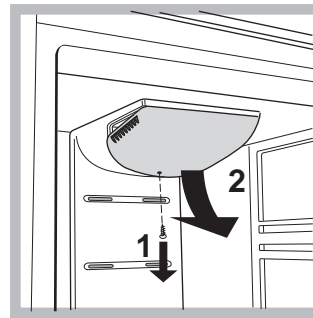
установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ на  (см. рисунок). Короткий двойной звуковой сигнал подтверждает включение функции; при отключении функции раздается один звуковой сигнал.

## Функция оптимизации экономии энергии

С целью оптимизации энергосбережения, сохраняя температуру, оптимальную для хранения продуктов, можно включить функцию энергосбережения **оптимизации экономии энергии**. Эта функция позволяет максимально сэкономить энергию. Эта функция активизируется путем поворота ручки в положение "I CARE" и удерживания в течение 3 секунд кнопки superfreezer; индикатор superfreezer начнет мигать, идентифицируя активацию. Функция **Оптимизации экономии энергии** может быть дезактивирована, нажимая еще раз на кнопку superfreezer. Соответствующий индикатор перестанет мигать и идентифицировать восстановление начальных условий. Во влажной среде с активированной функцией **Оптимизации экономии энергии** может обнаружиться небольшое образование конденсата на дверцах; дезактивируя эту функцию, восстанавливаются стандартные условия изделия.

## Замена лампочки

Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте инструкциям, описанным ниже. Откройте плафон с лампочкой, сняв плафон, как показано на рисунке. Замените лампочку на новую такого же типа, с мощностью, указанной на плафоне (10 Вт, 15 Вт или 25 Вт).



## Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:

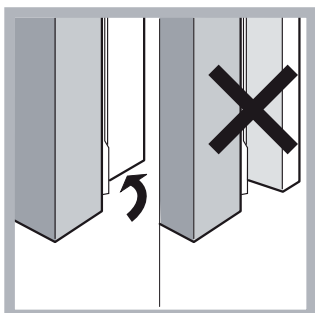
- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.

## Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.



- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение **OFF** (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекондованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Данное изделие непригодно для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или не обладающими опытом и знаниями, если эти лица не находятся под контролем или обучены пользованием изделием лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с изделием.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.
- При закрытии дверей холодильника будьте внимательны к положению стойки (см. рисунок).



- Нельзя класть слишком объемные продукты в верхнюю часть ящика морозилки, занятую устройством изготовления льда, если имеется.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, возвратить

компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. Для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. *Техническое обслуживание*).
- Благодаря автономному открытию дверей и отделений морозильника, этот продукт обеспечивает энергетическое сбережение более 50% по отношению к стандартному блоку, состоящему из 2 дверей.

## Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

### Зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ не горит.

- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

### Компрессор не запускается.

- Изделие оснащено предохранителем компрессора (см. *Включение и эксплуатация*).

### Индикаторы слабо горят.

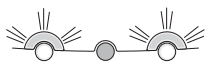
- Выньте вилку из розетки, переверните ее и вновь воткните в электророзетку.

### a) Включилась звуковая сигнализация.

- a) Дверь холодильника открыта более двух минут. Звуковой сигнал отключается после закрывания двери. Вы неправильно отсоединили изделие от сети электропитания (см. *Техническое обслуживание*).

### b) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора.

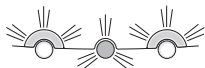
- b) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. Проверьте состояние продуктов: возможно, что их придется выбросить.



+ звуковая сигнализация = **Перегрев**


**с) Включилась звуковая сигнализация и мигают два желтых индикатора и один зеленый.**

с) Сигнализация опасно высокой температуры в морозильной камере. необходимо выбросить все продукты.



+ звуковая сигнализация = **Опасный перегрев**

б/с) В обоих случаях в морозильной камере будет поддерживаться температура около 0°C во избежание повторной заморозки продуктов. Для отключения звуковой сигнализации: откройте и закройте дверь холодильника. Для возврата в рабочий режим: установите ручку

РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ в положение  OFF (выключено) и вновь включите изделие.

**д) Мигает желтый индикатор SUPERFREEZE**

д) Включена функция энергосбережения Оптимизация экономии энергии.

**Мигает зеленый индикатор ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.**

- Электроприбор работает неисправно. Обратитесь в Центр Технического Обслуживания

**Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.**

- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Ручки РЕГУЛЯТОРОВ установлены в неправильном положении (см. Описание).
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

**Продукты в холодильной камере замерзают.**

- Ручка РЕГУЛЯТОРА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ установлена в неправильном положении (см. Описание).
- Продукты касаются задней стенки холодильника.

**Компрессор работает непрерывно.**

- Нажата кнопка SUPER FREEZE (быстрая заморозка): желтый индикатор SUPER FREEZE горит или мигает (см. Описание).
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.

**Холодильник работает слишком шумно.**

- Изделие установлено неровно (см. Установка).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

**Температура некоторых внешних частей холодильника высокая**

- Нагрев некоторых деталей холодильника необходим во избежание образования конденсата в определенных участках изделия.

## Installatie

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.  
! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

### Plaatsen en aansluiten

#### Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventileroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Laat een afstand van minstens 10 cm vrij tussen de bovenkant van het apparaat en eventuele bovenstaande meubels. Laat ook een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten en nevenstaande meubels/wanden.
4. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).
5. Om de juiste afstand tussen het apparaat en de achterwand te behouden, moet u de afstandhouders monteren die zich in de installatiekit bevinden, volgens de instructies op het speciale instructieblad.

#### Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

#### Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen.  
Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie *Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie *Service*).

**! De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.**

\* Alleen op enkele modellen aanwezig.

## Starten en gebruik

### Het apparaat starten

**! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie *Installatie*).**

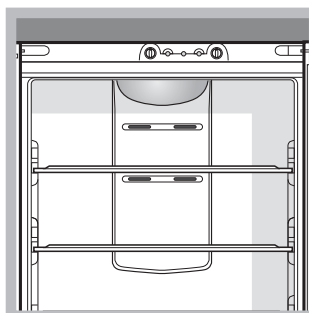
! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

! Dit model is voorzien van een motorbeschermende controlefunctie die de compressor pas circa 8 minuten na het aanzetten doet starten. Dit gebeurt ook na elke opzettelijke of onopzettelijke onderbreking van de stroomtoevoer (black out).

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op  OFF;
2. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING aangaat.
3. Draai de knop WERKING DIEPVRIESKAST op een middelmatige stand en druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE gaat aan. Als de diepvrieskast de optimale temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit: op dat moment kunt u de etenswaren in de diepvrieskast plaatsen.
2. Draai de knop WERKING KOELKAST op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

### Koelsysteem

#### No Frost



Het No Frost systeem garandeert een doorlopende koude luchtstroom die vocht verzamelt en ijsvorming voorkomt: in het koelgedeelte houdt het systeem de juiste vochtigheidsgraad en bewaart het, dankzij de totale afwezigheid van ijs, de oorspronkelijke eigenschappen van de levensmiddelen. In het diepvriesgedeelte voorkomt het de ijsvorming, waardoor u het niet meer hoeft te ontdooien en de etenswaren niet meer aan elkaar vast blijven zitten. Zet geen etenswaren of verpakkingen in direct contact met de achterkant van het apparaat; zo vermijdt u dat de ventilatieopeningen verstopt raken en er condensvorming plaatsvindt. Sluit flessen af en omwikkel etenswaren.

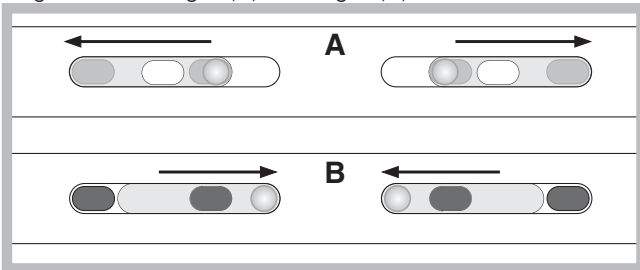
### Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING KOELKAST (zie *Beschrijving*).
- Druk op de toets SUPER COOL (snelle afkoeling) om de temperatuur snel te verlagen, bijvoorbeeld wanneer u de kast vult met verse boodschappen. Als er voldoende tijd is verstreken wordt deze functie automatisch uitgeschakeld.
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

- **DRAAGPLATEAUS:** deze kunnen dankzij de speciale geleiders worden verwijderd of in hoogte geregeld, voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren.

### Groentela

De ruime inhoud van de groentela maakt het mogelijk gemakkelijk een behoorlijke hoeveelheid groenten en fruit erin te plaatsen. Dankzij het handige gebruik van de deksels kunt u groenten en fruit van verschillende vormen en afmetingen plaatsen. De groenteladen zijn ontworpen met het doel de beste conservering te garanderen. De regulatoren kunnen de vochtigheidsgraad van de groentela verhogen (A) of verlagen (B).



**TEMPERATUUR** aanwijzer\*: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord OK verschijnt (zie afbeelding).



2. Als er geen OK verschijnt, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen OK aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop knop TEMPERATUURREGELING op een hogere stand zet.

### Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/kartonnen of andere verpakking, die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz...) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

### Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop WERKING DIEPVRIESKAST (zie Beschrijving).
- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdoien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).

- Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten in het bovenste INVRIES- en BEWAARGEDEELTE worden gezet, waar de temperatuur de -18°C of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
- Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
- De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
- Invriezen (als de diepvrieskast al werkt): druk op de toets SUPER FREEZE (snel invriezen) (het desbetreffende gele controlelampje gaat aan), zet de etenswaren in de diepvrieskast en sluit de deur. Deze functie wordt ofwel na 24 uur automatisch uitgeschakeld, ofwel wanneer de optimale temperatuur is bereikt (controlelampje gaat uit);

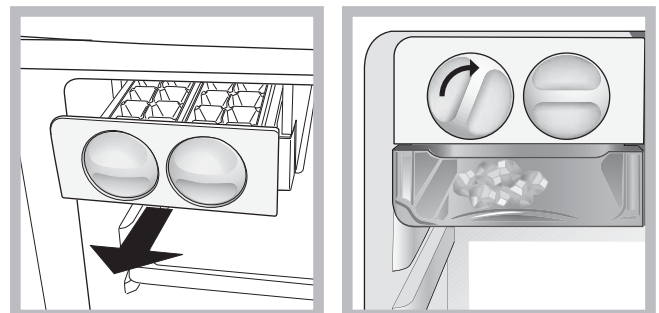
! Voor goed circuleren van de koude lucht in de freezer mogen de ontluingsopeningen niet worden belemmerd door etenswaren of dozen.

! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

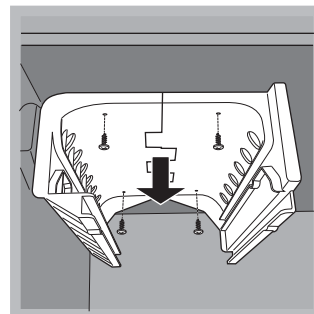
! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

### ICEDEVICE

Vul de bakjes met water en plaats ze in de zone van Icedevice. Na ongeveer 2 uren zijn de ijsblokjes klaar. Voor het verwijderen van de ijsblokjes draait u de twee knoppen naar rechts: de blokjes vallen in de bak eronder, klaar voor gebruik.




Als u over een groter laadvermogen wilt beschikken kan het ICE DEVICE worden weggehaald door het verwijderen van de 4 bevestigingsschroeven.



## Onderhoud en verzorging

### De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom:

1. zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op  OFF;
2. haal de stekker uit het stopcontact.

! Als u dit niet doet gaat het alarm af: dit alarm is geen storing. Om een normale werking te herstellen, is het voldoende de knop WERKING DIEPVRIESKAST weer op de gekozen stand te zetten. Om het apparaat af te sluiten volgt u de punten 1 en 2.

## Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.
- Tijdens het reinigen van de geleiders van de laden in het vriesgedeelte kan het gebeuren dat het mechanisme dat de laden automatisch sluit wordt gedeactiveerd. Om dit mechanisme weer te activeren is het voldoende de lade wat krachtiger te sluiten.


## Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

## Vakantiefunctie

Als u op vakantie gaat is het niet nodig het apparaat uit te zetten, aangezien het is voorzien van een functie die de temperatuur in het koelgedeelte rond de 12°C behoudt (u kunt hierin bijvoorbeeld make-up en cosmetica tegen de hitte beschermen). Deze functie heeft een bijzonder laag energieverbruik. De temperatuur van de vrieskast moet op de laagste stand worden gezet, hetgeen nodig is voor het bewaren van de levensmiddelen.

### Om deze functie te activeren:

zet de knop WERKING KOELKAST op .

Een kort, dubbel geluidssignaal geeft aan dat de functie is geactiveerd; het uitschakelen wordt aangegeven door een enkel geluidssignaal.

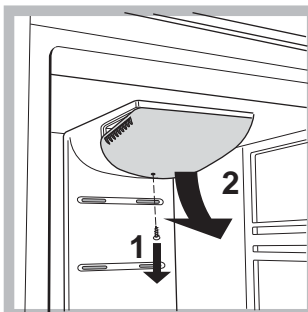
## Functie Optimization Energy Saving

Als u het energieverbruik wilt optimaliseren terwijl u de temperatuurprestaties van het product intact houdt dan kunt u de functie **Optimization Energy Saving** activeren. Met behulp van deze functie heeft u de maximale energiebesparing. Deze functie wordt geactiveerd door de knop op "I CARE" te zetten en door minstens 3 seconden lang op de supervriezen toets te drukken. Het controlelampje supervriezen begint te knipperen om aan te geven dat de functie is ingeschakeld. De functie **Optimization Energy Saving** kan worden uitgeschakeld door nogmaals op de toets supervriezen te drukken. Het overeenkomende controlelampje houdt op met knipperen om aan te geven dat de beginwaarden zijn hersteld. Als de functie **Optimization Energy Saving** in vochtige ruimten wordt ingeschakeld zou er een lichte condensvorming op de deuren plaats kunnen vinden. Als u de functie uitschakelt worden de standaard eigenschappen van het product weer hersteld.

## Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.

Verwijder het lampje zoals aangegeven (zie afbeelding), en vervang het met eenzelfde soort lampje, met een vermogen van niet meer dan 10 W, 15 W of 25 W.



## Voorzorgsmaatregelen en advies

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



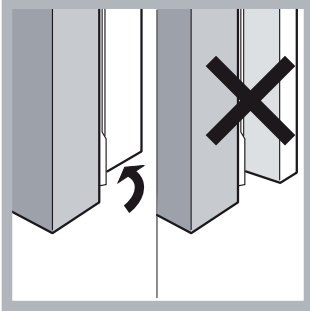
Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.

## Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden bediend, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet voldoende langer dan twee seconden de toets **OFF** op de display ingedrukt te houden om elke elektrische verbinding te verbreken.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.
- Let bij het sluiten van de koelkastdeuren op de stand van de stijl (zie afbeelding).



- Plaats geen voedsel met grote afmetingen in het deel van het bovenste vriesvak waar zich het ijsblokjesapparaat bevindt (indien aanwezig).

## Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

## Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij warmtebronnen.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie *Onderhoud*).
- Dankzij de onafhankelijke opening van de deuren en de laden van de vriezer zorgt dit apparaat ervoor dat u 50 % meer energie bespaart t.o.v. een normale koel/vriescombinatie met 2 deuren.

## Storingen en oplossingen

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie *Service*), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

### Het groene controlelampje ELEKTRISCHE VOEDING gaat niet aan.

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.

### De motor start niet.

- Het apparaat is voorzien van een motorbeschermende controle (zie *Starten en gebruik*).

### De controlelampjes geven een zwak licht.

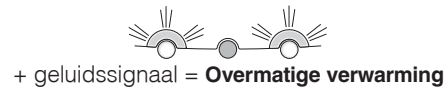
- Haal de stekker uit het stopcontact en doe hem er weer in nadat u hem 180° heeft gedraaid.

### a) Het alarm gaat af

- De koelkastdeur is langer dan twee minuten open geweest. Het geluidssignaal houdt op als u de deur dichtdoet. Misschien heeft u niet de juiste afsluitprocedure gevolgd (zie *Onderhoud*).

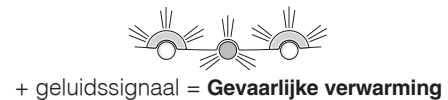
### b) Het alarm gaat af en de twee gele controlelampjes knipperen.


- Het apparaat geeft een overmatige verhoging van de diepvrieskast aan.  
We raden u aan de staat van de etenswaren te controleren: het zou kunnen dat u ze moet weggooiden.



### c) Het alarm gaat af en het groene en de twee gele controlelampjes knipperen.

- Het apparaat geeft een gevaarlijke verhoging van de diepvrieskast aan: u moet de etenswaren weggooiden.



b/c) In beide gevallen zal de diepvrieskast een temperatuur van ongeveer 0°C aanhouden om de levensmiddelen niet weer in te laten vriezen. Om het geluidssignaal uit te zetten: open en sluit de koelkastdeur. Om de normale werking te herstellen: zet de knop WERKING DIEPVRIESKAST op stand  OFF (uit) en zet het apparaat weer aan.

### d) De gele led SUPERVRIEZEN gaat knipperen

- De functie Optimization Energy Saving is geactiveerd.

### Het groene controlelampje VOEDING knippert.

- Het apparaat functioneert niet goed. Roep er de Installateur bij.

### De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.

- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knoppen WERKING staan niet op de goede stand (zie *Beschrijving*).
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.

### In de koelkast bevroren de etenswaren.

- De knop WERKING KOELKAST staat niet op de goede stand (zie *Beschrijving*).
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.

**De motor blijft doorlopend draaien**

- U heeft per ongeluk op de toets SUPER FREEZE gedrukt (snel invriezen): het gele controlelampje SUPER FREEZE staat aan of knippert (*zie Beschrijving*).
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.

**Het apparaat maakt veel lawaai.**

- Het apparaat staat niet waterpas (*zie Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.

**Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.**

- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product.

## Instalação

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

### Posicionamento e ligação

#### Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuam.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

#### Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

#### Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar a carga máxima de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho.  
Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

**! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.**


## Início e utilização

### Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).

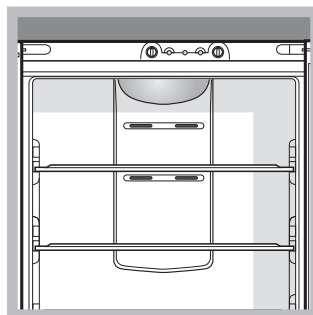
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca de 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em  OFF ;
2. Ligue a ficha na tomada e certifique-se que o indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO acende-se.
3. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.
4. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR até um valor médio e prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida); o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE se acenderá. E se apagará quando o congelador tiver chegado à temperatura ideal: será então possível guardar alimentos dentro.

### Sistema de refrigeração

#### No Frost



O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífero mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros.

! Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação.

! Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

#### Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (veja a Descrição).
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja Precauções e conselhos).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.

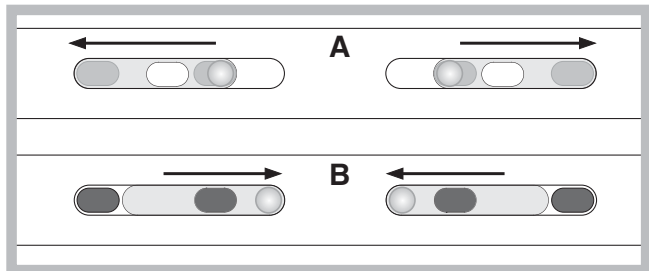
\* Presente somente em alguns modelos.



- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com conseqüente formação de condensação.
- **PRATELEIRAS:** vidro ou de grade. Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (veja a figura), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande.

### Gaveta para FRUTAS e HORTALIÇAS

As gavetas para a fruta e os legumes de que está provido o frigorífico são projectadas especialmente ao fim de manter frescos e fragrantes a fruta e os legumes. Abrir o regulador de humidade (posição **B**) se quiserem guardar os alimentos em um ambiente menos húmido, ou fechá-lo (posição **A**) para guardá-los em um ambiente mais húmido.



Indicador da **TEMPERATURA\***: para identificar a zona mais fria do frigorífico.

1. Verifique se no indicador está em OK de maneira bem evidente (veja a figura).



2. Se não aparecer a escrita OK significa que a temperatura está alta demais: regule a selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta (mais fria) e aguarde aproximadamente 10 h. até a temperatura estabilizar-se.
3. Verifique novamente o indicador: e, se for necessário, realize uma nova regulação. Se forem guardadas grandes quantidades de alimentos ou se a porta for aberta frequentemente, é normal que o indicador não esteja em OK. Aguarde pelo menos 10 h. antes de regular o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO numa posição mais alta.

### A higiene alimentar

1. Depois de comprar alimentos, tire-os de todas as embalagens exteriores em papel/cartolina ou outras embalagens, que podem introduzir no frigorífico bactérias ou sujidade.
2. Proteja os alimentos, (especialmente os facilmente perecíveis e os que emanarem cheiro forte), para evitar contacto entre os mesmos, e elimine desta maneira quer a possibilidade de contaminação de germes/bactérias, quer a difusão de cheiros fortes no interior do frigorífico.
3. Guarde os alimentos de maneira que possa circular ar livremente entre os mesmos.
4. Mantenha limpo o interior do frigorífico, preste atenção para não utilizar produtos oxidantes ou abrasivos.
5. Tire os alimentos do frigorífico quando passar a duração máxima de conservação.
6. Para uma boa conservação, os alimentos facilmente perecíveis (queijos moles, peixe cru, carne etc. ...) devem ser guardados na zona mais fria, ou seja sobre a gaveta das hortaliças, onde há o indicador de temperatura.

### Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR (veja a Descrição).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar): prima a tecla SUPER FREEZE (congelção rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso amarelo), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);

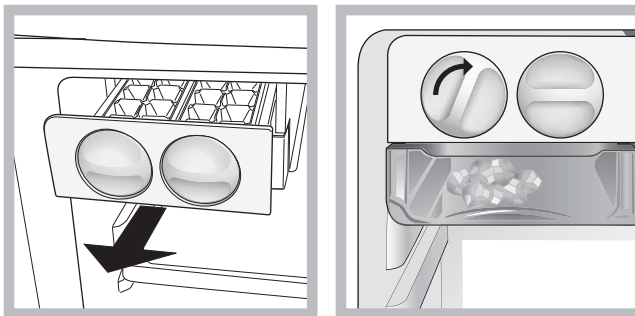
! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

! Durante a congelação evite abrir a porta.

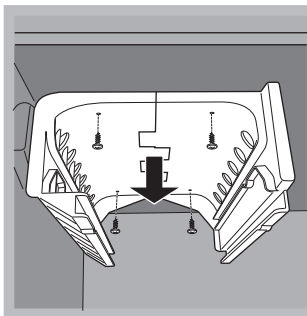
! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

### ICEDEVICE

Depois de colocar a água nas formas de gelos, coloque-os nos seus lugares no compartimento de gelo. Os cubos de gelo estarão prontos em aproximadamente 2 horas. Para retirar os cubos de gelo vire os dois botões para à direita. Os cubos de gelo cairão na bandeja abaixo da forma prontos para serem usados (veja a figura).




Se desejar dispor de um maior volume de carga, o ICE DEVICE poderá ser desmontando removendo os 4 parafusos de fixação.



## Manutenção e cuidados

### Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em  OFF ;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o funcionamento normal é suficiente colocar o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR no valor que desejar. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

### Limpar o aparelho

- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxágue-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.
- Durante a limpeza das guias corrediças das gavetas dos compartimentos do congelador, pode ocorrer que o mecanismo de recuo do fecho da gaveta se desactive. Para activá-lo novamente é suficiente fechar a gaveta com mais força.

### Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

### Função Optimization Energy Saving

Para otimizar o consumo energético mantendo as performances de temperatura do produto, é possível activar a função **Optimization Energy Saving**.

Esta função permite a máxima economia energética. Para activar a função, posicione os selectores em "I CARE" e mantenha pressionada por no mínimo 3 segundos a tecla superfreezer; o indicador luminoso superfreezer começará a piscar identificando a activação.

A função **Optimization Energy Saving** pode ser desactivada carregando novamente na tecla superfreezer. O indicador correspondente irá parar de piscar, sinalizando o restabelecimento das condições iniciais.

Em ambientes húmidos, com a função **Optimization Energy Saving** activada, poderia verificar-se uma ligeira formação de condensa nas portas; ao desactivar a função, irão restabelecer-se as condições normais do produto.


### Descongela o aparelho

! Obedeça as seguintes instruções. Para descongelar el aparato no utilice objetos cortantes o con punta porque podrían dañar irremediabilmente el circuito refrigerante.

### Função Holiday

Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 15°C (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

#### Para activar esta função:

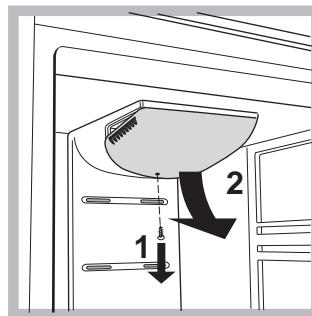
configure o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO em . Tocarà um aviso acústico duplo breve para confirmar a activação; por outro lado a desactivação é indicada por um único aviso acústico.

### Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura.

Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W, 15 W o 25 W).



## Precauções e conselhos

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



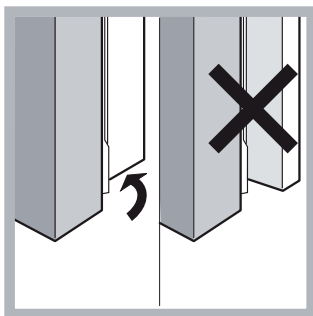
Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

### Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.

- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição **OFF** (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.
- Para fechar as portas do frigorífico, preste atenção à posição do montante (*veja a figura*).



- Cuidado para não colocar alimentos muito volumosos na parte da gaveta superior do congelador ocupada pelo fabricante de gelo, nos modelos que o possuem.

## Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

## Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.

- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).
- Graças à abertura independente das portas e das gavetas do congelador, este produto permite uma economia de energia superior ao 50% respeito a um normal frigorífico combinado de duas portas.

## Anomalias e soluções

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

### O indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO não se acende.

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

### O motor não inicia.

- Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*).

### Os indicadores luminosos estão acesos fracos.

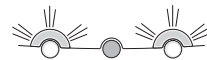
- Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois de tê-la rodada para inverter os pinos.

### a) O alarme está a tocar.

- a) A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada. Ou não foi realizado um procedimento certo para desligar (*veja a Manutenção*).

### b) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos a piscar.

- b) Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. É aconselhado verificar o estado dos alimentos: poderá ser necessário deitá-los fora.



+ aviso acústico = **Aquecimento excessivo**

### c) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos e o verde estão a piscar.

- c) Este aparelho avisa se o congelador aquecer-se de maneira perigosa: os alimentos devem ser deitados fora.



+ aviso acústico = **Aquecimento perigoso**

b/c) Em ambos estes casos o congelador mantém-se numa temperatura ao redor de 0°C para não congelar novamente os alimentos. Para desactivar o aviso acústico: abra e feche a porta do frigorífico. Para restabelecer o funcionamento normal: coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR na posição de **OFF** (desligado) e ligue novamente o aparelho.

**d) Pisca o indicador amarelo SUPER FREEZE.**

d) Foi activada a função Optimization Energy Saving.

**O indicador luminoso verde ALIMENTAÇÃO é intermitente.**

- O aparelho não funciona correctamente. Contacte a Assistência Técnica.

**O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.**

- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- Os selectores de FUNCIONAMENTO não estão na posição certa (*veja a Descrição*).
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.

**Os alimentos congelam-se no frigorífico.**

- O selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO não está na posição certa (*veja a Descrição*).
- Os alimentos estão encostados na parede traseira.

**O motor está a funcionar continuamente.**

- A tecla de SUPER FREEZE (congelção rápida) foi premida: o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE está aceso ou a piscar (*veja a Descrição*).
- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.

**O aparelho está a fazer ruído.**

- O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

**A temperatura de algumas partes externas do frigorífico é elevada.**

- As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensa em particulares zonas do produto.

## Instalace

! Je důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo stěhování se ujistěte, že zůstane spolu se zařízením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o příslušných upozorněních.  
! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti.

### Umístění a zapojení

#### Umístění

1. Zařízení umístíte do dobře větraného prostoru s nízkou vlhkostí.
2. Ponechte zadní ventilační otvory volně přístupné: Kompresor a kondenzátor jsou zdroji tepla a ke své činnosti charakterizované úsporou elektrické energie vyžadují dobrou ventilaci.
3. Mezi horní částí zařízení a případným nábytkem nacházejícím se nad zařízením ponechte vzdálenost alespoň 10 cm a mezi bočními stěnami a nábytkem/bočními stěnami alespoň 5 cm.
4. Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla (přímé sluneční světlo, elektrický sporák).
5. Abyste zajistili optimální vzdálenost výrobku od zadní stěny, namontujte rozpěrky z instalační sady; při montáži postupujte dle pokynů uvedených v příslušném specifickém listu.

#### Umístění do vodorovné polohy

1. Zařízení nainstalujte na pevnou rovnou podlahu.
2. V případě, že podlaha není dokonale vodorovná, vykompenzujte zjištěné rozdíly odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček.

#### Elektrické zapojení

Následně po přepravě umístíte zařízení do svislé polohy a před jeho připojením do elektrického rozvodu vyčkejte alespoň 3 hodiny. Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- je zásuvka řádně uzemněna zákonně předepsaným způsobem;
- je zásuvka schopna unést maximální příkon spotřebiče, uvedený na identifikačním štítku umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (např. 150 W);
- je napájecí napětí nachází v rozsahu hodnot uvedených na identifikačním štítku umístěném vlevo dole (např. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí být elektrický kabel a zásuvka elektrického rozvodu lehce dostupné.

! Kabel nesmí být vystaven ohýbání nebo stlačování.

! Kabel musí být podrobován pravidelným kontrolám a smí být nahrazen pouze autorizovanými technikami (viz *Servisní služba*).

! **Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případy, kdy nebudou dodržena uvedená pravidla.**

## Uvedení do provozu a použití


### Uvedení zařízení do provozu

! Před uvedením zařízení do provozu se řiďte pokyny pro instalaci (viz *Instalace*).

! Před zapojením zařízení dokonale vyčistěte jednotlivé prostory a příslušenství vlažnou vodou a bikarbonátem.

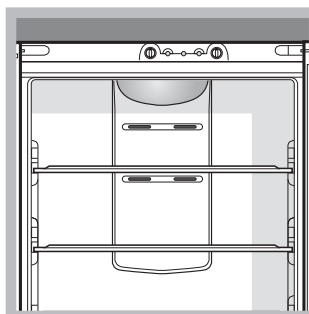
\* Je součástí pouze některých modelů.

! Zařízení je vybaveno jističem, který uvede do činnosti kompresor po uplynutí přibližně 8 minut od zapnutí. K uvedenému opožděnému uvedení do činnosti dojde po každém (úmyslném nebo neúmyslném) přerušení elektrického napájení (výpadku).

1. nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy  OFF.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrického rozvodu a ujistěte se, že dojde k rozsvícení zelené kontrolky NAPÁJENÍ.
3. Otočte knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě a stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení): rozsvítí se žlutá kontrolka SUPER FREEZE. K jejímu vypnutí dojde bezprostředně po dosažení optimální teploty uvnitř mrazničky: nyní již bude možné rozmístit dovnitř potraviny.
4. Otočte knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy odpovídající průměrné hodnotě. Do uplynutí několika hodin bude možné vložit potraviny do chladničky.

### Chladicí systém

#### NO FROST



Je rozeznatelný díky přítomnosti větracích jednotek umístěných na zadních stěnách jednotlivých prostorů.

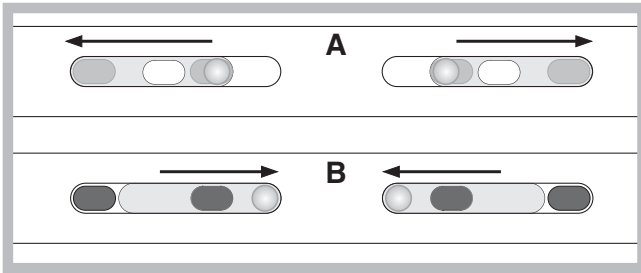
Chladicí systém No Frost spravuje nepřetržitý proud studeného vzduchu, který zachytává vlhkost a zabraňuje tvorbě ledu a námrazy: v chladicím prostoru udržuje správnou hladinu vlhkosti a díky absenci námrazy zachovává původní kvalitu potravin; v mrazicím prostoru zabraňuje tvorbě ledu čímž umožňuje vyhnout se odmrazování a vzájemnému slepení potravin. Potraviny a nádoby ukládejte tak, aby se přímo nedotýkaly zadní chladicí stěny a neucpávaly tak větrací otvory a usnadňovaly tvorbu kondenzátu. Zavřete láhve a zabalte potraviny.

### Optimální způsob použití chladničky

- Prostřednictvím otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY (viz Popis) nastavte požadovanou teplotu.
- Po naplnění prostoru potravinami při velkém nákupu snižte teplotu během krátké doby stisknutím tlačítka SUPER COOL (rychlé ochlazení). K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí potřebné doby.
- Vkládejte dovnitř pouze chladná nebo vlažná jídla, ne však teplá (viz Opatření a rady).
- Pamatujte, že vařené potraviny si udržují své vlastnosti kratší dobu než syrové.
- Nevkládejte dovnitř tekutiny v otevřených nádobách: způsobily by zvýšení vlhkosti s následnou tvorbou kondenzátu.
- **POLICE:** plné nebo ve formě mřížky. Jsou vyjímatelné a výškově nastavitelné prostřednictvím příslušných vodicích drážek, sloužících k zasunutí prostorných nádob nebo potravin.

#### Zásuvka OVOCE a ZELENINA

Zásuvky na ovoce a zeleninu, kterými je vybavena chladnička, byly navrženy speciálně proto, aby se ovoce a zelenina udržovaly v čerstvém a vonném stavu. Přejete-li si skladovat potraviny v méně vlhkém prostředí, otevřete regulátor vlhkosti (pozice **B**). Pokud si přejete skladovat je ve vlhkém prostředí, pak regulátor zavřete (pozice **A**). Snadné otevírání vík usnadňuje vkládání a vyjímání jídel.



Ukazatel **TEPLOTY\***: k určení nejchladnější zóny chladničky.

1. Zkontrolujte, zda je na ukazateli dobře viditelný nápis OK (viz obrázek).



2. Když se nezobrazí nápis OK, znamená to, že je teplota příliš vysoká: nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do jedné z vyšších poloh (odpovídajících vyššímu chladu) a vyčkejte přibližně 10 h až po stabilizaci teploty.
3. Opětovně zkontrolujte ukazatel: dle potřeby přistupte k novému nastavení. Je zcela běžným jevem, že po vložení velkého množství potravin nebo po častém otevírání chladničky ukazatel nezobrazuje OK. Před nastavením otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do vyšší polohy vyčkejte nejméně 10 h.

#### HYGIENA PŘI ZACHÁZENÍ S POTRAVINAMI

1. Po zakoupení potravin odstraňte všechny druhy papírových/kartónových nebo jiných obalů, díky kterým by se mohly dostat do chladničky bakterie nebo špína.
2. Chraňte potraviny (zvláště ty, které podléhají rychlému znehodnocení a ty, které vydávají silný zápach) tak, aby se vzájemně nedotýkaly, čímž zamezíte možnosti přenosu nákazy zárodky/baktériemi a také možnosti šíření specifických pachů uvnitř chladničky
3. Uložte potraviny tak, aby se vzduch mezi nimi mohl volně proudit
4. Udržujte vnitřek chladničky v čistém stavu a dbejte toho, abyste k čištění nepoužívali oxidační nebo abrazivní čisticí prostředky
5. Po uplynutí doby trvanlivosti potravin je vyjměte z chladničky
6. Z důvodu zabezpečení správné konzervace je třeba umístit jídla podléhající rychlému znehodnocení (měkké sýry, syrové ryby, maso, atd...) do nejchladnější části, to znamená do prostoru nad nádobami na zeleninu, kde je umístěn ukazatel teploty.

#### Optimální způsob použití mrazničky

- Prostřednictvím otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY (viz Popis) nastavte požadovanou teplotu.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které se rozmrazují nebo již jsou rozmrazeny; tyto potraviny je třeba uvařit a následně zkonzumovat (do 24 hodin).
- Čerstvé potraviny určené ke zmrazení nesmí být umístěny spolu se zmrazenými potravinami.
- Nevkládejte do mrazničky uzavřené nebo hermeticky utěsněné skleněné láhve obsahující tekutiny. Mohlo by dojít k jejich roztržení.
- Maximální denní množství potravin ke zmrazení je uvedeno na identifikačním štítku, umístěném v levé dolní části chladicího prostoru (například: Kg/24h 4).
- Zmrazení (při již zapnuté mrazničce): stiskněte tlačítko SUPER FREEZE (rychlé zmrazení) (charakterizované rozsvícením příslušné žluté kontrolky), vložte dovnitř potraviny a zavřete dvířka. K vypnutí funkce dojde automaticky po uplynutí 24 hodin nebo po dosažení optimální teploty (charakterizované zhasnutím kontrolky).

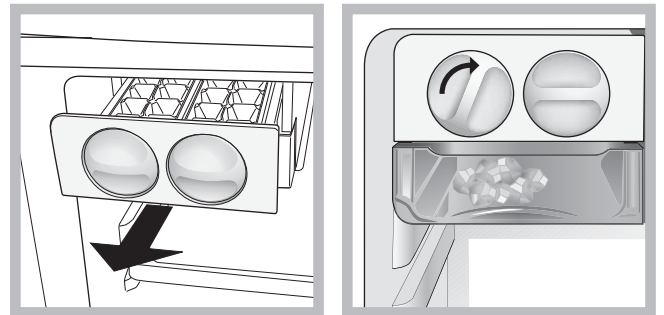
! Pro zajištění dostatečného pohybu vzduchu uvnitř mrazničky se doporučuje ponechat ventilační otvory volné a nezakrývat je jídlou nebo nádobami.

! Během zmrazování potravin neotvírejte dvířka mrazničky.

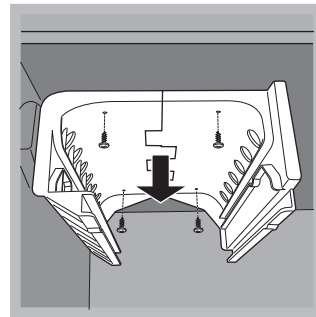
! V případě přerušení dodávky elektrického proudu nebo při výskytu závady neotvírejte dvířka mrazničky: použitím uvedeného postupu lze uchovat mražená a zmražená jídla beze změny jejich vlastností přibližně 9-14 hodin.

#### ICE DEVICE

Vyberte a naplňte vodou příslušné speciální nádoby a umístěte je do prostoru Ice device. Přibližně po uplynutí 2 hodin budou kostky ledu připravené. Odběr ledu se provádí otočením dvou otočných ovladačů směrem doprava: kostky ledu vypadnou do připravené nádoby a budou připravené k podávání (viz obrázek).



Když si přejete mít k dispozici větší prostor pro naložení, ICE DEVICE lze odmontovat po odšroubování 4 upevňovacích šroubů.



## Údržba a péče

### Vypnutí přívodu elektrického proudu

Během čištění a údržby je třeba odizolovat zařízení od napájecího přívodu:

1. nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy **OFF**;
2. odpojte zástrčku ze zásuvky.

! V případě, že nebude dodržen uvedený postup, může dojít k aktivaci alarmu: alarm, který se objeví v uvedeném případě, není příznakem závady. K obnovení běžné činnosti je postačující nastavení otočného knoflíku REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy odpovídající požadované hodnotě. Odizolování zařízení se provádí dle pokynů uvedených v bodě 1 a 2.

### Vyčištění zařízení

- Vnější a vnitřní části i pryžová těsnění je možné čistit houbou navlhčenou ve vlažné vodě a bikarbonátu sodném nebo neutrálním mýdle. Nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní prostředky, bělidlo ani amoniak. Vyjimatelné příslušenství může být namočen v teplé vodě s mýdlem nebo čisticím prostředkem na nádobí. Opláchněte je a důkladně osušte.

- Zadní strana zařízení má tendenci pokrýt se prachem, který je možné po vypnutí zařízení a po odpojení zástrčky ze zásuvky elektrického rozvodu opatrně odstranit, a to dlouhým nástavcem vysavače, nastaveného na střední výkon.
- Během čištění vodicích drážek zásuvek odkládacích prostor mrazničky se může stát, že dojde k vypnutí funkce vratného mechanismu zásuvky. Pro jeho opětovné zapnutí stačí silněji zatlačit zásuvku.

## Zabránění tvorbě plísní a nepříjemných zápachů

- Zařízení bylo vyrobeno z hygienicky nezávadných materiálů, které nepřenášejí zápachy. Za účelem zachování této vlastnosti je třeba, aby byla jídla neustále chráněna a řádně uzavřena. Zabrání se tak tvorbě skvrn.
- V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti zařízení vyčistěte jeho vnitřek a nechejte otevřená dvířka.

## Funkce dovolená

Když odjíždíte na delší dovolenou, zařízení není třeba vypínat, protože je vybaveno funkcí, která umožňuje při nízké spotřebě elektrické energie udržovat teplotu v chladicím prostoru na hodnotě kolem 12°C (za účelem ochrany líčidel a kosmetiky před účinky tepla); teplotu mrazicího prostoru je třeba nastavit na minimum nezbytné pro uchovávání potravin.

### Aktivace funkce:

nastavte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI CHLADNIČKY do polohy  (viz obrázek).

Krátký dvojitý zvukový signál potvrdí její aktivaci; její vypnutí je provázáno jedním zvukovým signálem.

## Funkce Optimization Energy Saving

Pro optimalizaci energetické spotřeby výrobku při zachování jeho výkonnosti z hlediska teploty lze aktivovat funkci **Optimization Energy Saving**. Tato funkce umožňuje maximální energetickou úsporu. Aktivace této funkce se provádí nastavením otočných ovladačů na „I CARE“ a stisknutím tlačítka superfreezer nejméně na 3 sekund; kontrolka superfreezer potvrdí aktivaci tím, že začne blikat.

Funkce **Optimization Energy Saving** může být v každém případě zrušena, a to opětovným stisknutím tlačítka superfreezer. Odpovídající kontrolka přestane blikat, čímž potvrdí obnovení počátečních podmínek.

Ve vlhkém prostředí se při aktivované funkci **Optimization Energy Saving** může vyskytnout mírná tvorba kondenzátu na dveřích; po zrušení funkce však dojde k obnovení standardních podmínek výrobku.

## Výměna žárovky

Při výměně žárovky osvětlení chladicího prostoru odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Řiďte se níže uvedenými pokyny.

Přístup k žárovce po odstranění ochranného krytu způsobem naznačeným na obrázku.

Vyměňte ji za obdobnou, s příkonem uvedeným na ochranném krytu (10 W, 15 W nebo 25 W).



## Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno ve shodě s mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a musí být pozorně přečtena.

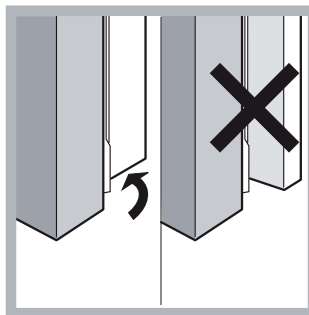


Tento spotřebič je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) ve znění pozdějších předpisů;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve znění pozdějších předpisů;
- 2002/96/CE.

## Základní bezpečnostní opatření

- Zařízení bylo navrženo pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení musí být používáno k uložení a ke zmrazování jídel, pouze dospělými osobami, dle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno na otevřeném prostoru, a to ani v případě, jedná-li se o prostor krytý přístřeškem; jeho vystavení dešti a bouřkám je velice nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama nebo mokřýma rukama či nohama.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích součástí: existuje nebezpečí popálení nebo poranění.
- Neodpojujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu potáhnutím za kabel, ale řádným uchopením zástrčky.
- Před zahájením čištění a údržby je třeba odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. K odstranění nebezpečí zásahu elektrickým proudem nestačí nastavit otočný knoflík REGULACE TEPLoty do polohy **OFF** (vypnuté zařízení).
- Při výskytu závady v žádném případě nezasahujte do vnitřních mechanismů ve snaze ji odstranit.
- Uvnitř jednotlivých prostor určených ke konzervaci mražených potravin nepoužívejte ostré a zahrocené předměty ani elektrická zařízení, která nejsou doporučena výrobcem.
- Nevkládejte si do úst kostky ledu, které byly právě vytaženy z mrazničky.
- Toto zařízení se považuje za nevhodné pro použití ze strany osob (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osob bez zkušeností a znalostí, s výjimkou případu, kdy jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost ohledně použití zařízení. Děti by měly být neustále pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.
- Obaly nejsou hračkami pro děti.
- Ohledně zavírání dvířek chladničky dávejte pozor na polohu sloupku (viz obrázek).



- Dávejte pozor, abyste nevkládali příliš objemná jídla do horní části zásuvky mrazničky, obsazené zařízením na výrobu ledu – je-li přítomné.

## Likvidace

- Likvidace obalového materiálu: dodržujte místní předpisy za účelem opětovného využití obalů.

- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru. Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

## Úspora energií a ochrana životního prostředí

- Nainstalujte zařízení do chladného a dobře větraného prostředí, nevystavujte jej působení přímého slunečního světla a neumísťte jej do blízkosti zdrojů tepla.
- Při vkládání a vyjímání potravin udržujte dvířka co nejméně otevřená. Každé otevření dvířek způsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zařízení nadměrným množstvím potravin: dobrá konzervace je podmíněna volným pohybem chladu. Když se zabrání cirkulaci, kompresor bude pracovat nepřetržitě.
- Nevkládejte ještě teplá jídla: zvýšila by vnitřní teplotu a přinutila kompresor k nadměrnému výkonu, provázenému plýtváním elektrickou energií.
- V případě vytvoření námrazy odmrázte zařízení (viz *Údržba*); vrstva ledu o velké tloušťce způsobuje obtížné odevzdávání chladu potravinám a zvyšuje spotřebu energie.
- Udržujte těsnění ve funkčním stavu a v čistotě, aby řádně doléhala na dvířka a neumožňovala únik chladu (viz *Údržba*).
- Díky nezávislému otevírání dvířek a zásuvek mrazničky umožňuje tento výrobek energetickou úsporu o více než 50% vůči běžné kombinované 2-dveřové chladničce.

## Závady a způsob jejich odstranění

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve, než se obrátíte na Servisní službu (viz Servisní služba), s pomocí následujícího seznamu zkontrolujte, zda se nejedná o snadno odstranitelný problém.

### Nedochází k rozsvícení zelené kontrolky NAPÁJENÍ.

- Zástrčka není zastrčena do zásuvky elektrického rozvodu nebo řádně nedoléhá nebo byla přerušena dodávka elektrického proudu v celém bytě/domě.

### Nedochází k uvedení motoru do chodu.

- Zařízení je vybaveno jističem (viz Uvedení do provozu a použití).

### Kontrolky svítí slabým světlem.

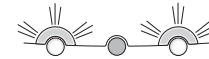
- Odpojte zástrčku a opětovně ji zasuňte do zásuvky po jejím otočení kolem osy.

### a) Je zapnut akustický signál alarmu.

- Dvířka chladničky zůstala otevřena déle než dvě minuty. K vypnutí akustického signálu dojde při zavření dvířek. Nebo nebylo provedeno správné vypnutí (viz *Údržba*).

### b) Je zapnut akustický signál alarmu a blikají dvě žluté kontrolky.

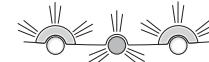
- Zařízení signalizuje nadměrný ohřev mrazničky. Doporučuje se provést kontrolu stavu potravin: Mohlo by být potřebné je vyhodit.



+ zvukový signál = **Nadměrný ohřev**

### c) Je zapnut akustický signál alarmu a blikají dvě žluté kontrolky a jedna zelená.

- Zařízení signalizuje nebezpečně vysoký ohřev mrazničky. Uložené potraviny je třeba vyhodit.



+ zvukový signál = **Nebezpečně vysoký ohřev**

b/c) V obou případech bude mraznička udržována na teplotě kolem 0 °C za účelem zabránění rozmrazení uložených potravin. Za účelem vypnutí akustického signálu: otevřete a zavřete dvířka chladničky. Za účelem obnovení běžné činnosti: přetočte otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI MRAZNIČKY do polohy OFF (vypnuta) a opětovně zapněte zařízení.

### d) Bliká žlutá kontrolka SUPERFREEZE

- Je aktivována funkce Optimization Energy Saving

### Bliká zelená kontrolka NAPÁJENÍ a zobrazí.

- Zařízení nefunguje předepsaným způsobem. Obráťte se na servisní službu

### Chladnička a mraznička chladí nedostatečně.

- Dvířka řádně nedoléhají nebo jsou poškozena těsnění.
- Dvířka jsou otevírána příliš často.
- Otočné knoflíky REŽIMU ČINNOSTI se nenacházejí ve správné poloze (viz *Popis*).
- Chladnička nebo mraznička je příliš naplněna.

### Potraviny v mrazničce se zmrazují příliš.

- Otočný knoflík REŽIMU ČINNOSTI se nenachází ve správné poloze (viz *Popis*).

### Motor zůstává v chodu bez přerušení.

- Bylo stisknuto tlačítko SUPER FREEZE (rychlé ochlazení): Žlutá kontrolka SUPER FREEZE je rozsvícena nebo bliká (viz *Popis*).
- Dvířka nejsou správně zavřena nebo jsou otevírána příliš často.
- Teplota vnějšího prostředí je příliš vysoká.

### Ventilátor AIR se neotáčí.

- Dvířka chladničky jsou otevřena;
- K aktivaci systému AIR dochází automaticky pouze v případě, že je třeba obnovit optimální podmínky uvnitř chladicího prostoru.

### Zařízení vydává nadměrný hluk.

- Zařízení nebylo řádně uvedeno do vodorovné polohy (viz *Instalace*).
- Zařízení bylo nainstalováno mezi kusy nábytku nebo předměty, které vibrují a vydávají hluk.
- Chladicí plyn uvnitř zařízení produkuje lehký hluk i při zastaveném kompresoru: Nejedná se o závadu, ale o zcela běžný jev.

### Teplota některých vnějších částí chladničky je vysoká.

- Vysoké teploty jsou potřebné k zabránění tvorby kondenzátu ve specifických zónách výrobku.